



Lehrstellen finden – jetzt auf

Trouvez des places d'apprentissage –
maintenant sur

go4mechanic.ch



Un elan d'espoir après le cancer

Être guéri ou en rémission d'un cancer nécessite d'apprendre à vivre avec les séquelles de la maladie et des traitements, tant sur le plan physique que psychologique. En Suisse, 250 nouveaux diagnostics de cancer pédiatrique sont posés chaque année, et on estime à environ 3000 le nombre d'enfants et de jeunes guéris ou en rémission d'un cancer. Si les séquelles physiques sont bien prises en charge, il existe peu d'aide en Suisse à ce jour pour la santé mentale. Les difficultés que rencontrent ces enfants et ces jeunes sont parfois très envahissantes sur le plan scolaire et social, parfois plus discrètes, et peuvent se faire sentir dès les premiers temps ou des années après la fin des traitements.

Léman hope, cap sur l'aventure, cap sur la confiance

Développé par la Chiki Foundation, le projet Léman hope utilise les bienfaits de la voile comme outil thérapeutique pour aider les enfants et jeunes en rémission du cancer à reprendre confiance en eux, en participant à une croisière à bord d'un voilier pendant 4 jours et 4 nuits sur le Léman. Cette expérience «extra-ordinaire» est une passerelle entre le traitement médical et un avenir actif, une aventure humaine au cœur de laquelle on trouve les valeurs d'amitié, de courage, de générosité, de partage, d'humanité et d'espoir. L'ambition du projet Léman hope est de soutenir, d'inspirer et d'encourager tous ces enfants et jeunes pour qu'ils puissent envisager leur avenir avec optimisme. L'environnement bienveillant et sécurisant créé par Léman hope offre des conditions propices pour provoquer ce déclic essentiel à leur processus de reconstruction et de développement.

Votre don est essentiel

Les croisières sont entièrement gratuites pour les jeunes. Les frais administratifs du projet Léman hope sont pris en charge par la Chiki Foundation, ce qui permet à chaque don reçu de contribuer directement aux croisières elles-mêmes: voiliers, staff, repas, vêtements étanches... la Chiki Foundation remercie infiniment tous ses donateurs, et tout spécialement Agrotec Suisse pour sa générosité à Noël.

Témoignage

Isabelle, 13 ans

«On a pu partager nos ressentis et en parler sans que l'autre se sente gêné ou éprouve de la pitié pour moi, ou me voie différemment à cause de ma maladie.

J'avais l'impression de ne plus être connectée au reste du monde, on vivait exclusivement sur le voilier, c'était un peu hors du temps. Ça m'a aidée à apprendre de nouvelles choses en rapport avec la navigation, à essayer des nouvelles choses que je ne pensais pas savoir faire et avoir plus confiance en moi par exemple lorsque je barrais ou que j'aidais pendant les manœuvres. Je me suis beaucoup amusée et me suis fait des amis en même temps pareils que moi et en même temps différents et j'ai trouvé ça génial.

Mon meilleur moment était quand on a gité. J'ai adoré cette sensation de voler au-dessus de l'eau. Je me sentais libre.»

Chers membres, chers partenaires

Nous profitons de cette occasion pour vous remercier pour l'agréable collaboration pendant l'année écoulée. Nous espérons que nos prestations vous ont apporté un soutien optimal. Nous renonçons intentionnellement à l'envoi de cartes de Noël et soutenons le projet «Léman hope» développé par la Chiki Foundation par un don en espèces. Pendant quatre jours et quatre nuits, des enfants et des jeunes atteints de cancer ont le temps de reprendre confiance en eux lors d'une croisière à bord d'un voilier sur le lac Léman. Le conseil d'administration d'Agrotec et l'équipe de l'association Agrotec Suisse vous souhaitent, ainsi qu'à votre personnel et à vos proches, de bonnes vacances, une bonne santé et une nouvelle année couronnée de succès année 2021 riche en succès.



Faites un don avec
TWINT!



Scannez le code QR avec l'app TWINT



Confirmez le montant et le don



Compte réservé aux dons:

Chiki Foundation
Banque: UBS SWITZERLAND AG
IBAN: CH48 0024 3243 1161 9801F
BIC: UBSWCHZH80A

Adresse: Av. d'Ouchy 6, 1006, Lausanne

*Merci de préciser une adresse email dans le champs «Motif de versement» pour recevoir une attestation de don.

www.chikifoundation.ch

Ein Hoffnungsschimmer nach dem Krebs



Kinder, die von Krebs geheilt sind, oder sich in Behandlung befinden, müssen lernen, mit den Folgen der Krankheit und der Behandlungen zu leben, sowohl physisch als auch psychisch. In der Schweiz werden jedes Jahr 250 neue Krebsdiagnosen bei Kindern gestellt, und eine Schätzung geht davon aus, dass etwa 3000 Kinder und Jugendliche von Krebs geheilt wurden oder sich in Behandlung befinden. Während die körperlichen Folgen gut versorgt werden, gibt es in der Schweiz bislang nur wenig Hilfe für die psychische Gesundheit. Die Schwierigkeiten, mit denen diese Kinder und Jugendlichen konfrontiert sind, sind in schulischer und sozialer Hinsicht oft sehr extrem. Manchmal werden die Probleme verdrängt oder treten erst Jahre nach Abschluss der Behandlung auf.

Léman Hope, Kurs auf Abenteuer, Kurs auf Vertrauen

Das von der Chiki Foundation entwickelte Projekt «Léman hope» nutzt die Vorteile des Segelns. Während vier Tagen und vier Nächten haben die Kinder und Jugendlichen Zeit, ihr Selbstvertrauen wieder zu erlangen. Der Segeltörn auf dem Genfersee wirkt dabei als therapeutisches Instrument.

Sehr geehrte Mitglieder, liebe Geschäftspartner

Es ist uns ein Anliegen, Ihnen für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr zu danken. Wir hoffen, dass wir Sie mit unseren Leistungen optimal unterstützen konnten. Bewusst verzichten wir auf den Versand von Weihnachtskarten und unterstützen stattdessen das von Chiki Foundation entwickelte Projekt «Léman hope». Während 4 Tagen und 4 Nächten haben krebskranke Kinder und Jugendliche Zeit, ihr Selbstvertrauen auf einem Segeltörn auf dem Genfersee wieder zu erlangen. Der Vorstand des Agrotec Suisse sowie das Team des Fachverbandes Agrotec Suisse in Aarberg wünschen Ihnen, Ihrer Belegschaft und Ihren Angehörigen schöne Festtage, gute Gesundheit und ein erfolgreiches neues Jahr.

Diese aussergewöhnliche Erfahrung ist eine Brücke zwischen der medizinischen Behandlung und einer aktiven Zukunft.

Ein menschliches Abenteuer, in dessen Mittelpunkt die Werte: Freundschaft, Mut, Grosszügigkeit, Teilen, Menschlichkeit und Hoffnung stehen. Die Ambition des Projekts «Léman hope» besteht darin, all diese Kinder und Jugendlichen zu unterstützen, zu inspirieren und zu ermutigen, damit sie optimistisch in ihre Zukunft blicken können.

Das von «Léman hope» geschaffene, sichere Umfeld bietet günstige Bedingungen für den Entwicklungsprozess und den Wiederaufbau eines guten Selbstvertrauens.

Jede Spende ist Willkommen

Die Kreuzfahrten sind für die Jugendlichen völlig kostenlos. Die Verwaltungskosten des «Projekts Léman» hope werden von der Chiki Foundation übernommen, so dass jede erhaltene Spende direkt zu den Kreuzfahrten selbst beiträgt: Segelboote, Personal, Mahlzeiten, wasserdichte Kleidung, etc... Die Chiki Foundation dankt allen ihren grosszügigen Spendern, und ganz besonders Agrotec Suisse für ihre Weihnachtsspende.

Spendenkonto:

Chiki Foundation
Bank: UBS SWITZERLAND AG
IBAN: CH48 0024 3243 1161 9801F
BIC: UBSWCHZH80A
Adresse: Av. d'Ouchy 6, 1006, Lausanne
*Bitte geben Sie im Feld «Verwendungszweck» eine E-Mail-Adresse an, um eine Spendenbescheinigung zu erhalten.

www.chikifoundation.ch

Jetzt mit TWINT spenden!

QR-Code mit der TWINT App scannen
Betrag und Spende bestätigen



Erfahrungsbericht von Isabelle, 13 Jahre

«Wir konnten miteinander sprechen und unsere Gefühle teilen, ohne dass der andere sich schämen musste oder jemand Mitleid mit uns hatte. Auf dem Segelboot hat mich niemand wegen meiner Krankheit anders angeschaut oder angesprochen. Ich hatte das Gefühl, nicht mehr mit dem Rest der Welt verbunden zu sein, wir lebten ausschliesslich auf dem Segelboot, es war ein bisschen wie aus der Zeit gefallen zu sein.

Es hat mir geholfen, neue Dinge zu lernen, neue Dinge auszuprobieren, von denen ich dachte, dass ich sie nie machen kann. Beim Helfen am Steuer oder beim Manövrieren habe ich Selbstvertrauen gewonnen. Ich hatte viel Spass und habe Freunde gefunden, die genauso aussahen wie ich und gleichzeitig anders waren, und das fand ich grossartig.

Mein schönster Moment war, als wir Schlagseite hatten. Ich liebte das Gefühl, über das Wasser zu fliegen. Ich fühlte mich frei.»



GRANIT
QUALITY PARTS



NEUES FÜR IHREN ALTEN!

ERSATZTEILE PASSEND FÜR

Deutz | Eicher | Fahr | Fendt | Fordson | Güldner | Hanomag | John Deere | Kramer
Man | Massey Ferguson | McCormick | Mercedes-Benz | Mwm | Porsche Diesel
Renault | Schlüter | Steyr

CLASSIC PARTS steht für Oldtimer-Ersatzteile und Zubehör für alle Hersteller von Deutz über HANOMAG bis MASSEY FERGUSON und PORSCHE DIESEL. Der neue Katalog GRANIT CLASSIC PARTS 2020/2021 enthält über 460 Neuheiten mit insgesamt 7.396 Ersatzteilen: **Eins ist das Passende für Ihren Oldtimer!**

Ihr Landmaschinen- Fachhändler hält den neuen Katalog gerne für Sie bereit.

GRANIT PARTS · www.granit-parts.ch



Du bist Landmaschinen-Mechaniker EFZ und hast den Lehrgang zum Diagnostetechniker absolviert - oder hast eine gleichwertige Ausbildung?

Du möchtest dich in der Landtechnik weiterentwickeln und einen wichtigen Beitrag im Ausbau unserer Serviceorganisation leisten?

Dann wartet auf dich eine abwechslungsreiche und interessante Aufgabe als

Kubota Service-Techniker

Erfahre mehr auf www.adbachmannag.ch oder unter Tel. 071 918 80 23 (Gabriela Dietrich)

AD. BACHMANN AG

Kubota Generalvertretung | Wilerstrasse 16
9554 Tägerchen TG | Telefon 071 918 80 20
info@adbachmannag.ch | adbachmannag.ch



SCAN ME



ch-motorist.ch



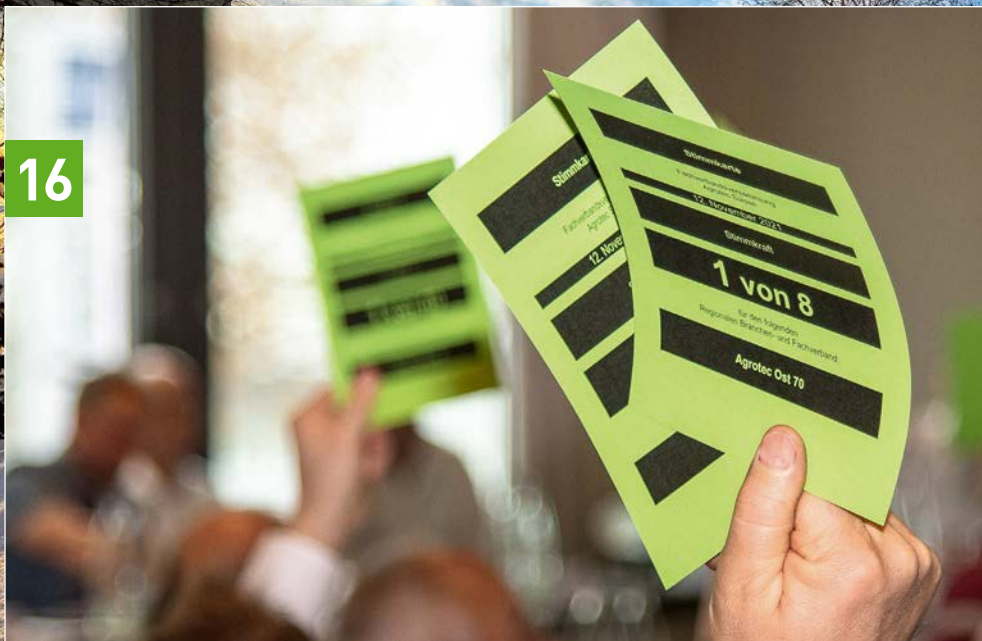
Unsere Branche steht ein für Nachhaltigkeit durch Qualität und unterstützt damit den Umweltschutz.

Notre branche est synonyme de durabilité par la qualité et soutient ainsi la protection de l'environnement.

Werden Sie als AM Suisse Mitglied auch Mitglied ch-motorist. Weitere Informationen: www.ch-motorist.ch.

Si vous êtes membre de AM Suisse, devenez membre de ch-motorist. Pour plus d'informations : www.ch-motorist.ch

16



Assemblée de l'association professionnelle Agrotec Suisse 2021

Fachverbandsversammlung 2021

42



Pferdegastonomie
Alimentation équine

28



Emissionsfreie Antriebe
Motorisation à émissions nulles

7	Éditorial: «Le budget en période mouvementée»
8	go4women: Résilier un contrat de travail
12	Technique agricole: Rapport de la branche CLIMMAR
15	Guide pratique: Indemnités journalières
16	Assemblée de l'Association professionnelle Agrotec Suisse 2021
22	Assemblée 2021 du groupe spécialisé ch-motorist
26	Technique agricole numérique: Precision Land Management PLM
28	Technique agricole: Motorisations à émissions nulles
32	Formation professionnelle: Agrotec Suisse & Yousty
36	Technique agricole: Problèmes d'approvisionnement
42	Maréchaux-ferrants: Symposium CHEVAUX 2021
44	Maréchaux-ferrants: Réunion des formateurs professionnels des maréchaux-ferrants CFC
46	Formation continue: Journée de la maréchalerie 2022
48	Personnalités de l'Association professionnelle: En visite chez Peter Anderhub
51	Agrotec Suisse: Chacun chez soi
52	Partenaire en matière de service: ASETA
54	Partenaire en matière de service: Alumetal Turbochargers SA
56	Partenaire en matière de service: KRAMP GmbH
58	Sources d'approvisionnement
62	Impressum / Mot de passe en ligne
63	Agenda

7	Editorial: «Budget in bewegten Zeiten»
9	go4women: Ein Arbeitsverhältnis beenden
13	Landtechnik: CLIMMAR Branchenreport
15	Ratgeber: Krankentaggeld
17	Fachverbandsversammlung Agrotec Suisse 2021
23	Fachversammlung ch-motorist 2021
27	Digitale Landtechnik: Precision Land Management PLM
29	Landtechnik: Emissionsfreie Antriebe
33	Berufsbildung: Agrotec Suisse & Yousty
37	Landtechnik: Lieferengpässe
43	Hufschmiede: Symposium PFERDE 2021
45	Hufschmiede: Berufsbildnerveranstaltung Hufschmied/in EFZ
47	Weiterbildung: Hufbeschlagstagung 2022
49	Persönlichkeiten des Fachverbandes: Zu Besuch bei Peter Anderhub
51	Agrotec Suisse: In eigener Sache
53	Dienstleistungspartner: SVLT
55	Dienstleistungspartner: Alumetal Turbochargers SA
57	Dienstleistungspartner: KRAMP GmbH
58	Bezugsquellen
62	Impressum / Onlinepasswort
63	Agenda

www.forum-online.ch
Passwort/Code d'accès: forum2021

Dienstleistungspartner

Partenaires en matière de services

agropool.ch

Die Maschinenbörse.

Die grösste Online-Landmaschinenbörse der Schweiz

Schweizer Agrarmedien AG
Talstrasse 3, 3053 Münchenbuchsee
Tel. 031 958 33 33
info@agropool.ch, www.agropool.ch



Alumetal Turbochargers SA
Via Cereda 3, 6828 Balerna
Tel. 091 695 40 24
turbo@alumetal.ch, www.turbo.alumetal.ch



AMS (Schweiz) AG
Mühlebeldstrasse 38, 4702 Oensingen
Tel. 062 396 03 03
info@ams-schweiz.ch, www.ams-schweiz.ch



Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1, 5608 Stetten
Tel. 056 485 81 81, Fax 056 485 81 82
info@birchmeier.com | www.birchmeier.com



DeLaval AG
Münchstrasse 2, 6210 Sursee
Tel. 041 926 66 11
ursula.gloor@delaval.com, www.delaval.ch



Erich Heini Kontrollfirma AG
Postfach 854, 6331 Hünenberg
Tel. 076 406 73 83
erich.heini@bluewin.ch



Eurotrade AG
Gewerbstrasse 18, 4105 Biel-Benken
Tel. 061 726 65 00, Fax 061 726 65 11
www.eurotrade.ch, info@eurotrade.ch



Paul Forrer AG
Technische Vertretungen
Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon
Tel. 044 439 19 19, Fax 044 439 19 99
info@paul-forrer.ch, www.paul-forrer.ch



GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, Fax 052 305 21 44
sales.ch@granit-parts.com, www.granit-parts.ch



Heizmann AG
Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, Fax 062 834 06 03
info@heizmann.ch, www.heizmann.ch



Hoelzle AG
Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon
Tel. 044 928 34 34, Fax 044 928 34 35
info@hoelzle.ch, www.fahrzeugelektrik.ch



Honda Motor Europe Ltd., Slough, Succursale de Satigny/Genève
Rue de la Bergère 5, 1242 Satigny
Tel: 022 989 05 00, Fax: 022 989 06 60, www.honda.ch



hostettler motoren ag
Haldenmattstrasse 3, 6210 Sursee
Tel. 041 926 64 11, Fax 041 926 63 70
info@hma.ch, www.hma.ch



Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Tel. 062 887 37 50, Fax 062 887 37 55
info@husqvarna.ch, www.husqvarna-schweiz.ch



KÄRCHER AG
Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, Fax 0844 850 865
info@ch.kaercher.com, www.kaercher.com



Ed. Keller AG
Gerensstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, Fax 071 932 10 51
www.keller-kirchberg.ch



Klaus-Häberlin AG
Industriestrasse 6, 8610 Uster
Tel. 043 399 20 40, Fax 043 399 20 41
info@klaus-haerberlin.ch, www.klaus-haerberlin.ch



KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, Fax 034 420 84 45
info.ch@kramp.com, www.kramp.com



KSM Krankenkasse Schweiz. Metallbaufirmen
Rohrstrasse 36, Postfach, 8152 Glattpfegg
Tel. 043 433 20 40, Fax 043 433 20 44
info@ksm-versicherung.ch, www.ksm-versicherung.ch



kmuOnline ag
Bottingerstrasse 75, 4104 Oberwil
Tel. 061 406 97 97, Fax 061 406 97 98
allan.abt@wechselstube.ch, www.wechselstube.ch



Kränzle AG
Oberebenstrasse 21, 5620 Bremgarten
Tel. 056 201 44 88
info@kraenzle.ch, www.kraenzle.ch



MOLTEC AG
Industriestrasse 37, 3178 Böisingen
Tel. 031 740 740 0, Fax 031 740 740 9
info@moltec.ch, www.moltec.ch



Motorex AG
Bern-Zürich-Strasse 31, 4901 Langenthal
Tel. 062 919 75 75, Fax 062 919 75 95
info@motorex.com, www.motorex.com



MTD SCHWEIZ AG
Allmendstrasse 14a, 5612 Villmergen
Tel. 056 618 46 00, Fax 056 618 46 09
info@mtsdschweiz.ch, www.mtd.ch



Nationales Pferdezentrum Bern
Nlingerstrasse 3, 3014 Bern
Tel. 031 336 13 13, Fax 031 336 13 14
info@npz.ch, www.npz.ch



NEW-PROCESS AG
Talakstrasse 13, 8552 Felben-Wellhausen
Tel. 071 841 24 47, Fax 071 845 15 10
welcome@new-process.ch, www.new-process.ch



Nilfisk AG
Ringstrasse 19, Industrie Stelz, 9500 Wil SG
Tel. 071 923 84 44, Fax 071 923 52 83
info.ch@nilfisk.com, www.nilfisk.com



optima solutions GmbH
Chutzenstrasse 20, 3007 Bern, Tel. 031 511 14 70
info@opti-sol.ch, www.opti-sol.ch



PIWAG AG
Spichermatt 9, 6370 Stans
Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51
info@piwag.ch, www.piwag.ch



Prillinger Gesellschaft m.b.H.
Jurastrasse 9, 4566 Oekingen
Tel. +43 (0)7242 230/200, Fax +43 (0)7242 230/250
partner@prillinger.at, www.prillinger.at



PROMEIA Pensionskasse
Ifangstrasse 8, 8952 Schlieren
Tel. 044 738 53 53, Fax 044 738 54 64
info@promedia.ch, www.promedia-pk.ch



PROMRISK AG – Prompt zu Ihrer individuellen Versicherungslösung
Rohrstrasse 36, Postfach,
8152 Glattpfegg, Tel. 044 851 55 66,
info@promrisk.ch, www.promrisk.ch,
www.verbandsloesungen.ch



R. Peter AG
Technischer Grosshandel – Articles techniques
Weieracherstrasse 9, 8184 Bachenbülach
Tel. 044 872 40 40, Fax 044 860 85 18
info@r-peter.ch, www.r-peter.ch



Sahli AG
Landmaschinen- und Landw. Geräte
Oberdorfstrasse 17, 8934 Knonau
Tel. 044 768 54 54, Fax 044 768 54 88
info@sahli-ag.ch, www.sahli-ag.ch



Scharmüller (Schweiz) AG
Horbenerstrasse 7, 8308 Mesikon-Iltnau
Tel. 052 346 24 78, Fax 052 346 26 47
scharmuller@gujerland.ch
www.scharmuller.at



Schweizer Bauer
Dammmweg 9, 3001 Bern
Tel. 031 330 95 33
verlag@schweizerbauer.ch | www.schweizerbauer.ch



Schweizerischer Landmaschinen-Verband
Museumstrasse 10, 3005 Bern
Tel. 031 368 08 60, Fax 031 368 08 61
info@slv-asma.ch, www.slv-asma.ch



Stihl Vertriebs AG
Isenrietstrasse 4, 8617 Mönchaltorf
Tel. 044 949 30 30, Fax 044 949 30 20
info@stihl.ch, www.stihl.ch



Swisslifter
Radgasse 3, 8005 Zürich
Tel. 043 366 66 55, Fax 043 366 66 01
info@swisslifter.ch, www.swisslifter.ch



Schweizerischer Verband für Landtechnik – SVLT
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01
zs@agrartechnik.ch, www.agrartechnik.ch



Stihl Vertriebs AG
Isenrietstrasse 4, 8617 Mönchaltorf
Tel. 044 949 30 30, Fax 044 949 30 20
info@stihl.ch, www.stihl.ch

Dienstleistungspartnerschaft mit
Fabrikanten, Lieferanten und Zulieferern
von Landmaschinen, Kommunalmaschinen,
Motorgeräten, Fahrzeugbau und
Schmiede-/Hufschmiedebedarf.

Partenariat de prestations avec fabricants,
négociants et fournisseurs dans les
domaines machines agricoles, machines
municipales, appareils à moteur, construc-
tion de véhicules et équipement de forge/
ferrage.

Detaillierte Unterlagen /
Documentation détaillée:
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg,
T 032 391 99 44
agrotecsuisse@amsuisse.ch
www.agrotecsuisse.ch

Andreas Baumgartner

Vizepräsident Agrotec Suisse
Ressortleiter Finanzen

Vice président d'Agrotec Suisse
Responsable du domaine Finances



Le budget en période mouvementée

**Chers membres,
Chères lectrices, chers lecteurs,**

Les temps changent, la société et l'économie fluctuent: il est tout à fait normal que notre association évolue également. Nous adaptions constamment nos prestations aux besoins et nous recherchons sans cesse des structures optimales qui nous permettent de remplir nos obligations vis-à-vis de nos membres et en faveur de la branche dans son ensemble.

Cela entraîne des modifications, parfois radicales. Aussi, le budget d'une organisation qui évolue, telle que la nôtre, ne peut être remplacé par un simple copier-coller. Mais tout changement part d'une même volonté: celle d'utiliser consciencieusement les moyens, avec le meilleur avantage possible pour les membres.

Le budget pour l'année 2022 présente des différences notables par rapport à celui de 2021. Du côté des dépenses, il prévoit clairement que nous fournirons davantage de prestations, notamment dans le domaine de la formation continue, des concours professionnels ou encore des prestations techniques comme le freinomètre par traction. En matière de recettes, nous profitons par exemple de la tendance selon laquelle davantage de spécialistes participent à la formation professionnelle supérieure. Vu sous cet angle, la balance est positive pour la branche.

Mais en tant que responsable du domaine Finances, je regarde ces évolutions budgétaires d'un œil critique. Les chiffres commencent à me plaire si j'en identifie l'origine et que je vois les prestations qui sont derrière. En effet, les chiffres ne sont que le reflet de ce que nous apportons, tous ensemble, à nos collaborateurs et à nos clients. Ainsi, les changements en matière de budget ne sont pas synonymes d'incertitudes, mais bel et bien d'avancement dans la bonne direction.

Andreas Baumgartner

Budget in bewegten Zeiten

**Liebe Mitglieder
Liebe Leserinnen und Leser**

Die Zeiten ändern sich, gesellschaftliche und wirtschaftliche Strömungen kommen und gehen – da ist es eigentlich nur normal, dass sich auch unser Verband bewegt. Wir passen unsere Leistungen laufend den Bedürfnissen an, und ebenso suchen wir stets nach optimalen Strukturen, um unsere Pflichten gegenüber unseren Mitgliedern und zugunsten der ganzen Branche zu erfüllen.

Das führt konsequenterweise zu Veränderungen, manchmal gar zu Verwerfungen von grösserem Ausmass. Das Budget einer Organisation wie der unsrigen lässt sich in jedem Fall nicht mit «copy paste» erstellen. Ein Grundsatz hingegen bleibt bei allen Veränderungen immer derselbe: der sorgfältige Umgang der Mittel mit möglichst grossem Nutzen für unsere Mitglieder.

Das Budget für das Jahr 2022 weist einige markante Abweichungen gegenüber dem Vorjahr aus. Auf der Ausgabenseite ist das ein handfester Hinweis darauf, dass wir mehr Leistungen erbringen, zum Beispiel bei der Weiterbildung, beim Engagement für die Berufswettbewerbe oder bei technischen Dienstleistungen, wie dem Bremskraftmessgerät. Auf der Einnahmenseite profitieren wir zum Beispiel vom Trend, dass mehr Fachkräfte an der Höheren Berufsbildung teilnehmen. So betrachtet, wirken sich Plus und Minus insgesamt positiv für die Branche aus.

Als Ressortleiter Finanzen betrachte ich solche Zahlenmutationen jeweils kritisch. Wenn ich dann die Ursachen erkenne und die Leistungen sehe, die dahinterstecken, dann fangen die Zahlen an mir zu gefallen. Denn die Zahlen sind nur das Abbild dessen, das wir alle gemeinsam für unsere Mitarbeitenden und unsere Kunden erbringen. Und somit bedeuten Veränderungen bei Zahlen keine Unsicherheit, sondern Bewegung in die richtige Richtung.

Andreas Baumgartner

go4women 2021

Nous sélectionnons des sujets pour vous les présenter

Résilier un contrat de travail

Cyrine Zeder, membre de la direction d'AM Suisse, a abordé des situations délicates qui se manifestent lors de la résiliation d'un rapport de travail dans le cadre de l'atelier « La liberté de résiliation dans le cadre des rapports de travail et ses restrictions ».

En principe, les deux parties – l'employeur et l'employé – peuvent résilier un contrat de travail en respectant les préavis légaux et les dispositions légales de protection contre les licenciements. La résiliation doit être claire et sans équivoque, même si le mot « résiliation » peut être remplacé par d'autres termes. Sauf accord contraire, la résiliation peut également être signifiée oralement, par e-mail ou par SMS. Les échéances et les préavis de résiliation sont fixés par la loi et repris dans la CCNT.

Liberté de résiliation et motifs de résiliation

La liberté de résiliation réciproque est un pilier de l'ordre de travail libéral qui prévaut en Suisse. Elle exige qu'un licenciement puisse également être prononcé même s'il n'est pas nécessaire pour l'entreprise sur le plan opérationnel. La liberté de résiliation est limitée par la protection temporelle et matérielle contre les licenciements. Un licenciement abusif ou un licenciement immédiat injustifié entraîne toutefois également la cessation du rapport de travail.

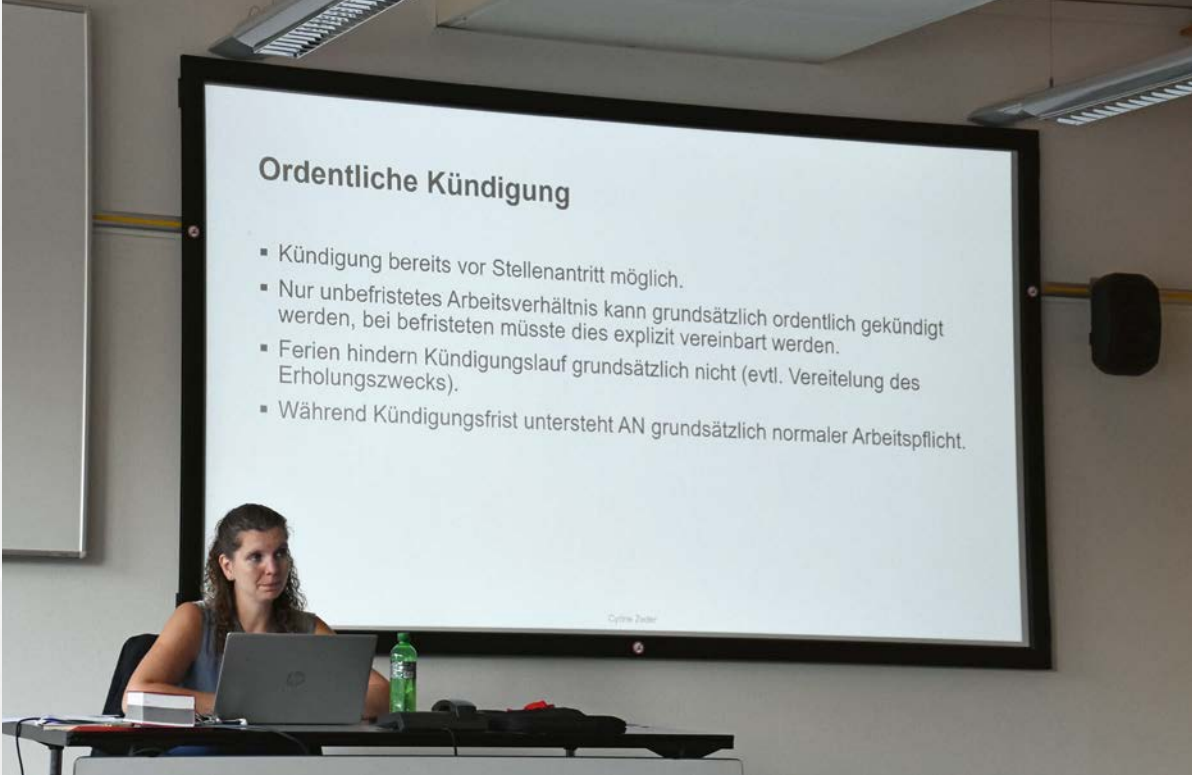
Il n'est pas nécessaire d'indiquer de motif de résiliation pour que celle-ci soit valable, bien que la personne licenciée puisse l'exiger en vertu de l'art. 335, al. 2 CO. Quoi qu'il en soit, le motif doit être véridique, complet et correct.

Recommandation importante: le licenciement doit toujours être empreint d'humanité. En d'autres termes, il doit être bien préparé (par exemple en ce qui concerne les heures supplémentaires ou le solde de vacances) et il doit se dérouler dans une atmosphère détendue. Il doit par exemple être prononcé en fin de journée plutôt que tôt le

matin. Attention: si un supérieur masculin signifie par exemple son licenciement à une collaboratrice, il est conseillé de demander à une autre femme d'être présente en qualité de témoin ou de laisser la porte du bureau ouverte. Cette approche permet d'éviter un acte de vengeance tel que l'accusation de harcèlement sexuel.

Protection matérielle contre les licenciements

La loi (art. 336 CO) énumère les abus, mais cette liste ne saurait être exhaustive. Le licenciement en raison de caractéristiques personnelles (sexe, famille, orientation sexuelle, origine, religion), de l'exercice d'un droit constitutionnel ou de l'appartenance à un parti, ou encore en cas de service militaire ou de protection civile ou d'exercice d'une obligation légale non volontaire, telle que les sapeurs-pompiers ou le comptage de voix lors d'élection en font partie. Un licenciement ne doit pas non plus être prononcé pour contrecarrer des prétentions à une prime ou à une gratification, ni par vengeance. La protection matérielle contre les licenciements est une législation contre les abus sans protection des droits acquis. En d'autres termes, elle ne peut pas annuler un licenciement abusif, mais elle peut éventuellement avoir des conséquences en matière de dédommagement. La partie qui a été licenciée doit prouver que le licenciement est abusif et elle a droit à une justification correcte et complète. Le juge considérera que la preuve du caractère abusif est apportée si des indices le rendent très vraisemblable. Il examinera et fixera un montant d'indemnisation qui tient compte de toutes les circonstances et s'élèvera au maximum à six mois de salaire. Cette indemnisation ne constitue ni des dommages-intérêts, ni une répara-



go4women 2021 / Wir berichten über ausgewählte Themen

Ein Arbeitsverhältnis beenden

Cyrine Zeder, Mitglied der Geschäftsleitung AM Suisse, behandelte im Workshop «Kündigungsfreiheit im Arbeitsverhältnis und deren Einschränkungen» herausfordernde Situationen bei der Beendigung eines Arbeitsverhältnisses.

Grundsätzlich dürfen beide Parteien – Arbeitgeber und Arbeitnehmer – unter Beachtung der gesetzlichen Fristen und des Kündigungsschutzes ein Arbeitsverhältnis kündigen. Die Kündigung muss klar und unmissverständlich sein, auch wenn das Wort «Kündigung» durch andere Begriffe ersetzt werden kann. Sofern nicht anders vereinbart, kann die Kündigung auch mündlich, per E-Mail oder SMS erfolgen. Die Kündigungsfristen und -termine werden vom Gesetz festgelegt und sind im LGAV übernommen worden.

Kündigungsfreiheit und Beendigungsgründe

Die gegenseitige Kündigungsfreiheit ist ein Pfeiler der liberalen Arbeitsordnung der Schweiz. Sie verlangt, dass eine Kündigung auch ohne betriebliche Notwendigkeit ausgesprochen werden kann. Die Kündigungsfreiheit wird durch den zeitlichen und sachlichen Kündigungsschutz begrenzt. Allerdings: Auch eine missbräuchliche Kündigung oder eine fristlose ungerechtfertigte Auflösung führt zur Beendigung des Arbeitsverhältnisses.

Ein Kündigungsgrund muss für die Wirksamkeit nicht angegeben wer-

den, gemäss Art. 335 Abs. 2 OR kann der oder die Gekündigte dies aber verlangen. In jedem Fall muss die Begründung wahr, vollständig und korrekt sein.

Eine wichtige Empfehlung: Die Kündigung soll immer menschlich erfolgen. Das heisst, dass sie gut vorbereitet sein muss – zum Beispiel bezüglich Überzeit oder Ferienguthaben –, sie soll in entspannter Atmosphäre erfolgen – Stichwort: zuerst Dampf rauslassen – und sie soll zum Beispiel nicht am frühen Morgen, sondern gegen Feierabend ausgesprochen werden. Achtung: Spricht zum Beispiel ein männlicher Vorgesetzter einer weiblichen Mitarbeiterin die Kündigung aus, lohnt es sich, eine weibliche Person als Zeugin dabei zu haben, oder auch die Bürotür offenzulassen. Ein Racheakt, wie zum Beispiel der Vorwurf der sexuellen Belästigung, kann so vermieden werden.

Sachlicher Kündigungsschutz

Das Gesetz (Art. 336 OR) führt Missbrauchsbestände auf, die jedoch nie abschliessend sein können. Dazu gehört zum Beispiel die Kündigung wegen persönlicher Eigenschaften (Geschlecht, Familie, sexuelle Aus-

tion, ni un salaire, mais sert à réparer le préjudice au sens d'une sorte de peine conventionnelle.

Protection temporaire contre les licenciements

Le délai de protection prévu par le droit du travail représente une interdiction de résilier un contrat de travail à certains moments. Si le motif de la période de protection ne survient qu'après la notification du licenciement, le préavis de résiliation est interrompu et ne se poursuit qu'à l'expiration de la période de protection ou en cas de rétablissement antérieur, ce qui permet d'éviter que le licenciement ne se produise de manière inopportune et qu'il complique la réorientation de l'employé visé par le licenciement. Les délais de protection s'appliquent par exemple pendant le service militaire et le service de protection civile, en cas de maladie pour laquelle l'employé n'est pas fautif, pendant la grossesse et pendant une période de 16 semaines suivant l'accouchement, pendant des opérations d'assistance à l'étranger. Un employé n'est pas non plus toujours autorisé à démissionner. Il ne peut par exemple signifier sa démission à son supérieur si celui-ci est en service militaire et qu'il doit le remplacer.

Le délai de protection débute au moment de l'acte déclencheur, tel qu'une maladie, et dure aussi longtemps que celui-ci perdure. En cas de grossesse, il peut débuter rétroactivement si la femme ne savait pas encore qu'elle était enceinte. Différents cas de figure donnent lieu à des délais de protection qui courent en parallèle et peuvent se chevaucher. Selon l'art. 336c CO, les délais de protection dépendent du nombre d'années de service. Selon l'art. 336c, al. 2 CO, une résiliation prononcée pendant une période de protection est nulle et non avenue, le rapport de travail se poursuit et ne peut être résilié qu'à l'expiration de la période de protection ou d'un éventuel rétablissement antérieur. Si le licenciement a toutefois eu lieu avant la manifestation d'un motif de protection, le préavis de résiliation est interrompu et ne se poursuit qu'après le rétablissement ou l'expiration de la période de protection.

Les règles relatives au maintien du salaire en cas d'empêchement de l'employé (art. 324a CO) déterminent si et pendant combien de temps l'employé

perçoit son salaire. Il est donc possible que le contrat de travail se poursuive sans que l'employeur ne doive verser de salaire.

Licenciement dans le contexte du coronavirus

En cas de maladie due au coronavirus, le délai de protection s'applique conformément à la réglementation en cas de maladie: 30 jours durant la première année de service, pendant 90 jours de la 2^e à la 5^e année de service et pendant 180 jours à partir de la 6^e année de service. S'agissant d'un licenciement pendant une quarantaine, le traitement juridique est controversé et les jugements à ce sujet font encore défaut.

Conclusion

Les droits et les obligations des parties sont complexes, mais il existe des solutions pour éviter les éventuels écueils. Quoiqu'il en soit, veuillez vous adresser au service juridique d'AM Suisse à Zurich en cas de doute.

Résumé: Rob Neuhaus

Vous obtiendrez des conseils juridiques ici:

<https://www.am-suisse.ch/fr/prestations-de-services/gestion-dentre-prise/conseil-juridique>



richtung, Herkunft, Religion), wegen der Ausübung eines verfassungsmässigen Rechts oder der Parteimitgliedschaft, oder bei Militär- oder Schutzdienst und bei der Ausübung einer nicht freiwillig übernommenen gesetzlichen Pflicht, wie Feuerwehr, oder Stimmzählung. Eine Kündigung darf auch nicht ausgesprochen werden, um Ansprüche auf Bonus oder Gratifikation zu vereiteln, und ebenso wenig aus Rache. Der sachliche Kündigungsschutz ist eine Missbrauchsgesetzgebung ohne Bestandesschutz. Das heisst, er kann eine missbräuchliche Kündigung nicht aufheben, aber hat gegebenenfalls Entschädigungsfolgen. Die Partei, der gekündigt wurde, muss beweisen, dass die Kündigung missbräuchlich war, sie hat Anspruch auf richtige und vollständige Begründung. Der Richter wird den Beweis der Missbräuchlichkeit als erbracht ansehen, wenn Indizien diese als sehr wahrscheinlich erscheinen lassen. Er wird eine Entschädigungshöhe prüfen und festlegen, die alle Umstände würdigt und maximal sechs Monatslöhne beträgt. Diese Entschädigung ist weder Schadenersatz noch Genugtuung oder Lohn, sondern dient der Wiedergutmachung im Sinne einer Art Konventionalstrafe.

Zeitlicher Kündigungsschutz

Die arbeitsrechtliche Sperrfrist ist ein Verbot, zu gewissen Zeitpunkten die Kündigung eines Arbeitsverhältnisses auszusprechen bzw. falls der Sperrfristengrund erst nach Aussprache der Kündigung eintritt, dann wird die Kündigungsfrist unterbrochen und läuft entweder erst nach Ablauf der Sperrfrist oder bei früherer Genesung weiter. So soll verhindert werden, dass die Kündigung zur Unzeit kommt und es für Arbeitnehmende schwierig wird, sich neu zu orientieren. Sperrfristen gelten zum Beispiel während dem Militär- und Schutzdienst, bei unverschuldeter Krankheit, während der Schwangerschaft und 16 Wochen nach Geburt, während Dienstleistungen für Hilfsaktionen im Ausland. Auch ein Arbeitnehmer darf nicht immer kündigen, zum Beispiel wenn der Vorgesetzte im Militärdienst ist und er ihn vertreten muss.

Die Sperrfrist beginnt mit dem auslösenden Tatbestand, zum Beispiel einer Krankheit und dauert so lange wie diese. Bei einer Schwangerschaft kann sie rückwirkend dann beginnen, wenn die Frau noch gar nicht wusste, dass sie schwanger ist. Verschiedene Tatbestände lösen eigene Sperrfristen aus, die parallel laufen und sich überlappen können. Gemäss OR 336c bestehen verschiedene Sperrfristen, je nach Dienstjahr. Nach Art. 336c Abs. 2 OR ist eine Kündigung während einer Sperrfrist nichtig, das Arbeitsverhältnis läuft fort und kann erst nach Ablauf der Sperrfrist bzw. allfälliger früherer Genesung gekündigt werden. Erfolgte jedoch die Kündigung vor Eintreten eines Sperrfristengrundes, so wird die Kündigungsfrist unterbrochen und läuft erst nach Genesung oder Ablauf der Sperrfrist weiter.

Ob und wie lange Arbeitnehmende Lohnfortzahlung erhalten, folgt den Regeln über die Lohnfortzahlung bei Verhinderung des Arbeitnehmers (OR 324a). Es kann also sein, dass das Arbeitsverhältnis fort dauert, der Arbeitgeber aber keinen Lohn mehr zahlen muss.

Kündigung im Umfeld von Corona

Bei Corona-Erkrankung gilt die Sperrfrist gemäss Regelung bei Erkrankungen: im ersten Dienstjahr während 30 Tagen, ab 2. bis und mit 5. Dienstjahr während 90 Tagen und ab 6. Dienstjahr während 180 Tagen. Bezüglich Kündigung während Quarantäne ist die rechtliche Handhabung umstritten, diesbezügliche Gerichtsurteile fehlen noch.

Fazit

Die Rechte und Pflichten der Parteien sind komplex, aber es gibt Lösungsansätze, um mögliche Stolpersteine zu umgehen. Und was immer gilt: Melden Sie sich im Zweifelsfall bei der Rechtsberatung von AM Suisse in Zürich an. ■

Zusammenfassung: Rob Neuhaus

Hier erhalten Sie rechtliche Beratung:
<https://www.amsuisse.ch/de/dienstleistungen/unternehmensfuehrung/rechtsberatung>



Rapport de la branche CLIMMAR

Situation du marché dans la branche de la technique agricole

Le CLIMMAR, réseau des représentants européens de la technique agricole, a publié entre autres son rapport de la branche et l'indice de satisfaction des distributeurs.

Chaque année, le CLIMMAR détermine les chiffres clés de la branche internationale de la technique agricole. Il représente 16 pays (voir encadré), soit 19 191 distributeurs et 158 799 collaborateurs. Il accompagne 3 460 077 entreprises agricoles qui travaillent une surface totale de 1,951 milliards d'hectares. La comparaison des pays montre des différences notables : la France, par exemple, compte 2 700 distributeurs et 490 000 entreprises agricoles d'une surface moyenne de 56 hectares, alors que la Suisse dénombre 840 distributeurs et 52 263 entreprises agricoles d'une surface moyenne de 20 hectares (données issues du rapport d'activités 2020 CLIMMAR).

Le rapport de la branche prend le pouls

Le rapport de la branche CLIMMAR présente toujours la situation du marché actuelle et les attentes des membres. Il prend en compte le chiffre de vente des machines neuves, du travail en atelier et des pièces de rechange. Dans tous les secteurs et tous les pays, à l'exception de la Belgique et de la Lettonie (données indisponibles), les données indiquent une tendance positive (voir le graphique du rapport de la branche CLIMMAR). L'indice CLIMMAR représente l'indicateur conjoncturel du commerce et des prestations de services relatifs aux machines agricoles dans toute l'Europe. Après une longue période de hausse, une tendance négative se dessine ici pour le deuxième semestre (voir graphique de l'indice CLIMMAR).

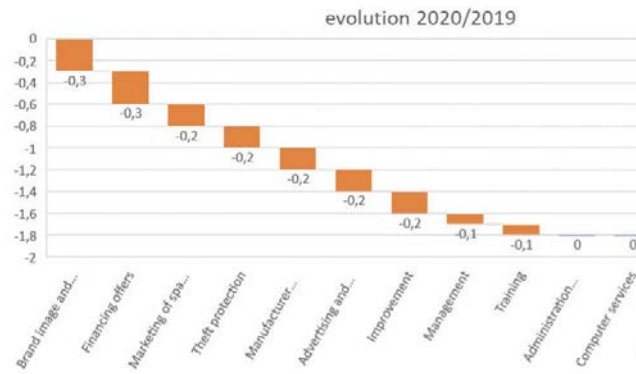
Satisfaction des distributeurs

Le Dealer Satisfaction Index (DSI) indique le niveau de satisfaction des distributeurs vis-à-vis de leurs fabricants. Les indications relatives aux marques Deutz, Massey Ferguson, Claas, Fendt, New Holland, Case IH, Valtra, John Deere, Kubota et Same sont également évaluées. On notera que les valeurs de

2020 ont diminué par rapport à l'année précédente au niveau de l'image des machines, des modèles de financement, du marketing relatif aux pièces de rechange, de la protection contre le vol, de la relation entre distributeurs et fabricants, du matériel publicitaire et d'information, de la poursuite des développements, du management et de la formation. Elles sont restées identiques pour l'administration, l'assistance informatique et le marketing relatif aux tracteurs. Elles ont progressé pour le service après-vente et la rentabilité (voir graphique DSI). Chez CLIMMAR, on explique cette évolution en partie par les restructurations subies par le réseau des distributeurs de certains fabricants. « Si les fabricants écoutaient mieux leurs distributeurs, ils pourraient sans doute améliorer leur image. » La protection contre le vol s'expliquerait par la hausse des équipements coûteux et la protection plutôt mauvaise des tracteurs, qui n'entrave en rien les vols. CLIMMAR encourage donc les fabricants à accélérer leur développement à ce propos.

Rob Neuhaus

Le CLIMMAR (Centre de Liaison des Marchands de Machines Agricoles et des Réparateurs) est le réseau international de la branche des machines agricoles. Fondé en 1953, il regroupe aujourd'hui 16 associations nationales des pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, France, Hongrie, Grande-Bretagne, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Suède, République Tchèque, Lettonie, Pologne, Slovaquie et Suisse. Werner Berger, responsable du domaine « Économie et communication » représente Agrotec Suisse en qualité de délégué au sein du CLIMMAR. www.climmar.com



Umsatz **gesamt** Umsatz **Neumaschinen** Umsatz **Werkstatt**

I. **Entwicklung des Umsatzes** in der ersten Hälfte 2021 im Vorjahresvergleich zu 2020

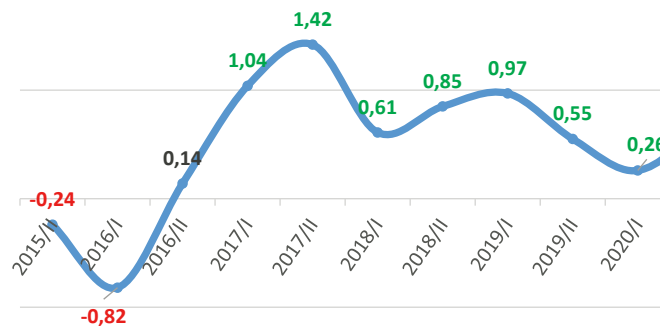


II. **Erwartung an den Umsatz** im zweiten Halbjahr 2021:



CLIMMAR-Index:

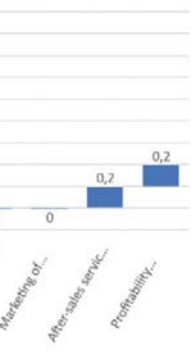
(half-year-trendindex for ag-dealers and -service all over Europe / halbjähriger Konjunkturwert für Landmaschinenhandel und -service in ga)



CLIMMAR Branchenreport

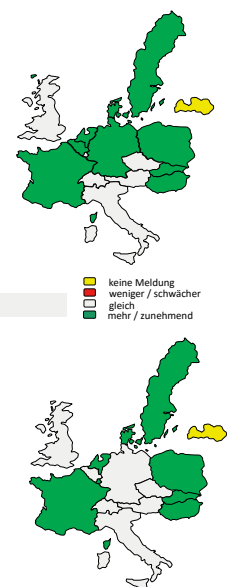
Marktsituation der Landtechnikbranche

Die CLIMMAR, Vereinigung europäischer Landtechnikverbände, hat unter anderem ihren Branchenreport und den Index der Händlerzufriedenheit veröffentlicht.



Grafik DSI
Graphique DSI

Umsatz Ersatzteile



CLIMMAR (Centre de Liaison des Marchands de Machines Agricoles et des Réparateurs) ist das internationale Netzwerk der Landmaschinenbranche. Gegründet im Jahr 1953, gehören heute 16 nationale Verbände dazu: Deutschland, Österreich, Belgien, Dänemark, Frankreich, Ungarn, Grossbritannien, Italien, Luxemburg, Niederlande, Schweden, Tschechien, Lettland, Polen, Slowakei und die Schweiz. Werner Berger, Leiter des Ressorts «Wirtschaft und Kommunikation», vertritt Agrotec Suisse als Delegierter im CLIMMAR. www.climmar.com

CLIMMAR Branchenreport
Rapport de la branche CLIMMAR

Jedes Jahr ermittelt die CLIMMAR Kennzahlen zur internationalen Landmaschinenbranche. Sie repräsentiert 16 Länder (siehe Box) und damit 19 191 Händler mit 158 799 Mitarbeitenden. Die betreuen 3 460 077 Landwirtschaftsbetriebe, die eine Fläche von 1,951 Milliarden Hektaren bearbeiten. Der Ländervergleich zeigt grosse Unterschiede – zum Beispiel hat Frankreich 2700 Händler und 490 000 Landwirtschaftsbetriebe mit einer Durchschnittsfläche von 56 Hektaren, die Schweiz hingegen 840 Händler und 52 263 Landwirtschaftsbetriebe mit durchschnittlich 20 Hektaren (Angaben gemäss CLIMMAR Report of Activities 2020).

Branchenreport als Temperaturmesser

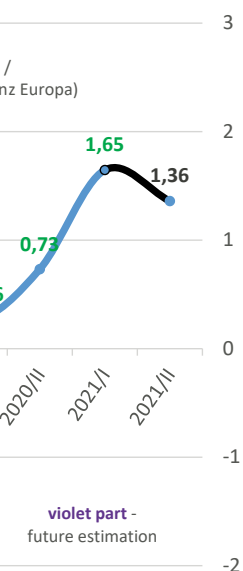
Der CLIMMAR Branchenreport zeigt jeweils die aktuelle Marktsituation und die Erwartung der Mitglieder. Erfasst wird der Umsatz von Neumaschinen, der Werkstattarbeit und der Ersatzteile. In allen Bereichen und allen Ländern ausser Belgien und Lettland (keine Angaben) weisen die Angaben einen positiven Trend aus (siehe Grafik CLIMMAR Branchenreport). Der CLIMMAR Index stellt den Konjunkturwert für den Landmaschinenhandel und -service in ganz Europa dar. Hier zeigt sich nach einem längeren Anstieg ein negativer Trend für das zweite Halbjahr (siehe Grafik CLIMMAR Index).

Händlerzufriedenheit

Der Dealer Satisfaction Index (DSI) gibt Auskunft über die Zufriedenheit der Händler mit ihren Herstellern. Ausgewertet werden die Angaben zu den Marken Deutz, Massey-Ferguson, Claas, Fendt, New Holland,

Case IH, Valtra, John Deere, Kubota und Same. Bemerkenswert ist, dass die Werte von 2020 im Vergleich zum Vorjahr beim Image der Maschinen, bei den Finanzierungsmodellen, beim Ersatzteilmarketing, beim Diebstahlschutz, beim Verhältnis von Händlern und Herstellern, beim Werbe- und Informationsmaterial, bei den Weiterentwicklungen, beim Management und beim Training abnahmen. Bei der Administration, der Computer-Unterstützung und beim Traktorenmarketing sind sie identisch. Beim After-Sales-Service und bei der Profitabilität haben sie zugenommen (siehe Grafik DSI). Bei der CLIMMAR erklärt man sich die Entwicklung zum Teil mit den Umstrukturierungen des Händlernetzes einzelner Hersteller. «Wenn die Hersteller besser auf ihre Händler hören, könnten sie ihr Image wohl aufbessern.» Bezüglich Diebstahlschutz weist man auf die Zunahme von teurem Equipment und eher schlechtem Schutz auf den Traktoren hin, so dass dieses mit wenig Aufwand gestohlen werden kann. CLIMMAR regt denn auch die Hersteller an, ihre diesbezüglichen Entwicklungen zu forcieren.

Rob Neuhaus



CLIMMAR Index
Indice CLIMMAR



2. Höhere Fachprüfung für Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgeräte-mechaniker 2022

In Ausführung des Bundesgesetzes über die Berufsbildung sowie der vom Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI am 17. März 2020 genehmigten Prüfungsordnung wird die 2. Höhere Fachprüfung zum Landmaschinen-, Baumaschinen- oder Motorgerätemechanikermeister/in mit eidgenössischem Diplom voraussichtlich vom 10. bis 26. August 2022 in Aarberg durchgeführt.

Anmeldung

Die vollständige Anmeldung zur höheren Fachprüfung ist mit dem Originalanmeldeformular fristgerecht bis am 28. Februar 2022 an das Prüfungssekretariat einzureichen. Das Anmeldeformular und weitere Informationen sind zum Download auf www.agrotecsuisse.ch → Bildung → Weiterbildung bereit. Die Anmeldung senden Sie an:

AM Suisse
 Fachverband Agrotec Suisse
 Prüfungssekretariat
 Chräjeninsel 2
 3270 Aarberg

Kosten

Prüfungsgebühr	CHF	1'450.–
Material	CHF	220.–
Diplomkosten	CHF	50.–
Total	CHF	1'720.–

Weitere Auskünfte erteilt das Sekretariat der AM Suisse in Aarberg.
 E-Mail: agrotecsuisse@amsuisse.ch
 Tel. 032 391 99 44

2^{ème} examen professionnel supérieur pour mécanicien en machines agricoles, machines de chantier et d'appareils à moteur 2022

En application de la loi fédérale sur la formation professionnelle et du règlement d'examen approuvé par le secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) le 17 mars 2020, le 2^{ème} examen professionnel supérieur pour les maîtres mécanicien(ne)s en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur avec diplôme fédéral devrait avoir lieu du 10 au 26 août 2022 à Aarberg.

Inscription

L'inscription à l'examen professionnel supérieur dûment remplie (formulaire d'inscription original) doit être remise dans les délais, soit jusqu'au 28 février 2022, au secrétariat d'examen. Vous pouvez télécharger le formulaire d'inscription et d'autres informations sur le site www.agrotecsuisse.ch → Formation → Formation continue. Veuillez envoyer votre inscription à l'adresse suivante :

AM Suisse
 Association professionnelle Agrotec Suisse
 Secrétariat d'examen
 Chräjeninsel 2
 3270 Aarberg

Coûts

Taxe d'examen	CHF	1'450.–
Matériel	CHF	220.–
Diplôme fédéral	CHF	50.–
Total	CHF	1'720.–

Pour de plus amples renseignements, veuillez prendre contact avec le secrétariat d'AM Suisse à Aarberg.
 e-mail : agrotecsuisse@amsuisse.ch
 tél. 032 391 99 44

2° esame di professione superiore per meccanico di macchine agricole, meccanico di macchine edili e meccanico di apparecchi a motore 2022

In esecuzione della Legge federale sulla formazione professionale e del regolamento d'esame approvato il 17 marzo 2020 dalla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI, si svolgerà ad Aarberg presumibilmente dal 10 al 26 agosto 2022 l'esame di professione superiore per maestro meccanico di macchine agricole, di macchine edili e di apparecchi a motore con diploma federale.

Iscrizione

La domanda completa per l'iscrizione all'esame di professione superiore deve essere presentata alla segreteria d'esame utilizzando il modulo di candidatura originale entro il 28 febbraio 2022. Il modulo di candidatura e ulteriori informazioni sono disponibili per il download su www.agrotecsuisse.ch → Formazione → Perfezionamento. Inviare la domanda d'iscrizione a:

AM Suisse
 Associazione professionale Agrotec Suisse
 Segreteria d'esame
 Chräjeninsel 2
 3270 Aarberg

Costi

Tassa d'esame	CHF	1'450.–
Materiale	CHF	220.–
Diploma federale	CHF	50.–
Totale	CHF	1'720.–

Ulteriori informazioni sono disponibili presso la segreteria di AM Suisse ad Aarberg.
 e-mail: agrotecsuisse@amsuisse.ch
 tel. 032 391 99 44

Thème : assurance

Indemnités journalières

En vertu de l'article 50.1 de la CCNT, les entreprises membres d'AM Suisse doivent souscrire une assurance d'indemnités journalières en cas de maladie conforme à la loi sur l'assurance-maladie (LAMal) pour leur personnel.

Après un important appel d'offres auprès de treize assureurs, PROMRISK AG et la direction d'AM Suisse ont retenu l'assureur d'indemnités journalières KSM, qui peut garantir la couverture LAMal nécessaire et sera le nouvel assureur d'indemnités journalières des entreprises membres d'AM Suisse à partir du 1er janvier 2021.

Pourquoi est-il crucial que les membres d'AM Suisse disposent d'une couverture LAMal et non d'une couverture LCA (loi sur le contrat d'assurance) ? En cas de maladie de longue durée, pour laquelle l'AI entre en jeu après un an, les indemnités journalières de maladie sont complétées à hauteur de 100% du salaire. La réduction de la part dépassant 100% donne lieu à un allongement correspondant de la durée des prestations. Dans le régime LCA, la prestation de l'assureur s'arrête dans tous les cas après 720 jours. ■

Demandez conseil à PROMRISK AG

PROMRISK AG propose des solutions d'assurance aux membres de l'association AM Suisse. Nous nous tenons à votre disposition pour répondre à toute question relative aux assurances de votre entreprise. Mettez à profit la possibilité de changer pour la solution destinée aux membres d'AM Suisse et consultez-nous pour obtenir une offre sans engagement.

Contact :
Tél. 044 851 55 66 ou info@promrisk.ch
www.promrisk.ch

Thema Versicherung

Krankentaggeld

Die AM Suisse-Mitgliederfirmen müssen gemäss Artikel 50.1 des LGAV für ihre Angestellten eine Versicherungsdeckung im Krankentaggeld nach dem Krankenversicherungsgesetz (KVG) abschliessen.

Nach einer grösseren Marktausschreibung mit 13 angeschriebenen Versicherern hat die PROMRISK AG zusammen mit der Verbandsspitze AM Suisse für den Krankentaggeld Versicherer **KSM** entschieden, welcher diese notwendige KVG-Deckung gewähren kann und ab 1.1.2021 der neue Krankentaggeld Versicherer der AM Suisse Mitgliederfirmen ist.

Warum ist es eminent wichtig, dass die AM Suisse-Mitglieder über eine KVG-Deckung und nicht eine VVG-Deckung (Versicherungsvertragsgesetz) verfügen? Bei einer langwierigen Krankheit, bei welcher ab einem Jahr die IV ins Spiel kommt, wird das Krankentaggeld auf 100% des Lohnes ergänzt. Die Kürzung des 100% übersteigenden Teils ergibt eine entsprechende Verlängerung der Leistungsdauer. Bei der VVG-Deckung endet die Leistung des VVG-Versicherers in jedem Fall nach 720 Tagen. ■

Die PROMRISK AG weiss Rat

Die PROMRISK AG bietet für die Mitglieder von AM Suisse Verbands-Versicherungslösungen an. Bei Fragen im Zusammenhang mit Ihren betrieblichen Versicherungen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Machen Sie Gebrauch von der Möglichkeit, in die Verbandslösung von AM Suisse zu wechseln und fragen Sie uns unverbindlich für eine Offerte an.

Kontakt:
Tel. 044 851 55 66 oder info@promrisk.ch
www.promrisk.ch

Assemblée de l'association professionnelle Agrotec Suisse 2021

« Je vous remercie de votre engagement »

Lors de l'assemblée de l'association professionnelle du 12 novembre 2021 à Lucerne, les votants ont approuvé tous les points à l'ordre du jour. L'événement s'est déroulé à Lucerne dans le respect des règles sanitaires en vigueur.

Jörg Studer, président de l'association professionnelle, a salué les 47 personnes présentes: « Nous sommes heureux de pouvoir à nouveau organiser l'assemblée de l'association professionnelle en présentiel ici, à Lucerne ». Il a constaté que le nouveau règlement d'Agrotec Suisse avait été approuvé le 28 mai 2021 à Aarberg et qu'il est désormais en vigueur. Il a ensuite indiqué que le nouveau directeur d'AM Suisse, Bernhard von Mühlhelen, avait créé le nouveau comité du marketing, qui sert à coordonner les activités de marketing et de communication d'AM Suisse et des associations professionnelles.

Domaine Formation professionnelle

Pius Buchmann, responsable du domaine Formation professionnelle, a fait le point sur la situation du contrôle à 5 ans pour les trois métiers de mécanicien en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur. Le dernier contrôle avait montré en janvier 2013 que notre formation initiale était à un très bon niveau et la prochaine enquête suivra en 2022. Pour l'élaboration de l'enquête, un groupe de travail composé d'une dizaine de personnes issues de toutes les régions, de différentes branches et structures d'exploitation sera constitué.

En mars 2022 se tiendra la troisième édition de l'examen professionnel de techno-diagnosticien. Pour la première fois depuis la réforme du règlement, des candidats de Suisse romande y participeront également. La formation des experts francophones a déjà eu lieu.

Pius Buchmann a ensuite évoqué le partenariat avec la plate-forme de places d'apprentissage Yousty*, leader du marché. Elle a pour but de familiariser les jeunes et leur entourage avec nos métiers d'apprentissage. Autre me-

sure de promotion de la relève: la campagne go4mechanic.ch se poursuit.

Enfin, Pius Buchmann a évoqué les SwissSkills, qui se tiendront à nouveau à Berne à l'échelle nationale, du 7 au 11 septembre 2022. Les 16 meilleurs mécaniciens en machines agricoles, en machines de chantier et d'appareils à moteur de la promotion s'affronteront – une occasion idéale pour donner au public un aperçu de nos métiers fascinants. Près de 200 000 visiteurs sont attendus.

Pour finir, Pius Buchmann a une nouvelle fois fêté le succès de Sandro Weber, qui a décroché la médaille d'or aux EuroSkills de Graz. Le prochain grand événement approche. En octobre 2022, Pascal Hofstetter représentera la Suisse aux WorldSkills de Shanghai dans la catégorie Heavy Vehicle Technology. Il est déjà en préparation et nous croisons les doigts pour lui.

Commission de maréchalerie

Peter Wäfler, responsable du domaine Maréchaux-ferrants, a lui aussi mentionné les concours professionnels. Les maréchaux-ferrants participeront aux SwissSkills 2022 à Berne, tandis qu'une présentation du métier de maréchal-ferrant sera assurée au travers d'un véhicule de ferrage original. La sélection aura lieu préalablement à l'OFFA à Saint-Gall, devant un large public. La révision de la formation professionnelle supérieure aux métiers de la forge avance et la demande officielle au SEFRI est imminente.

Commission technique

Jean-Louis Henchoz, responsable du domaine Technique communale et agricole, a rappelé que le Conseil fédéral a décidé que l'obligation d'utiliser un pendillard n'entrerait pas en vigueur au 1.1.2022 comme prévu, en raison

* Voir aussi page 32: Les bons apprentis pour un avenir solide!





Fachverbandsversammlung Agrotec Suisse 2021

«Ich danke euch für euren Einsatz»

Die Fachverbandsversammlung am 12. November 2021 fand als 3G-Veranstaltung in Luzern statt. Die Stimmberechtigten genehmigten alle Traktanden einstimmig.

«Es freut uns, dass wir heute unsere Fachverbandsversammlung wieder physisch hier in Luzern durchführen können» begrüßte Fachverbandspräsident Jörg Studer die 47 Anwesenden. Er hielt fest, dass das neue Fachverbandsreglement für den Fachverband Agrotec Suisse am 28. Mai 2021 in Aarberg genehmigt wurde und jetzt die Umsetzung erfolgt. Dann informierte er, dass der neue Direktor AM Suisse, Bernhard von Mühlener, das neue Marketing-

board ins Leben gerufen hat. Es dient dazu, die Marketing- und Kommunikationsaktivitäten von AM Suisse und der Fachverbände zu koordinieren.

Ressort Berufsbildung

Pius Buchmann, Ressortleiter Berufsbildung, berichtete über den Stand der 5-Jahres-Überprüfung der drei Berufe Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker. Nachdem die letzte Überprüfung im Januar 2013 gezeigt hatte, dass un-

de problèmes de livraison, mais seulement début 2024. Les autres nouveautés de l'ordonnance sur la protection de l'air entreront quant à elles en vigueur le 1^{er} janvier 2022. Nous en parlerons dans le magazine « forum ».

Jean-Louis Henchoz a ensuite présenté le nouvel appareil à main pour le freinomètre par traction AM Suisse. L'appareil fonctionne avec les mêmes composants qu'auparavant, mais la navigation avec écran tactile a été optimisée et se fait de manière intuitive. Les différentes étapes sont structurées de manière logique et sont expliquées si nécessaire. L'année prochaine, l'appareil sera présenté lors de diverses manifestations.

Économie et communication

Werner Berger, du domaine Information et économie, a indiqué qu'à partir de 2022, outre la responsabilité rédactionnelle et de contenu, la responsabilité financière du magazine de l'association professionnelle « forum » incomberait à Agrotec Suisse. Il a ensuite parlé de la réunion du CLIMMAR qui s'est tenue à Amsterdam en octobre. L'Association des associations européennes des branches de la technique agricole va transférer son secrétariat à Bruxelles

et le professionnaliser. En tant que pays non membre de l'UE, nous profitons également du CLIMMAR et de son influence politique et nous saluons son évolution.

En 2022 sont prévus à la fois un événement pour les entrepreneurs dans le cadre des SwissSkills à Berne et des séminaires sur la gestion d'entreprise pour les branches de la technique agricole et de la maréchalerie.

Centre de formation d'Aarberg

Paul Mooser, responsable du Centre de formation d'Aarberg, a évoqué la nouvelle structure du CFA. Le comité du Centre de formation d'Aarberg se compose du président René Guyer, du représentant de la branche de la construction métallique Arto Marquart et de Paul Mooser, représentant de la technique agricole. Actuellement, le comité de formation élabore notamment un nouveau concept pour la restauration et l'hébergement.

Finances

Andreas Baumgartner a présenté les moyens nécessaires au financement du programme de travail approuvé. Conformément à la modification des statuts, différents produits et charges sont directement affectés à l'associa-

tion professionnelle Agrotec Suisse. Cela signifie que le budget subit quelques changements par rapport à l'année précédente. Au total, les dépenses s'élèvent à près de 3,3 millions de francs, ce qui représente un bénéfice de 13000 francs. Les cotisations restent inchangées.

Négociations salariales 2022

Bernhard von Mühlénen, directeur d'AM Suisse, a présenté les résultats des négociations salariales 2022. La masse salariale totale des collaborateurs soumis à la convention collective nationale de travail en date du vendredi 31 décembre 2021 augmentera d'1,0%. L'augmentation sera répartie de manière individuelle et dépendante de la fonction et des performances. La répartition est donc laissée à l'entreprise. Les salaires minimaux ne sont pas adaptés. Cet accord sera déclaré de force obligatoire lorsque les partenaires sociaux l'auront approuvé.

Informations de Suisse romande

Paul Mooser a annoncé que les régions Agrotec Arc Jura, Fribourg, Vaud et Valais fusionnent pour former l'organisation faitière Agrotec Romandie. Toutes les assemblées des membres des régions concernées ont approuvé le pro-





sere Grundbildung auf sehr gutem Stand ist, folgt 2022 die nächste Umfrage. Für die Erarbeitung der Umfrage wird eine Arbeitsgruppe zusammengestellt, bestehend aus etwa zehn Personen aus allen Regionen, unterschiedlichen Branchen und Betriebsstrukturen.

Im März 2022 findet die Berufsprüfung Diagnostekniker bereits zum dritten Mal statt. Erstmals nach der Reglementreform nehmen auch Kandidaten aus der Westschweiz teil. Die Schulung der französischsprachigen Experten hat bereits stattgefunden.

Dann berichtete Pius Buchmann über die Partnerschaft mit der führenden Lehrstellenplattform Yousty*. Sie soll unsere Lehrberufe den Jugendlichen und deren Beeinflussern näherbringen. Als weitere Massnahme zur Nachwuchswerbung wird die Kampagne go4mechanic.ch weitergeführt.

Schliesslich wies Pius Buchmann auf die SwissSkills hin, die vom 7. bis 11. September 2022 wieder im nationalen Rahmen in Bern stattfinden. Die 16 besten Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker des Jahrgangs treten gegeneinander an – ein idealer Anlass, um dem Publikum Einblick in unsere faszinierenden Berufe zu geben. Erwartet werden rund 200000 Besucherinnen und Besuchern.

Zu guter Letzt konnte Pius Buchmann nochmals den Erfolg von Sandro Weber mit der Goldmedaille an den EuroSkills in Graz feiern. Der nächste Grossanlass steht vor er Tür – im

Oktober 2022 wird Pascal Hofstetter an den WorldSkills in Shanghai die Schweiz in der Kategorie Heavy Vehicle Technology vertreten. Er steckt bereits in der Vorbereitung und wir drücken ihm die Daumen.

Hufschmiedekommission

Auch Peter Wäfler, Ressortleiter Hufschmiede, berichtete über Berufswettbewerbe. Die Hufschmiede werden an den SwissSkills 2022 in Bern antreten, verbunden mit der Präsentation des Hufschmiedeberufs mit einem originellen Beschlagsfahrzeug. Die Selektion findet vorgängig an der OFFA in St. Gallen vor grossem Publikum statt. Die Revision der Höheren Berufsbildung im Schmiedegewerbe schreitet voran, der offizielle Antrag an das SBFJ steht bevor.

Technische Kommission

Jean-Louis Henchoz, Ressortleiter Kommunal- und Landtechnik, rief in Erinnerung, dass der Bundesrat entschieden hat, dass das Schleppschlauch-Obligatorium aufgrund von Lieferengpässen nicht wie geplant am 1.1.2022 in Kraft tritt, sondern erst Anfang 2024. Die restlichen Neuerungen in der Luftreinhalteverordnung gelten hingegen ab 1.1.2022. Wir werden im «forum» darüber berichten.

Dann stellte Jean-Louis Henchoz das neue Handgerät zum Agrotec Suisse Bremskraftmessgerät vor. Das Gerät funktioniert mit denselben Komponenten wie bisher, die Menüführung über den Touchscreen wurde jedoch optimiert und erfolgt intuitiv. Die einzelnen Schritte sind logisch aufgebaut und werden, wenn nötig, er-

klärt. Im kommenden Jahr wird das Gerät an verschiedenen Veranstaltungen vorgestellt.

Wirtschaft und Kommunikation

Werner Berger, Ressort Information und Wirtschaft, wies darauf hin, dass ab 2022 neben der redaktionellen und inhaltlichen auch die finanzielle Verantwortung für die Fachverbandszeitschrift «forum» beim Agrotec Suisse liegt. Dann berichtete er vom CLIMMAR-Treffen im Oktober in Amsterdam. Die Vereinigung europäischer Landtechnikbranchenverbände wird ihre Geschäftsstelle nach Brüssel verlegen und professionalisieren. Auch als Nicht-EU-Land profitieren wir von der CLIMMAR und ihrem politischen Einfluss und wir begrüssen die Entwicklung.

Für das Jahr 2022 ist nicht nur ein Unternehmeranlass im Rahmen der SwissSkills in Bern geplant, auch betriebswirtschaftliche Seminare für die Branchen Landtechnik und Hufschmiede stehen auf dem Programm.


Bildungszentrum Aarberg

Paul Mooser, Ressortleiter Bildungszentrum Aarberg, erwähnte die neue Struktur des BZA. Der Vorstand Bildungszentrum Aarberg setzt sich zusammen aus dem Präsidenten René Guyer, dem Vertreter der Metallbranche Arto Marquart und Paul Mooser als Vertreter der Landtechnik. Zurzeit erarbeitet der Schulvorstand unter anderem ein neues Konzept für die Verpflegung und Beherbergung.

Finanzen

Andreas Baumgartner zeigte auf, welche Mittel für das bewilligte

* Siehe auch Seite 33: Passende Lernende für eine nachhaltige Zukunft!



Als **Neuheit** für die AGRAMA 2022 planen wir die Schaffung von Ausstellungsflächen, die sich ausschliesslich Ihren innovativen Produkten und Projekten widmet. Diese Ausstellungsflächen werden unter dem Patronat der «Schweizer Landtechnik» stehen.

Die «Schweizer Landtechnik» wird ergänzend dazu wieder den «**Swiss Innovation Award**» verleihen. Damit will die Zeitschrift landtechnische Entwicklungen aus der Schweiz suchen, präsentieren sowie prämiieren und so auch fördern.

Gerne möchten wir zunächst aber bei Ihnen in Erfahrung bringen, ob ein ausreichendes Bedürfnis vorhanden ist und genügend Produkte und Projekte für eine entsprechende Plattform vorhanden sind.

Deshalb brauchen wir Ihre Hilfe:

Haben Sie kreative oder wegweisende Innovationen im Köcher, welche Sie an der AGRAMA vorstellen möchten?

Bitte nehmen Sie mit dem Sekretariat des SLV Kontakt auf:
Mail: info@agrama.ch, Tel. 031 368 08 60.

Wir senden Ihnen gerne die detaillierten Unterlagen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hallenchef der AGRAMA, Ueli Peter, Tel. 079 662 61 15. Er gibt Ihnen gerne Auskunft über die Idee einer eigenen Innovationsfläche.

Sollte das Interesse gross genug sein, freuen wir uns, die Idee einer eigenen Innovationsfläche weiterzuverfolgen.

Nouveau à l'AGRAMA 2022: des espaces d'exposition dédiés exclusivement à vos produits et projets innovants. Ces espaces d'exposition seront placés sous le patronage de «Technique Agricole».

En outre, «Technique Agricole» décernera à nouveau le «**Swiss Innovation Award**». Le magazine souhaite ainsi rechercher, présenter et décerner des prix pour les développements de la technologie agricole en provenance de Suisse et ainsi les promouvoir.

A cet effet, il est primordial pour nous de définir au préalable les réels besoins en termes de produits ou de projets.

Avez-vous des innovations créatives ou novatrices que vous aimeriez présenter à l'AGRAMA ?

N'hésitez pas à prendre contact avec le secrétariat de l'ASMA:
Mail: info@agrama.ch, tél. 031 368 08 60.

Nous vous enverrons volontiers la documentation détaillée.

Si vous avez des questions, adressez-vous au chef des halles de l'AGRAMA, Ueli Peter, tél. 079 662 61 15, qui vous renseignera volontiers sur l'idée d'un espace dédié à l'innovation.

Si l'intérêt de la part de nos exposants est suffisamment grand, nous serions heureux de poursuivre le projet de création d'une surface spécialement dédiée à l'innovation.

jet. L'objectif d'Agrotec Romandie est de mieux représenter les intérêts au sein des comités nationaux d'AM Suisse. Un secrétariat des cours et de l'association sera mis en place à Aarberg. Les différents groupements spécialisés par branche sont maintenus.

Remerciements à tous

Jörg Studer a clôturé l'assemblée en remerciant tous ceux qui ont contribué à la réussite de la manifestation, tous les collaborateurs d'Agrotec Suisse et du CFA tout au long de l'année. Il s'est adressé en particulier aux délégués avec leurs présidents et leurs comités: «Je vous remercie de votre engagement et de votre travail quotidien. Je suis fier de notre branche.» ■

Rob Neuhaus

Arbeitsprogramm notwendig sind. Gemäss der Statutenanpassung werden verschiedene Aufwände und Erträge direkt dem Fachverband Agrotec Suisse zugewiesen. Das bedeutet, dass das Budget einige Änderungen gegenüber dem Vorjahr erfährt. Insgesamt resultiert bei einem Gesamtaufwand von knapp 3.3 Mio Franken ein Gewinn von 13000 Franken. Die Mitgliedsbeiträge bleiben unverändert.

Lohnverhandlungen 2022

AM Suisse Direktor Bernhard von Mühlentzen präsentierte die Ergebnisse der Lohnverhandlungen 2022. Die Gesamtlohnsumme der dem Landesgesamtarbeitsvertrag unterstellten Arbeitnehmenden per Stichtag 31. Dezember 2021 wird um 1,0% erhöht. Die Verteilung der Erhöhung erfolgt individuell, funktions- und leistungsbezogen. Die Verteilung ist folglich dem Betrieb überlassen. Auf eine Anpassung der Mindestlöhne wird verzichtet. Die Vereinbarung wird bei einer Genehmigung durch die Sozialpartner allgemeinverbindlich erklärt.

Informationen aus der Westschweiz

Paul Mooser berichtete, dass sich die Regionen Agrotec Arc Jura, Fribourg, Waadt und Wallis zur Dachorganisation Agrotec Romandie zusammenschliessen. Sämtliche Mitgliederversammlungen der entsprechenden Regionen haben «JA» zum Projekt gesagt. Das Ziel von Agrotec Romandie ist die bessere Vertretung der Interessen in den nationalen Gremien von AM Suisse. Dazu wird ein Kurs- und Verbandssekretariat in Aarberg eingerichtet. Die einzelnen Fach- und Branchenverbände bleiben dabei bestehen.

Dank an alle

Jörg Studer schloss die Versammlung mit dem Dank an alle, die zum Gelingen des Anlasses beigetragen haben, allen Mitarbeitenden von Agrotec Suisse und dem BZA unter dem ganzen Jahr. Speziell richtete er sich an die Delegierten mit ihren Präsidenten und Vorständen: «Ich danke euch für euren Einsatz und eure tägliche Arbeit. Ich bin stolz auf unsere Branche.» ■

Rob Neuhaus



Assemblée 2021 du groupe spécialisé ch-motorist

Le recrutement réussi d'apprentis pour le métier de mécanicien d'appareils à moteur et pour l'électromobilité et la robotique dans la technique communale, la technique de nettoyage, l'entretien de pelouses et le paysagisme a occupé le devant de la scène de l'assemblée de cette année.

Jörg Zimmermann, président de ch-motorist, et Roberto Chechele, directeur de Hako Suisse SA, ont accueilli près de 40 participants dans les locaux de Hako Suisse SA à Sursee, l'hôte de l'assemblée du groupe spécialisé ch-motorist de cette année, dans le respect des « mesures 3G » (accès aux seules personnes vaccinées, guéries ou testées). En amont de l'assemblée, un exposé technique riche en enseignements sur la « Génération Z » a été dispensé par Domenica Mauch, directrice, et Marc Purtschert, conseiller clientèle de Yousty.ch, le portail indépendant de formation professionnelle destiné aux personnes à la recherche d'une place d'apprentissage et aux entreprises formatrices. Vous trouverez un rapport détaillé sur Yousty et sur la collaboration avec Agrotec Suisse en page 32. En guise d'introduction à la visite de l'entreprise qui est articulée en trois ateliers, Roberto Chechele a donné un exposé intéressant concernant l'électromobilité et la robotique dans la technique communale, la technique de nettoyage, l'entretien de pelouses et le paysagisme.

Les thèmes suivants étaient à l'ordre du jour de l'assemblée et ont été abordés pendant cette dernière :

Acquisition de membres et partenaires ch-motorist

Le groupe spécialisé ch-motorist compte actuellement 45 entreprises spécialisées dans le domaine des appareils à moteur et des appareils communaux. Robert Aebi Landtechnik SA à Ersigen vient de le rejoindre.

Partenaire Agrotec Suisse

Le groupe ch-motorist peut compter actuellement sur 14 partenaires pour le soutenir. Il s'agit de personnes morales suivantes: Baumgartner Landmaschinen GmbH, Birchmeier Sprühtechnik AG, Granit Parts Agritec Griesser GmbH, Honda Europe Ltd., hostettler motoren ag,

Husqvarna Suisse SA, Kärcher SA, Klaus-Häberlin AG, Kränzle AG, Nilfisk SA, Paul Forrer AG, R. Peter AG, Stihl Vertriebs AG, Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA).

Site Internet www.ch-motorist.ch

Le budget de ch-motorist a été utilisé pour optimiser Google Ads. Le site Internet www.ch-motorist.ch est actualisé et édité en permanence.

Optimisation de Google Ads

En 2021, ch-motorist a misé sur Google Ads. Les statistiques Google montrent que la plupart des utilisateurs abouissent sur le site Internet www.ch-motorist.ch par le biais de mots clés payants. En outre, il a été intéressant de connaître par quels appareils les utilisateurs ont fréquenté le site Internet. Plus de 60% des visites ont eu lieu sur un appareil mobile tel qu'un smartphone ou une tablette. Le site Internet de ch-motorist a déjà été optimisé pour les appareils mobiles. Le taux de clics (CTR) atteint en moyenne 9,7%, une excellente valeur (entre 4 à 5%, il est considéré comme bon). Le CTR indique le nombre d'utilisateurs qui cliquent sur les annonces publiées (impressions).

Supports publicitaires

Divers supports publicitaires sont disponibles pour le groupe ch-motorist, d'une part sur l'extranet sur www.ch-motorist.ch ou via la boutique sur le site Internet d'AM Suisse, où les membres peuvent les commander. Pour renforcer davantage la marque ch-motorist, il importe de commander et d'utiliser ces supports publicitaires. Du matériel peut aussi être employé pour promouvoir le métier de mécanicien d'appareils à moteur. Les membres sont invités à l'utiliser pour l'exposition interne et la foire industrielle.

Procédure de test Compass

Des tests Compass se tiendront éga-

Daran erkennen Sie Ihren ch-motorist



www.agrotec-suisse.ch/fr/prestations-de-services/offres/stand-de-foire-sur-mesure/



www.agrotecsuisse.ch/fileadmin/Suisse/AM_Suisse/Medien/web/pdf/amsuisse/dienstleistungen/angebote/messematerial/einsatz_werbemittel_landtechnik_f.pdf



Fachversammlung ch-motorist 2021

Im Fokus der diesjährigen Versammlung stand die erfolgreiche Rekrutierung von Lernenden für den Beruf des Motorgerätemechanikers sowie die Elektromobilität und Robotik in der Kommunal- und Reinigungstechnik und der Rasen- und Landschaftspflege.

Jörg Zimmermann, Präsident ch-motorist, und Roberto Chechele, Geschäftsführer Hako Schweiz AG, konnten gegen 40 Teilnehmende, unter den «3-G Vorkehrungen» vor Ort bei Hako Schweiz AG in Sursee, Gastgeber der diesjährigen Fachversammlung ch-motorist, begrüßen. Im Vorgang zur Versammlung überzeugte ein aufschlussreiches Fachreferat von Domenica Mauch, Geschäftsführerin, und Marc Purtschert, Kundenberater von Yousty.ch, dem unabhängigen Berufsbildungsportal für Lehrstellensuchende und Lehrbetriebe, zur Thematik der «Generation Z». Einen ausführlichen Bericht über Yousty und die Zusammenarbeit mit Agrotec Suisse finden Sie auf Seite 33. Einleitend zum Firmenrundgang, welcher in 3 Workshops gegliedert war, hielt Roberto Chechele ein interessantes Referat über Elektromobilität und Robotik in der Kommunal- und Reinigungstechnik sowie in der Rasen- und Landschaftspflege. Die nachfolgenden Themen waren u.a. für den offiziellen Teil der Versammlung traktandiert und wurden behandelt:

Akquisition Mitglieder und Partner ch-motorist

Die Fachgruppe ch-motorist zählt aktuell 45 ausgewiesene Fachbetriebe im Motor- und Kommunalgerätebereich. Mit Robert Aebi Landtechnik AG in Ersigen konnte ein weiteres neues Mitglied ch-motorist gewonnen werden.

Partner Agrotec Suisse

Aktuell darf der ch-motorist auf 14 Partner zählen, welche den ch-motorist unterstützen. Es sind dies die Firmen: Baumgartner Landmaschinen GmbH, Birchmeier Sprühtechnik AG, Granit Parts Agritec Griesser GmbH, Honda Europe Ltd., hostettler motoren ag, Husqvarna Schweiz AG, Kärcher AG, Klaus-Häberlin AG, Kränzle AG, Nilfisk AG, Paul Forrer AG, R. Peter AG, Stihl Vertriebs AG, Schweizerischer Verband für Landtechnik SLVT.

Webseite www.ch-motorist.ch

Das Werbebudget ch-motorist wurde für die Optimierung von Google Ads eingesetzt. Die Webseite www.ch-motorist.ch wird fortlaufend aktualisiert und bearbeitet.

Optimierung von Google Ads

Auch 2021 setzte ch-motorist auf Google Ads. Die Google-Statistiken weisen aus, dass die meisten Nutzer über bezahlte Keywords auf die Webseite www.ch-motorist.ch gelangen. Interessant war zudem, mit welchem Gerät die Nutzer die Webseite besuchten. Mit über 60% erfolgte dies über ein mobiles Gerät wie Smartphone oder Tablet. Die Webseite des ch-motorist ist bereits für mobile Geräte optimiert. Die Klickrate (CTR) liegt im Schnitt bei 9,7%, dies ist ein sehr guter Wert (4–5% gilt als gut). Die Klickrate (CTR) sagt aus, wieviele Nutzer auf die ausgestrahlten Anzeigen (Impressionen) klicken.

Werbemittel

Es stehen verschiedene Werbemittel für den ch-motorist zur Verfügung, welche einerseits über das Extranet auf der Webseite www.ch-motorist.ch, oder über den Shop auf der Webseite des AM Suisse für die Mitglieder bestellbar sind. Um die Marke ch-motorist weiter zu stärken, ist es wichtig, dass die Werbemittel bestellt und eingesetzt werden. Im Weiteren kann auch für die Berufsförderung des Motorgerätemechanikers Material bestellt werden. Die Mitglieder sind aufgerufen, diese für Haus- & Gewerbeausstellung zu nutzen.

Kompass-Testungen

Im BZA in Aarberg finden auch im neuen Jahr wieder Kompass-Testungen in deutscher und französischer Sprache in Zusammenarbeit mit Nantys statt. «Kompass» ermittelt intellektuelle und zwischenmenschliche Kompetenzen von Jugendlichen, die eine Lehre in der Landtechnik-, der Baumaschinen- und der Motorgerätebranche starten möchten.

www.agrotecsuisse.ch/de/dienstleistungen/angebote/messestand-nach-mass/



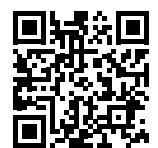
www.agrotecsuisse.ch/fileadmin/Suisse/AM_Suisse/Medien/web/pdf/amsuisse/dienstleistungen/angebote/messematerial/einsatz_werbemittel_landtechnik_d.pdf





www.agrotecsuisse.ch/fr/formation/formation-de-base/procedure-de-test-compass

<https://fr.nantys.ch/kompass-4/>



lement au CFA d'Aarberg l'année prochaine, en français et en allemand, en collaboration avec Nantys. « Compass » définit des compétences intellectuelles et interpersonnelles pour les jeunes qui souhaitent entamer un apprentissage dans la branche de la technique agricole, des engins de chantier ou des appareils à moteur.

Dates des tests Compass au CFA d'Aarberg :

- 16.2.2022 13–18 h
- 20.4.2022 13–18 h
- 15.6.2022 13–18 h
- 28.9.2022 13–18 h

Vous trouverez d'avantage de renseignements sous les liens suivants :

- www.agrotecsuisse.ch/fr/formation/formation-de-base/procedure-de-test-compass
- <https://nantys.ch/kompass/>

Rétrospective et perspectives

L'assemblée 2020 du groupe spécialisé ch-motorist a dû être annulée à cause du COVID-19. Les ch-motoristes et les partenaires de ch-motorist ont toutefois reçu les informations issues du groupe de projet le 13 octobre 2020 portant sur les questions essentielles. Le dernier colloque consacré aux appareils à moteur a eu lieu le 3 octobre 2019 à Allpura*. Il portait sur le nettoyage de panneaux solaires, la lutte contre les mauvaises herbes avec de l'eau chaude et l'équipement légal de véhicules com-

munaux. Le comité de ch-motorist prévoit d'organiser un colloque consacré aux appareils à moteur en 2022.

Il s'agit de présenter divers systèmes de mesure pour appareils à haute tension dans diverses gammes de prix et d'expliquer les dispositions légales qui doivent être respectées.

Informations concernant les CIE sur les appareils à moteur

Pour continuer de garantir une formation de qualité, davantage de contrats d'apprentissage pour mécaniciens d'appareils à moteur doivent être signés, ce qui sera aussi bénéfique pour la formation continue de techno-diagnosticien d'appareils à moteur qui se déroulera ensuite. Le nombre de contrats d'apprentissage reste actuellement stable avec 15 à 24 apprentis mécaniciens d'appareils à moteur, environ 300 apprentis mécaniciens en machines agricoles et quelque 115 apprentis mécaniciens en machines de chantier. Le CIE 5 spécifique aux mécaniciens d'appareils à moteur a été organisé à Aarberg cet automne. Des partenaires et des membres y ont participé. Grâce aux compétences techniques des spécialistes impliqués dans divers domaines, les travaux ont été variés et captivants. Les retours ont été très positifs.

Les participants ont spécialement été informés que seuls des appareils PSM doivent être testés à l'heure actuelle dans l'agriculture.

La directive européenne 2009/128/CE stipule également que d'autres appareils PPP, qui sont par exemple utilisés sur des terrains de golf, doivent aussi être testés. La date à laquelle cette règle doit s'appliquer n'a pas encore été fixée. Conformément à la loi sur la protection des eaux (LEaux), les appareils PPP doivent toutefois être testés dans un endroit adapté. Si cette opération n'est pas possible dans l'entreprise, elle peut aussi être réalisée chez le client.

Manuela Keller

ch-motorist est un groupe spécialisé de distributeurs d'appareils à moteur et d'appareils communaux au sein de la Commission technique (CT) agricole et communale d'Agrotec Suisse, une association professionnelle d'AM Suisse. Une démarche commune de marketing, un site Internet uniformisé, des supports publicitaires ainsi qu'une présence sur les salons et dans les séminaires renforcent le poids du label ch-motorist sur le marché. ch-motorist bénéficie d'un réseau étendu. En outre, AM Suisse propose divers services en matière de formation professionnelle et de technique pour le groupe spécialisé. Plus d'informations sur www.amsuisse.ch www.ch-motorist.ch

* Voir forum 6-2019, page 25

Hako Suisse SA à Sursee est un fournisseur national de premier plan dans les domaines de la technique communale, de la technique de nettoyage, de l'entretien de pelouses et du paysagisme. Elle appartient au groupe allemand Hako qui est représenté dans plus de 60 pays et qui a réalisé un chiffre d'affaires de quelque 485 millions d'euros en 2019. Avec environ 30 collaborateurs à Sursee et les entreprises partenaires Grunderco en Suisse romande et Geniomeccanica au Tessin, Hako est présente dans tout le pays et représentée par les marques Hako, Toro, Minuteman et Oertzen. L'entreprise sert des clients issus des branches du nettoyage urbain, de la santé, des services de Facility Management, de l'industrie et de l'artisanat, du jardinage et du paysagisme, du commerce, de la logistique et des équipements publics (les parkings par exemple). Avec ses machines autoportées et poussées de technique de nettoyage, ses machines de nettoyage extérieur et les supports de charges et d'appareils de technique communale, Hako établit des références en matière de qualité et de multifonctionnalités, mais aussi dans le domaine des machines innovantes de Toro pour l'entretien des pelouses et des paysages. Les deux marques (Hako et Toro) sont également leaders dans l'électromobilité et la robotique.

www.hako.ch





www.agrotecsuisse.ch/de/bildung/grundbildung/eignungstest-kompass

<https://nantys.ch/kompass/>

Daten der Kompass-Testungen im BZA in Aarberg:

- 16.2.2022, 13–18 Uhr
- 20.4.2022, 13–18 Uhr
- 15.6.2022, 13–18 Uhr
- 28.9.2022, 13–18 Uhr

Unter folgenden Links finden Sie mehr Informationen:

- www.agrotecsuisse.ch/de/bildung/grundbildung/eignungstest-kompass
- <https://nantys.ch/kompass/>



Rückblick und Ausblick

Durch die Covid-19 Situation fand die Fachversammlung ch-motorist 2020 nicht statt. Die ch-motoristen und Partner ch-motorist wurden jedoch mit den Informationen aus der Projektgruppe am 13. Oktober 2020 über die wichtigen Themen informiert. Die letzte Fachtagung Motorgeräte hatte am 3.10.2019 bei Allpura stattgefunden*. Thema war Solarpanelreinigung, Unkrautbekämpfung mit Heisswasser und gesetzliche Ausrüstung von Kommunalfahrzeugen. 2022 plant der Vorstand ch-motorist eine Fachtagung Motorgeräte zu organisieren, um verschiedene Messmittel für Hochvoltgeräte in verschiedenen Preiskategorien vorzustellen, und welche gesetzlichen Bestim-

* Siehe forum 6-2019, Seite 25

Firmenrundgang bei Hako Schweiz AG.
Visite de l'entreprise Hako Suisse SA.

mungen hierzu eingehalten werden müssen.

Infos ÜK Motorgeräte

Um weiterhin eine qualitative gute Bildung gewährleisten zu können, müssen mehr Lehrverhältnisse als Motorgerätemechaniker/in abgeschlossen werden. Dies hat auch auf die anschliessende Weiterbildung zum Diagnostiker/in Motorgeräte einen positiven Einfluss. Die Anzahl Lehrverhältnisse liegt aktuell konstant bei 15 bis 24 Lernende als MotorgerätemechanikerIn, ca. 300 Lernende LandmaschinenmechanikerIn und ca. 115 Lehrende BaumaschinenmechanikerIn. Der Motorgerätemechaniker-spezifische ÜK5 wurde diesen Herbst in Aarberg durchgeführt. Involviert waren Partner und Mitglieder. Durch die Fachkompetenz der involvierten Spezialisten in den verschiedenen Themengebieten waren die Arbeiten abwechslungsreich und spannend. Die Rückmeldungen waren sehr positiv.

Im Speziellen wurden die anwesenden Teilnehmer darauf hingewiesen, dass im Moment nur PSM Geräte in der Landwirtschaft getestet werden müssen.

Durch die EU Direktive 2009/128/EG müssen auch andere PSM-Geräte, die zum Beispiel auf Golfplätzen Verwendung finden, geprüft werden. Der Zeitpunkt, ab wann dies gelten soll, ist noch nicht geregelt. Jedoch müssen Testläufe bei PSM-Geräten schon jetzt, gemäss Gewässerschutzgesetz (GSchG), auf einem geeigneten Platz stattfinden. Wenn dies im Betrieb nicht möglich ist, kann dies auch beim Kunden stattfinden. ■

Manuela Keller

Der **ch-motorist** organisiert sich als Fachgruppe von Händlern für Motor- und Kommunalgeräte innerhalb der Technischen Kommission Kommunal- und Landtechnik des Agrotec Suisse, ein Fachverband des AM Suisse. Durch gemeinsame Marketinganstrengungen, einheitlichen Internetauftritt, Werbemittel sowie Präsenz an Messen und Fachtagungen wird die Bedeutung des Labels ch-motorist im Markt gefördert. Der ch-motorist profitiert von einem umfassenden Netzwerk. Weiter bietet der AM Suisse für die Fachgruppe diverse Dienstleistungen in Berufsbildung und Technik an. Weitere Infos unter: www.amsuisse.ch
www.ch-motorist.ch



Die **Hako Schweiz AG** in Sursee ist ein national führender Anbieter in den Bereichen Kommunal- und Reinigungstechnik, Rasen- und Landschaftspflege und ist Teil des Hako Konzerns in Deutschland, welcher in über 60 Ländern vertreten ist und 2019 einen Umsatz von rund 485 Mio. Euro erzielte. Mit gegen 30 Mitarbeitern in Sursee und den Partnerunternehmen Grunderco in der Westschweiz und Geniomeccanica im Ticino ist Hako in der gesamten Schweiz präsent und mit den Marken Hako, Toro, Minuteman und Oertzen vertreten. Sie bedient Kunden aus den Branchen Städtereinigung, Gesundheitswesen, Facility Management Services, Industrie & Gewerbe, Garten & Landschaftsbau, Handel, Logistik und öffentliche Einrichtungen (z.B. Parkhäuser). Mit ihren Ride-on- und Walkbehind-Maschinen für die Reinigungstechnik, den Aussenreinigungsmaschinen und den Lasten- und Geräteträgern für die Kommunaltechnik setzt Hako Massstäbe hinsichtlich Qualität und Multifunktionalität. Das Gleiche gilt für die innovativen Maschinen von Toro für die Rasen- und Landschaftspflege. Beide Marken (Hako und Toro) sind auch führend bei den Themen Elektromobilität und Robotik.
www.hako.ch

Technique agricole numérique

Precision Land Management PLM

PLM est la plate-forme d'agriculture de précision de New Holland. Le système de guidage permet d'optimiser les débits et d'échanger des données entre les applications de machines et les applications de logiciels agricoles (voir aussi forum 3-21).

Avec le concept de Precision Land Management PLM, New Holland s'est fixé des objectifs ambitieux: il vise à améliorer la performance environnementale de l'agriculture. Réduire le nombre de passages permet d'économiser du carburant, ce qui améliore le bilan de CO₂. L'optimisation des débits d'épandage réduit non seulement les coûts, mais aussi les effets sur l'environnement, par exemple en matière d'engrais.

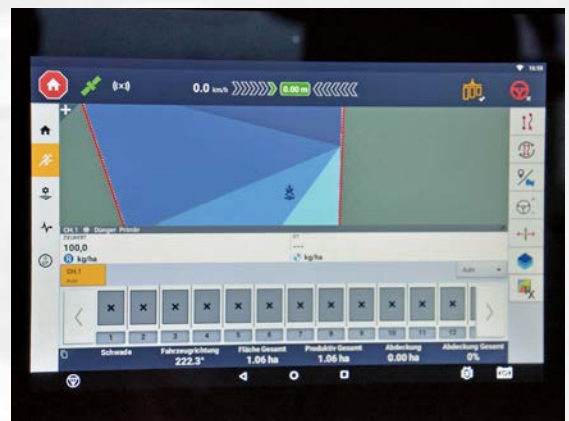
Solutions de gestion

Pour atteindre ces objectifs, PLM utilise différents systèmes. Les systèmes de guidage de voie s'étendent du guidage parallèle manuel à la direction automatique entièrement intégrée avec différents signaux de correction d'une précision inférieure à 2,5 cm. La modulation de dose et la gestion de la coupure des tronçons évitent les chevauchements et les zones non traitées. La gestion des données permet la communication entre le bureau et les machines. Toutes les données saisies peuvent être enregistrées et traitées de manière centralisée.

Coupeure des tronçons et modulation de dose

La réduction des quantités d'engrais est le devoir de chaque agriculteur. Pour cela, un système de guidage intelligent, tel que le propose PLM, est un outil incontournable. Fritz Hofer, responsable des systèmes de guidage au Precision Center de Bucher Landtechnik AG, a présenté l'application à l'occasion des Studer-Days qui ont eu lieu du 3 au 5 novembre 2021 à Lyssach. Le tracteur est équipé du moniteur XCN-1050. Le logiciel est développé par Trimble, le fabricant de systèmes de mesures géodésiques, qui propose des solutions agricoles allant du travail du sol à la gestion de l'eau en passant par la récolte. L'application est téléchargée sur une tablette qui peut être facilement déplacée d'un véhicule à l'autre.

Rob Neuhaus



PROMRISK

Wir navigieren Sie durch die Komplexität der Versicherung - setzen wir gemeinsam die Segel

www.promrisk.ch





Fritz Hofer vom Precision Center der Bucher Landtechnik AG führt das intelligente Lenksystem von PLM vor.

Fritz Hofer, du Precision Center de Bucher Landtechnik AG, présente le système de direction intelligent de PLM.

Digitale Landtechnik

Precision Land Management PLM

PLM ist die Plattform für Präzisionslandwirtschaft von New Holland. Das Lenksystem ermöglicht die Optimierung von Ausbringmengen und den Austausch von Daten zwischen Maschinen- und Agrarsoftware-Anwendungen zur Verfügung (siehe auch forum 3-21).

Mit dem Konzept von Precision Land Management PLM hat sich New Holland hohe Ziele gesetzt: Es soll der Landwirtschaft zu einem besseren Umweltprofil verhelfen. Reduzierung der Überfahrten spart Treibstoff, was die CO₂-Bilanz verbessert, die Optimierung der Ausbringmengen senkt nicht nur die Kosten, sondern auch die Auswirkungen auf die Umwelt, zum Beispiel beim Düngen.

Management-Lösungen

Um die Ziele zu erreichen, setzt PLM verschiedene Systeme ein. Die Spurführungssysteme reichen von der manuellen Parallelführung bis hin zur voll integrierten Lenkautomatik mit verschiedenen Korrektursignalen mit einer Genauigkeit von weniger als 2.5cm. Die Ausbringmengensteuerung und Teilbreitenschaltung vermeiden Überlappungen und Fehlstellen. Das Datenmanagement ermöglicht die Kommunikation zwischen Büro und Maschinen. Sämtliche erfassten Daten lassen sich zentral speichern und weiterverarbeiten.

Teilbreitenschaltung und Ausbringmenge

Die Reduktion von Düngermengen ist eine Pflicht jedes Landwirts, ein intelligentes Lenksystem, wie es PLM anbietet, ist ein wichtiges Instrument dafür. Fritz Hofer, zuständig für Lenksysteme beim Precision Center der Bucher Landtechnik AG, führte die Anwendung anlässlich der Studer-Days vom 3.–5. November 2021 in Lyssach vor. Der Traktor ist ausgerüstet mit dem Monitor XCN-1050. Die Software stammt von Trimble, dem Hersteller geodätischer Messsysteme, der für die Landwirtschaft Lösungen von der Bodenbearbeitung über die Ernte bis zum Wassermanagement anbietet. Die Applikation ist auf ein Tablet geladen – dieses kann ganz einfach von einem Fahrzeug zum anderen ummontiert werden. ■

Rob Neuhaus

Motorisations à émissions nulles

Alors que les véhicules à émissions nulles ou faibles sont de plus en plus utilisés pour les activités communales, cette tendance est beaucoup moins visible dans l'agriculture.

La recherche et le développement sont partout. Antonio Carrara a présenté son concept de tracteur SRX Hybrid à l'EIMA de Bologne, le salon international des machines agricoles et horticoles. Le modèle associe un moteur à combustion de 55 kW et un moteur électrique de 20 kW. Le groupe lituanien Auga, producteur d'aliments biologiques, utilise le premier tracteur hybride combinant biométhane et propulsion électrique. En Italie, la marque Yanmar construit quant à elle un robot entièrement électrique pour la viticulture, tandis que Rigitrac a d'ores et déjà présenté son SKE 40 Electric.

Agriculture

Reste à savoir quels modèles auront, dans un futur proche, suffisamment fait leurs preuves pour être produits en série. Il apparaît cependant que les fabricants de moteurs ont été mis à rude épreuve ces dernières années, avec une valse de nouvelles obligations légales telles que la norme d'émission Euro V. Ces nouveaux moteurs sont

très propres et devraient donc permettre de limiter les investissements nécessaires à l'achat d'équipements à émissions nulles. Il semble en outre que la pression exercée par les clients demeure modérée. Reste à savoir si, par exemple, un moteur électrique est réellement adapté aux conditions d'utilisation d'un tracteur, qui fonctionne en continu pendant plusieurs heures. Leur usage est déjà envisagé pour les valets de ferme, dont l'usage quotidien se limite à de courtes durées. JCB propose d'ailleurs le chargeur télescopique 525-60E en version entièrement électrique.

Transport

Il est intéressant de constater qu'un nombre croissant de véhicules utilitaires sont équipés de piles à combustible. En début d'année, Landi Sem-pach-Emmen a mis en service les premières pompes à hydrogène à Rothenburg, directement à côté des locaux de la société Auto AG, qui est chargée de la mise en service et de la maintenance des véhicules utilitaires de Hyundai.

Fahrzeuge aus der Fabrikation der MK Fahrzeuge GmbH sind mittlerweile punktuell in der ganzen Schweiz im Einsatz.

On peut croiser les véhicules produits par MK Fahrzeuge GmbH dans toute la Suisse.





Die litauische Auga-Group hat den ersten Hybridtraktor mit Biomethan und Elektroantrieb im Einsatz.

Le groupe lituanien Auga utilise le premier tracteur hybride combinant biométhane et propulsion électrique.

Emissionsfreie Antriebe

Während im Kommunalbereich immer mehr emissionsfreie oder -arme Fahrzeuge im Einsatz sind, sind diese in der Landwirtschaft noch kaum sichtbar.

Geforscht und entwickelt wird allenthalben. Antonio Carrara stellte an der Eima in Bologna, der internationalen Ausstellung für Maschinen für die Landwirtschaft und den Gartenbau, den Concept-Traktor SRX Hybrid vor. Er kombiniert einen 55-kW-Verbrennungsmotor mit einem 20 kW-Elektromotor. Die litauische Auga-Group, Hersteller von Bio-Lebensmitteln, hat den ersten Hybridtraktor mit Biomethan und Elektroantrieb im Einsatz. Yanmar baut in Italien einen vollelektrischen Roboter für den Weinbau, Rigitrac hat den SKE 40 Electric vorgestellt.

Landwirtschaft

Es bleibt abzuwarten, welche Fahrzeuge in nächster Zukunft genügend erprobt sind und in Serie gehen. Es scheint allerdings, dass die Motorenhersteller in den letzten Jahren stark gefordert waren mit der hohen Kadenz der gesetzlichen Anforderun-

gen, zum Beispiel mit der Abgasstufe V. Dass diese Motoren als sehr sauber gelten, dürfte dazu führen, dass die Investitionen in emissionsfreie Antriebe sich in Grenzen halten. Und es scheint auch, dass die Kundenseite nicht massiv Druck macht. Es bleibt abzuwarten, wie geeignet zum Beispiel ein Elektromotor auf einem Traktor ist, der während Stunden im Dauereinsatz ist. Für einen Hoflader, der zwar täglich, aber dann nur während kürzerer Zeit im Einsatz ist, kommt das schon eher infrage. JCB bietet mit den Teleskoplader 525-60E mit vollelektrischem Antrieb an.

Transportwesen

Interessanterweise sind zunehmend Lastwagen mit Brennstoffzellen unterwegs. Die Landi Sempach-Emmen hat Anfang Jahr die ersten Wasserstoffzapfsäulen in Betrieb genommen – in Rothenburg, gleich neben der Firma Auto AG, die die Inbetrieb-



La société Futuricum, basée à Winterthur, vante l'emploi de ses véhicules électriques pour un usage en logistique agricole et forestière.

Boom dans les activités communales

La situation est quelque peu différente dans les activités communales. En effet, l'usage de véhicules électriques est bien établi depuis plusieurs années déjà dans les cimetières et pour la collecte des déchets en centre-ville. Par ailleurs, la pression sociale et politique en faveur des véhicules à émissions nulles a fortement augmenté dans tous les domaines. Plusieurs communes ont connu un véritable boom en la matière, comme le constate Martin Kaufmann, de la société MK-Fahrzeuge à Triengen. Dans certains cas, les attentes sont toutefois excessives: les véhicules électriques vantés dans les médias ne répondent pas forcément à toutes les attentes, et il arrive même qu'ils ne soient pas prêts pour une production en série. Martin Kaufmann conseille de clarifier la situation dans les détails avec le client: quelle distance le véhicule doit-il parcourir, qu'en est-il des stations de recharge et de l'alimentation électrique, à quelles exigences le véhicule est-il soumis en fonction des saisons? Il est tout à fait possible d'opter pour un véhicule électrique prêt pour une production en série. Aujourd'hui, on peut croiser les véhicules produits par MK Fahrzeuge GmbH dans toute la Suisse, de même que les porte-outils électriques ELI importés d'Autriche. MK Fahrzeuge GmbH s'intéresse également à la transformation des véhicules diesel déjà en circu-

lation. Martin Kaufmann négocie d'ailleurs actuellement l'installation d'une propulsion électrique sur une moissonneuse agricole. Ce qui nous ramène au début de l'article: les choses bougent, y compris dans le domaine de la technique agricole. ■

Rob Neuhaus



◀ Martin Kaufmann, MK-Fahrzeuge, rät dazu, mit den Kunden die Umstände genau abzuklären: Welche Anforderungen werden an das Fahrzeug gestellt? Martin Kaufmann, MK Fahrzeuge, conseille de clarifier la situation dans les détails avec le client: quelles exigences le véhicule est-il soumis ?

◀ Antonio Carrara stellte an der Eima in Bologna den Concept-Traktor SRX Hybrid vor. Antonio Carrara a présenté son concept de tracteur SRX Hybrid à l'EIMA de Bologne.

Yanmar baut in Italien einen vollelektrischen Roboter für den Weinbau. La marque Yanmar construit un robot entièrement électrique pour la viticulture en Italie. ▼

nahme und Wartung der Lastwagen von Hyundai ausführt. Die Winterthurer Firma Futuricum preist ihren Elektrolastwagen für den Einsatz in der Landwirtschafts- und Forstlogistik an.

Boom im Kommunalbereich

Etwas anders sieht es im Kommunalbereich aus. Nachdem zum Beispiel im Friedhofbereich oder bei der Abfallsammlung in Innenstädten Elektrofahrzeuge schon seit Jahren etabliert sind, ist jetzt der gesellschaftliche und politische Druck ziemlich stark angestiegen, auf emissionsfreie Fahrzeuge in allen Einsatzgebieten umzusteigen. In verschiedenen Gemeinden ist ein regelrechter Boom entstanden, wie Martin Kaufmann, MK-Fahrzeuge in Triengen feststellt. Dabei gibt es zum Teil überhöhte Erwartungen – Elektrofahrzeuge, die in den Medien angepriesen werden, erfüllen zum Teil nicht alle Anforderungen oder sind noch gar nicht serien-

reif. Martin Kaufmann rät dazu, mit den Kunden die Umstände genau abzuklären: Welche Reichweite muss ein Fahrzeug abdecken, wie steht es um die Ladestationen und die Stromlieferungen, welche Anforderungen werden an das Fahrzeug in den verschiedenen Jahreszeiten gestellt? Serienreife Elektrotransporter bieten sich hier an. Fahrzeuge aus der Fabrikation der MK Fahrzeuge GmbH sind mittlerweile punktuell in der ganzen Schweiz im Einsatz, ebenso der aus Österreich importierte ELI Elektrogeräteträger. Auch das Umbauen von bestehenden dieselgetriebenen Fahrzeugen ist ein Thema bei der MK Fahrzeuge AG. Zurzeit ist Martin Kaufmann im Gespräch, ein landwirtschaftliches Erntefahrzeug mit Elektroantrieb auszurüsten. Womit wir wieder beim Anfang des Artikels wären: Es tut sich Einiges, auch in der Landtechnik.

Rob Neuhaus

Antonio Carrara kombiniert einen 55-kW-Verbrennungsmotor mit einem 20 kW-Elektromotor.

Antonio Carrara associe un moteur à combustion de 55 kW et un moteur électrique de 20 kW.



Agrotec Suisse & Yousty

Les bons apprentis pour un avenir solide !

Rendez votre place d'apprentissage visible. Il n'y a pas que les annonces imprimées pour atteindre vos objectifs. Les élèves intéressés s'informent de plus en plus en ligne sur les métiers et les entreprises.

L'essentiel en bref

- Agrotec Suisse et Yousty ont conclu un partenariat associatif.
- Il permet aux membres d'Agrotec Suisse de mettre gratuitement en ligne un profil de base sur Yousty afin de recruter les meilleurs apprentis.

Le système dual de formation professionnelle est un modèle de réussite pour les jeunes et pour les entreprises en Suisse. En effet, la formation d'apprentis motivés en vaut doublement la peine : pour l'entreprise formatrice, les apprentis représentent de la main-d'œuvre supplémentaire, d'autre part elle contribue activement à assurer sa propre relève et celle de la branche de la technique agricole en formant la main-d'œuvre qualifiée nécessaire.

Portail adapté aux besoins

Agrotec Suisse s'engage activement, en collaboration avec le portail de la formation professionnelle yousty.ch, pour faire connaître les métiers d'apprentissage de la branche aux jeunes et à leurs influenceurs. Cet engagement offre aux entreprises formatrices les conditions idéales pour pourvoir leurs places d'apprentissage avec des jeunes adéquats. Vous pouvez publier vos places d'apprentissage conformément aux habitudes des jeunes, c'est-à-dire sur yousty.ch, que ce soit avec un profil premium ou, en exclusivité pour les membres de l'association, avec un profil de base gratuit.

Le portail indépendant de formation professionnelle yousty.ch est très ap-

précié des jeunes et répond aux besoins des personnes à la recherche d'une place d'apprentissage et des entreprises formatrices.

Le processus d'orientation professionnelle prend vie et permet aux jeunes de débiter de façon idéale leur vie professionnelle.

L'approche du monde du travail par la génération Z

La génération Z est en pleine recherche de places d'apprentissage. Les questions suivantes apportent des réponses passionnantes : Qui est la génération Z ? Quels médias les jeunes utilisent-ils pour trouver une place d'apprentissage ? Qui est le principal interlocuteur ? Les jeunes ne postulent-ils toujours pas exclusivement en ligne ? Et surtout : quelles sont les répercussions sur ma branche ?

Les statistiques et les études relatives aux personnes nées entre 1995 et 2010 nous révèle ceci sur la génération Z :

- elle envisage l'avenir avec optimisme ;
- la famille est au centre de ses préoccupations ;
- les principales craintes sont liées au terrorisme et à la perte de personnes proches ;
- fumer n'est pas cool et on est ouvert aux mariages de même sexe.

Cette liste n'est pas exhaustive, mais l'accent doit être mis sur le travail, plus précisément sur le choix de la profession et la recherche d'une place d'apprentissage. Avant de présenter les résultats concernant le monde du travail, commençons par jeter un coup d'œil sur le comportement durant le temps libre. Sans surprise, les amis occupent le devant de la scène. On les retrouve dès que possible. Sinon, on va faire du sport ou on se détend ensemble.

Toujours informé

Aujourd'hui, on est toujours en contact avec ses amis, même si l'on n'est pas physiquement présent. La génération Z passe près de deux heures et demie à trois heures et demie par jour en ligne. La musique et les films de toutes sortes sont au cœur de l'observation et du partage. En plus, ils châtent, suivent des amis et restent toujours informés. Le plus souvent, quand on prend, on donne la même chose et on partage un peu de soi, que ce soit sur Snapchat, Instagram ou Facebook. Mais cela fonctionne aussi bien sur WhatsApp. Il n'est pas rare que l'on sépare les canaux en fonction des thèmes prioritaires et des groupes cibles. Mais surtout : « Dieu merci, les parents ne sont pas sur Snapchat ».

Soyons clairs : ce n'était pas si différent autrefois. Les canaux de communication étaient simplement des livres d'amitié, des lettres et plus tard le téléphone. Et les principaux médias étaient les magazines de jeunesse.

Toutes ces activités peuvent être résumées par les mots-clés suivants :

- Digital First & Mobile Only ;
- Multitasking – connaître beaucoup de choses, mais rarement approfondir ;
- informer (et donc apprendre) à l'aide de vidéos, de musique et sur les réseaux sociaux.

Il ajoute encore : Si les informations ne sont pas créatives, pleines d'humour, émotionnelles et stylées, elles ne recevront pas d'attention.

Focalisation sur le monde du travail

Venons-en maintenant aux exigences et aux attentes en matière de travail. Les attentes suivantes à l'égard de l'activité professionnelle sont caractéristiques :

Lien
<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdz-zuPu6Qzfs-RUgYEpw1e-NabpKyYula0ar-NOZrEq9nXnlw/viewform>



Agrotec Suisse & Yousty

Passende Lernende für eine nachhaltige Zukunft!

Machen Sie Ihre Lehrstelle sichtbar. Nicht nur Printinserate führen zum Ziel. Interessierte SchülerInnen informieren sich vermehrt online über Berufe und Unternehmen.

Das Wichtigste in Kürze

- **Agrotec Suisse und Yousty haben eine Verbandspartnerschaft abgeschlossen.**
- **Durch diese Partnerschaft können die Mitglieder von Agrotec Suisse gratis ein Basisprofil bei Yousty aufschalten, um die passenden/passendsten Lernenden zu rekrutieren.**

Das duale Berufsbildungssystem ist ein Erfolgsmodell für die Jugendlichen und die Unternehmen in der Schweiz. Die Ausbildung von motivierten Lernenden lohnt sich doppelt: Als Lehrbetrieb profitiert man nicht nur von den Lernenden als Arbeitskraft, sondern trägt durch die Ausbildung der benötigten Fachkräfte aktiv zur Nachwuchssicherung des eigenen Unternehmens und der Landtechnikbranche bei.

Bedürfnisgerechtes Portal

Agrotec Suisse engagiert sich aktiv – zusammen mit dem Berufsbildungsportal yousty.ch –, um die Lehrberufe der Branche den Jugendlichen sowie deren BeeinflusserInnen näher zu bringen. Dieses Engagement bietet den Lehrbetrieben die optimale Voraussetzung, um die eigenen Lehrstellen mit passenden Jugendlichen zu besetzen. Sie können ihre Lehrstelle(n) auf yousty.ch jugendgerecht platzieren – ob mit einem Premium-Profil oder exklusiv für Verbandsmitglieder mit einem kostenlosen Basisprofil.

Das unabhängige Berufsbildungsportal yousty.ch ist bei den Jugendlichen sehr beliebt und richtet sich

nach den Bedürfnissen der Lehrstellensuchenden und Lehrbetrieben.

Der Berufswahlprozess wird zum Leben erweckt und ermöglicht den Jugendlichen den idealen Start ins Berufsleben.

So tickt die Generation Z in der Arbeitswelt

Die Generation Z befindet sich mitten in der Lehrstellensuche. Dazu gibt es spannende Erkenntnisse zu den Fragen: Wer ist die Generation Z? Welche Medien nutzen die Jugendlichen bei der Lehrstellensuche? Wer ist dabei die wichtigste Ansprechperson? Bewerben sich die Jugendlichen immer noch nicht ausschliesslich online? Und vor allem: Wie sind die Auswirkungen auf meine Branche?

Die Statistiken und Studien der zwischen 1995 und 2010 Geborenen stellen uns die Generation Z wie folgt vor:

- Die Generation blickt optimistisch in die Zukunft.
- Die Familie steht im Zentrum.
- Die grössten Ängste sind mit Terror und Verlust der Nahestehenden verbunden.
- Rauchen ist uncool und man ist offen für gleichgeschlechtliche Ehen.

Diese Aufstellung ist nicht abschliessend – der Fokus hier soll aber auf der Arbeit, genauer gesagt auf der Berufswahl und Lehrstellensuche, liegen. Bevor aber die Resultate bezüglich Arbeitswelt vorgestellt werden, zuerst ein Blick auf das Verhalten in der Freizeit. Wenig überraschend stehen die Freunde im Mittelpunkt. Wann immer es geht, trifft man sie. Sonst geht man zum Sport oder chillt zusammen.

Permanent auf dem Laufenden

Nun ist man – auch wenn nicht physisch präsent – immer mit diesen Freunden verbunden. Rund zweieinhalb bis dreieinhalb Stunden täglich verbringt die Generation Z online. Dabei stehen Musik und Filme aller Art im Zentrum der Beobachtung und des Teilens. Nebenbei chattet man, folgt den Freunden und Freundinnen und ist so permanent auf dem Laufenden. Wer nimmt, gibt in den meisten Fällen dasselbe von sich und teilt Eigenes. Sei es auf Snapchat, Instagram oder Facebook. Geht aber auch gut über WhatsApp. Nicht selten trennt man die Kanäle in Bezug auf die Themenschwerpunkte und die Zielgruppen auf. Stichwort: «Gott sei Dank sind die Eltern nicht auf Snapchat».

Übrigens: So anders war das früher auch nicht. Nur waren die Kommunikationskanäle Freundschaftsbücher, Briefe und später das Telefon. Und die zentralen Medien die Jugendzeitschriften, allen voran «Bravo».

All diese Tätigkeiten lassen sich unter folgenden Stichworten zusammenfassen:

- Digital First & Mobile Only
- Multitasking – über vieles Bescheid wissen, aber selten vertieft
- Informieren (und damit auch Lernen) mit Videos, Musik und in Social Media

Und: Sind die Infos nicht kreativ, humorvoll, emotional und stylish, erhalten sie keine Beachtung.

Fokus auf die Arbeitswelt

Nun zu den Ansprüchen und Erwartungshaltungen in Bezug auf die

Link <https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdDzPu6QzfsRUgYEpw1eN-abpKyYula0ar-NOZrqEq9nXnlw/viewform>



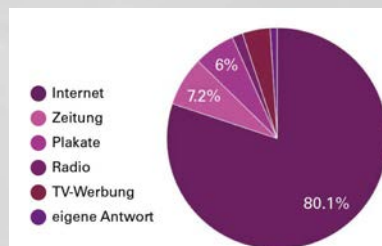
- un lieu de travail sûr, où l'on peut apporter ses propres idées et avoir suffisamment de temps libre ;
- des horaires de travail réglementés, une structure et des contrats à durée indéterminée ;
- ne pas mélanger travail et loisirs : les jeunes d'aujourd'hui ont vu de trop près comment la génération Y amène son travail à la maison et ne quitte plus son ordinateur portable ;
- loyauté : « si quelque chose ne me convient pas, je pars demain... » (la loyauté envers l'employeur n'existe plus et l'inverse est également vrai) ;
- l'argent et la carrière comme motivation ? Faux : ni les billets, ni l'argent, ni la richesse ne motivent la génération Z.

S'informer et postuler en ligne

Afin d'en savoir plus sur les répercussions sur la recherche d'une place d'apprentissage, Yousty a réalisé en juin 2021 un sondage auprès de 2500 jeunes en les interrogeant sur la formation professionnelle duale. Pour plus

de 80 % d'entre eux, Internet est devenu le principal outil pour s'informer et postuler. Les autres médias tels que les journaux (7,2 %), les affiches (6 %) ou la télévision (4 %) sont loin derrière.

Les jeunes recherchent assistance et conseils non seulement en ligne, mais aussi personnellement. Les parents et les enseignants sont les principales personnes de référence.



Comment les entreprises font-elles pour convaincre ?

Des photos et de brèves vidéos de l'entreprise et du métier d'apprentissage donnent aux élèves un premier aperçu important. Les jeunes, tout comme

leurs parents, veulent savoir : Qu'en est-il de l'entreprise, qui compose l'équipe, où se trouve le poste de travail ? S'ils sont intéressés, ils postuleront. Les entreprises qui s'engagent activement en faveur de la formation professionnelle et prennent le train des réseaux sociaux ont clairement moins de difficultés à pourvoir leurs places d'apprentissage. Une solide présence en ligne est d'autant plus importante que plus de 80 % des jeunes utilisent principalement Internet pour chercher une place d'apprentissage. Des mesures simples et un budget réduit suffisent ainsi pour marquer des points auprès des élèves.

Conclusion

La génération Z veut grandir et recherche des « activités porteuses de sens ». Elle veut faire bouger les choses et apporter une contribution pertinente à la société. En bref : on peut se réjouir d'accueillir ces jeunes professionnels ! ■

Le problème des postes non pourvus : « les entreprises engagées sont gagnantes ! »

La situation sur le marché des places d'apprentissage a changé au cours des dernières années : il y a plus de places d'apprentissage que de candidats ! Ainsi, plus de 8000 places d'apprentissage restaient non pourvues à l'été 2021. La menace d'une pénurie de main-d'œuvre qualifiée se précise.

Quelles sont les solutions pour convaincre les jeunes d'opter pour une place d'apprentissage dans la branche ? Nous avons interrogé Domenica Mauch, directrice de la plateforme de places d'apprentissage yousty.ch, et obtenu de précieuses suggestions.

Comment percevez-vous le marché actuel des places d'apprentissage ?

Domenica Mauch : Le marché des places d'apprentissage est de plus en plus exigeant pour des raisons démographiques et sociales. Les jeunes ont certes l'embarras du choix, car il y a un excédent de places d'apprentissage, mais ils se limitent à un nombre toujours plus réduit de métiers et n'ont pas de « plan B ». S'ils ne trouvent pas de place d'apprentissage dans le métier de leurs rêves, ils suivent leur 10^e année ou effectuent une année intermédiaire. Cela oblige les entreprises à se pencher davantage sur la méthode de recrutement de la relève et des talents.

Ils mettent les entreprises à contribution. Comment les employeurs peuvent-ils se mettre en scène le plus efficacement possible ?

Autrefois, la norme consistait à produire des photos de grande qualité et à se présenter sous le meilleur jour possible dans des brochures et dépliants. La génération actuelle, qui a grandi avec les réseaux sociaux tels que TikTok, Instagram, etc., réclame une image beaucoup plus authentique. Pour les entreprises qui sont aujourd'hui à la recherche d'apprentis, cela signifie qu'elles doivent de plus en plus passer d'une représentation idéalisée du marketing d'entreprise à

la présentation authentique de personnalités tangibles, qui peuvent aussi avoir des aspérités.

Avez-vous des propositions concrètes ?

Des mesures simples et un budget modeste suffisent déjà pour convaincre : des photos et de brèves vidéos de l'entreprise et du métier d'apprentissage donnent aux élèves un premier aperçu important. Les élèves veulent savoir à quoi ressemble l'entreprise de l'intérieur, ce qui composera son équipe et où se trouvera son poste de travail. S'ils sont intéressés, ils postulent. Les entreprises qui s'engagent activement en faveur de la formation professionnelle et prennent le train des réseaux sociaux ont clairement moins de difficultés à pourvoir leurs places d'apprentissage. Une solide présence en ligne est importante, car plus de 80 % des élèves utilisent Internet pour chercher une place d'apprentissage (sondage Yousty, juin 2021).

Au final, les élèves ont l'embarras du choix en matière de places d'apprentissage. Qui est aux côtés des jeunes et quels conseils leur donnez-vous ?

Le choix d'un métier débute au degré secondaire, avec les salons professionnels et les stages de préapprentissage. Souvent, les élèves ne connaissent pas plus de trois à cinq métiers d'apprentissage et s'intéressent à trois au maximum, alors qu'il existe plus de 230 apprentissages professionnels ! Ils sont surtout influencés par les parents et les enseignants (sondage Yousty, juin 2021).

Le problème réside à mes yeux dans le fait que les jeunes d'aujourd'hui sont trop attachés au concept de « métier de rêve », sans se pencher sur les alternatives. Cela vaut également pour l'environnement. Je leur recommande d'envisager activement un « plan B » et de suivre des stages de préapprentissage dans autant de métiers que possible.

Arbeit. Kennzeichnend sind die folgenden Erwartungen an die Berufstätigkeit:

- Ein sicherer Arbeitsplatz, wo man eigene Ideen einbringen kann und genügend Freizeit hat.
- Geregelt Arbeitszeiten, Struktur und unbefristete Arbeitsverträge.
- Keine Vermischung von Arbeit und Freizeit: Zu genau haben die Jugendlichen von heute beobachtet, wie die Generation Y die Arbeit nach Hause nimmt und nicht mehr vom Laptop wegkommt.
- Loyalität: «Wenn mir etwas nicht passt, bin ich morgen weg...» – Loyalität zum Arbeitgeber gibt es kaum noch. Denn andersherum ist es genauso.
- Geld und Karriere als Motivation? Fehlanzeige: Weder Noten, Geld noch Reichtum motivieren die Generation Z.

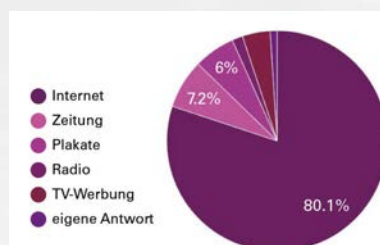
Online informieren und bewerben

Um noch genauer herauszufinden, wie sich dies auf die Lehrstellensu-

che auswirkt, hat Yousty im Juni 2021 eine Umfrage bei 2500 Jugendlichen durchgeführt und Fragen zur dualen Berufsbildung gestellt. Mit über 80% hat sich das Internet zum wichtigsten Informations- und Bewerbungsmedium für Schülerinnen und Schüler entwickelt. Die anderen Medien wie Zeitungen (7,2%), Plakate (6%) oder TV (4%) sind weit abgeschlagen.

Unterstützung und Rat holen sich die Jugendlichen nicht nur online, sondern auch persönlich. Da sind vor allem die Eltern und Lehrpersonen die wichtigsten Bezugspersonen.

Welche Medien helfen dir bei der Berufswahl?



So überzeugen Firmen

Bilder und kurze Videos vom Unternehmen und dem Lehrberuf geben den Schülerinnen und Schülern wichtige erste Einblicke. Die Jugendlichen und auch ihre Eltern wollen wissen: Wie sieht es im Betrieb aus, wer ist das Team, wo ist der Arbeitsplatz? Fühlen sie sich angesprochen, werden sie sich bewerben. Firmen, welche sich aktiv für die Berufsbildung einsetzen und mit der (Social Media-)Zeit gehen, haben ganz klar weniger Probleme, ihre Lehrstellen zu besetzen. Da über 80% vor allem das Internet zur Lehrstellensuche nutzen, ist ein guter Internetauftritt umso wichtiger. Somit kann man bereits durch einfache Massnahmen und mit kleinem Budget bei den Schülerinnen und Schülern punkten.

Fazit

Die Generation Z will wachsen und sucht nach «sinnstiftenden Tätigkeiten». Sie will etwas bewegen und einen relevanten gesellschaftlichen Beitrag leisten. Kurz: Auf diese jungen Fachkräfte kann man sich freuen! ■

Das Problem der Leerstellen: «Engagierte Unternehmen gewinnen!»

Die Situation auf dem Lehrstellenmarkt hat sich über die letzten Jahre verändert: Es gibt mehr Lehrstellen als Lehrstellensuchende! So waren im Sommer 2021 noch über 8000 Lehrstellen frei. Die Konsequenzen sind ein drohender Fachkräftemangel.

Welche Lösungen gibt es, die Jugendlichen für eine Lehrstelle für die Branche zu gewinnen? Wir haben Domenica Mauch, Geschäftsführerin von der Lehrstellenplattform yousty.ch, interviewt und wertvolle Inputs erhalten.

Wie nehmen Sie den aktuellen Lehrstellenmarkt wahr?

Domenica Mauch: Der Lehrstellenmarkt wird aus demographischen und gesellschaftlichen Gründen immer anspruchsvoller. Die Jugendlichen haben zwar die Qual der Wahl, da ein Lehrstellenüberschuss besteht, beschränken sich aber auf immer weniger Lehrberufe und haben keinen «Plan B». Wenn sie keine Lehrstelle in ihrem Traumberuf finden, besuchen sie das 10. Schuljahr oder absolvieren ein Zwischenjahr. Dies zwingt Unternehmen, sich vermehrt mit der Methode der Nachwuchs- und Talentgewinnung auseinandersetzen zu müssen.

Sie nehmen die Unternehmen in die Pflicht. Wie können sich Arbeitgeber am effektivsten in Szene setzen?

Früher war es Standard, Hochglanzfotos zu produzieren und sich in Broschüren oder auf Flyern in ein möglichst gutes Licht zu rücken. Von der heutigen Generation, die mit Social Media Tools wie TikTok, Instagram und Co. aufgewachsen ist, wird ein deutlich authentischerer Auftritt gefordert. Für Unternehmen, die heute Lernende suchen, bedeutet dies, dass sich ihr Auftritt zunehmend

von einer idealisierten Corporate-Marketing-Darstellung auf die authentische Präsentation fassbarer Persönlichkeiten, die auch Ecken und Kanten haben dürfen, verlagern sollte.

Haben Sie konkrete Vorschläge?

Bereits mit einfachen Massnahmen und kleinem Budget kann eine Firma überzeugen: Bilder und kurze Videos vom Unternehmen und dem Lehrberuf geben den Schülerinnen und Schülern wichtige erste Einblicke. Die SchülerInnen wollen wissen: Wie sieht es im Betrieb aus, wer ist mein Team, wo ist mein Arbeitsplatz? Fühlt er sich angesprochen, so bewirbt er/sie sich. Unternehmen, welche sich aktiv für die Berufsbildung einsetzen und mit der (Social Media-)Zeit gehen, haben ganz klar weniger Probleme, ihre Lehrstellen zu besetzen. Da über 80% der SchülerInnen das Internet zur Lehrstellensuche nutzen (Yousty-Umfrage Juni 2021), ist ein guter Internetauftritt wichtig.

Schlussendlich haben die SchülerInnen die Qual der Wahl, wenn es um die Lehrstelle geht. Wer steht den Jugendlichen zur Seite und welche Tipps geben Sie mit?

Die Berufswahl beginnt in der zweiten Oberstufe mit den Berufsmessen und den Schnuppertagen. Oftmals kennen die SchülerInnen nicht mehr als drei bis fünf Lehrberufe und interessieren sich maximal für drei – und dies, obwohl es über 230 Berufslehren gibt! Beeinflusst werden sie vor allem von den Eltern und Lehrpersonen (Yousty-Umfrage Juni 2021).

Als Problem sehe ich, dass die heutige Jugend zu sehr am Konzept «Traumberuf» hängt, ohne sich mit Alternativen auseinander zu setzen. Dies gilt auch für das Umfeld. Meine Empfehlung ist, dass man sich aktiv mit einem «Plan B» befasst und möglichst viele Berufe schnuppern geht.

Problèmes d'approvisionnement

Une période difficile

Les difficultés d'approvisionnement affectent notre branche de différentes manières. Comment y réagir au mieux? Nous avons mené l'enquête.

« Malheureusement, nous ne sommes pas en mesure de vous donner d'indication exacte concernant les délais de livraison pour l'instant. Des retards de livraison peuvent survenir dans certains cas. Si la longueur souhaitée n'est pas en stock, veuillez vérifier les longueurs restantes dans la boutique en ligne. » C'est par ces mots que les clients potentiels sont accueillis actuellement sur le site Internet de la société allemande Lappkabel, l'un des principaux fournisseurs mondiaux de câbles, d'accessoires pour câbles et de systèmes. Qu'en est-il de sa filiale suisse LAPP-VOLLAND? Holger Fender, directeur, constate que les confinements causés par la pandémie et les baisses de production en découlant continuent d'avoir un impact. « La production a certes augmenté, mais l'industrie et les clients privés doivent rattraper beaucoup de retard. La Chine est sortie de la crise plus tôt que l'Europe et s'est déjà approvisionnée en matières premières. Nous sommes un peu à la traîne. » Il mentionne également l'inflation, qui est en nette hausse depuis l'année dernière. Les prix des deux principaux composants d'un câble, le cuivre et le plastique, ont augmenté respectivement de 60 et 40%. Quant aux coûts de transport par conteneur entre l'Asie et l'Europe, ils ont quintuplé.

Intensifier la communication

Avant la crise, les câbles ne manquaient jamais et étaient donc intégrés relativement tard dans le processus de production. Holger Fender recommande aux clients de mettre en place une planification à long terme, une évaluation précoce de la consommation et des commandes sur appel. Cela nécessite toutefois une communication plus intense: « Si nous sommes impliqués suffisamment tôt dans la planification, nous pourrions planifier à temps, livrer en temps voulu et garantir des prix stables ». Dans l'ensemble, la situation restera difficile: les câbles, qui sont

utilisés pour le transport d'énergie et, de plus en plus, de données, sont des produits essentiels pour la production.

Augmentation massive des stocks

Martin Griesser, directeur de GRANIT PARTS, ne remarque pas une véritable pénurie de pièces détachées, mais constate que les chaînes d'approvisionnement se sont embrouillées et que la production souffre d'interruptions, ce qui engendre des incertitudes. Avant la crise du coronavirus, les stocks étaient maintenus à un niveau aussi bas que possible. Aujourd'hui, les entreprises constituent des stocks de sécurité, qui prennent parfois une ampleur tout à fait disproportionnée, ce qui sollicite encore plus les installations de production et le transport. Les prix actuellement élevés de l'énergie aggravent encore la situation, et certaines productions sont temporairement suspendues.

GRANIT PARTS y a également réagi en augmentant massivement ses stocks. L'entreprise profite également du fait que plus de 60% des articles proviennent d'Europe, ce qui élimine les risques liés au transport par conteneurs. Martin Griesser est certain de pouvoir continuer à servir parfaitement ses clients: « Je ne pense pas que nous courions le risque que des groupes entiers de produits ne soient plus disponibles ». Les fournisseurs internationaux peuvent toujours faire appel à différents sous-traitants et offrir des certitudes même en période instable. Les services habituels devraient ainsi rester garantis pour les clients. Mais comme l'explique Martin Griesser: « Le client ne doit pas remplir son entrepôt; c'est nous qui nous en chargeons pour lui ».

Délais de livraison plus longs

Selon Daniel Bernhard, responsable des ventes chez NEW HOLLAND CENTER SUISSE, il faut s'attendre à des délais de livraison plus longs. Une machine neuve livrée en trois à quatre



Lieferengpässe

Herausfordernde Zeiten

Lieferengpässe betreffen unsere Branche auf verschiedene Arten. Wie kann man am besten darauf reagieren? Wir haben uns umgefragt.



«Leider können wir Ihnen aktuell keine verbindliche Aussage zu Lieferterminen geben. Im Einzelfall kann es zu Lieferverzögerungen kommen. Falls Ihre gewünschte Länge nicht auf Lager ist, prüfen Sie bitte die Restlängen im e-Shop.» So wird man zurzeit auf der Webseite der deutschen Firma Lappkabel, einem der weltweit führenden Anbieter von Kabeln, Leitungen, Kabelzubehör und Systemen begrüsst. Wie sieht es bei der Schweizer Niederlassung LAPP-VOLLAND aus? Holger Fender, Geschäftsleiter, stellt fest, dass sich die Pandemie mit dem Lockdown und den damit verbundenen Produktionsdrosselungen weiterhin auswirkt. «Die Produktion wurde zwar hochge-

fahren, aber gleichzeitig besteht ein grosser Nachholbedarf in der Industrie wie bei privaten Kunden. China kam früher aus der Krise als Europa und hat sich bereits mit Rohstoffen eingedeckt. Wir hinken jetzt etwas hintennach.» Er weist auch auf eine markante Verteuerung seit dem letzten Jahr hin. Die Preise der beiden wichtigsten Bestandteile von Kabeln, Kupfer und Kunststoffe, sind um 60 resp. 40 Prozent gestiegen. Die Transportkosten pro Container von Asien nach Europa haben sich verfünffacht.



Holger Fender

Kommunikation intensivieren

Bis vor der Krise war man es gewohnt, dass Kabel immer verfügbar sind, und folglich wurden sie erst relativ spät in den Produktionsprozess einbezogen. Für Kunden empfiehlt Holger Fender eine langfristige Planung, den Verbrauch frühzeitig zu eruieren und einen Abrufauftrag zu deponieren. Das bedingt allerdings eine intensivere Kommunikation: «Wenn wir frühzeitig in die Planung eingebunden werden, können wir rechtzeitig disponieren, zeitgemäss liefern und stabile Preise garantieren.» Insgesamt wird die Situation

herausfordernd bleiben: Kabel sind als Energietransporteur und zunehmend als Datenleitungen Schlüsselprodukte in der Produktion.

Lagerbestände massiv erhöht

Martin Griesser, Geschäftsführer von GRANIT PARTS, sieht bei Ersatzteilen keinen echten Mangel an Ersatzteilen – aber: Die Lieferketten sind durcheinandergeraten, es gibt Produktionsstillstände. Daraus resultiert Unsicherheit. Vor Corona wurden Lagerbestände möglichst klein gehalten, heute werden Sicherheitsbestände angelegt, die zum Teil völlig überproportionale Ausmasse annehmen. Das belastet die Produktionsanlagen und den Transport zusätzlich. Die zurzeit hohen Energiepreise sorgen für eine weitere Verschärfung, da gewisse Produktionen vorübergehend eingestellt werden.



Martin Griesser

Auch GRANIT PARTS hat darauf reagiert und die Lagerbestände massiv erhöht. Man profitiert auch davon, dass mehr als 60 Prozent der Artikel aus Europa stammen, wodurch das Risiko der Containertransporte wegfällt. Martin Griesser ist sicher, dass

mois avant la pandémie de coronavirus l'est aujourd'hui en six à huit mois. Certaines chaînes d'approvisionnement sont encore interrompues. Si une puce n'est pas disponible pour un boîtier de commande, le véhicule entier ne peut pas être assemblé. D'autres composants peuvent également faire défaut. Dans de nombreux cas, les stocks ont été épuisés après l'arrêt de la production. Le montage final est donc toujours retardé. Daniel Bernhard estime que cette pénurie va perdurer, notamment à l'aune de la hausse des prix des matières premières.

Les acheteurs doivent donc anticiper davantage et continuer à commander à l'avance. «Le fait de renoncer à un rabais de quelques pourcents n'est pas déterminant compte tenu de la longue durée de vie d'un appareil. Mais ne pas recevoir de nouvel appareil, c'est défavorable à long terme.» Les concessionnaires doivent conseiller leurs clients de manière proactive: «Je considère comme un véritable service le fait d'attirer l'attention du client sur les investissements prévus ou nécessaires et de le renseigner sur la disponibilité des appareils».

La situation a également une incidence sur les reprises. En raison des délais de livraison plus longs, les véhicules et appareils existants restent en service plus longtemps. Au moment de la remise, leur valeur sera probablement inférieure à celle taxée initialement. Daniel Bernhard affirme: «Pour éviter les mauvaises surprises, il vaut mieux en parler et clarifier la situation le plus tôt possible».

Les partenariats créent la confiance

Werner Berger, président de la direction de Serco Landtechnik SA, livre son constat: «Les délais de livraison sont actuellement plus longs pour les tracteurs. Les moissonneuses doivent être commandées plus tôt cette année pour qu'elles aient une chance d'arriver à temps avant les récoltes. Nous ne rencontrons toutefois aucun problème de livraison de pièces de rechange». Il pense que ces difficultés sont dues à la pénurie des semi-conducteurs qui sont installés dans les tracteurs et les moissonneuses. Serco Landtechnik SA a passé de plus grosses commandes de stock et dispose encore de stocks. Cela vaut également pour les pièces de rechange. «À l'heure actuelle, nous sommes en mesure de répondre à la

demande.» Werner Berger conseille aux distributeurs de continuer à anticiper et à agir: «Ils peuvent expliquer la situation à leurs clients afin de pouvoir passer les commandes saisonnières plus tôt. Il peut aussi s'avérer utile d'investir un peu plus dans ses stocks.» Werner Berger constate à quel point un partenariat fiable entre l'importateur, le distributeur et le client est important: «C'est essentiel, je le confirme. Nous entretenons des partenariats de plusieurs décennies avec certains fabricants. Nous les connaissons bien et tirons profit d'une confiance mutuelle.»

Markus Angst, directeur et responsable après-vente chez GVS Agrar AG:

«Sensibiliser les clients»

Où se situent les problèmes de livraison chez le constructeur ou l'importateur: véhicules, appareils, composants, pneus, pièces détachées, etc. ?

Markus Angst: C'est très variable dans tous les domaines et l'on constate des fluctuations. Actuellement, cela concerne surtout les composants électroniques, ce qui se répercute sur les véhicules, les appareils, les composants et les pièces détachées.

D'après vous, quelles en sont les causes ?

Les causes sont très diverses. D'une part, on réduit les stocks (capital lié) depuis des années et produit «juste à temps». Les stocks subissent un roulement ou se trouvent chez le fournisseur. Dans ce système en filigrane, les pénuries de matières premières, associées à un nombre élevé de commandes, ont très rapidement un impact considérable sur la capacité de livraison. Pendant la pandémie, les disponibilités ont été réduites dans tous les domaines afin d'anticiper la crise qui s'annonçait. Celle-ci s'est rapidement transformée en un boom et les conséquences sont désormais visibles. En outre, les constructeurs évitent de trop augmenter leurs capacités, afin de ne pas devoir les réduire par la suite en cas d'éclatement de la bulle.

Comment les constructeurs et les importateurs s'équipent-ils pour éviter ou compenser les difficultés d'approvisionnement ?

Beaucoup essaient de trouver plusieurs fournisseurs pour les mêmes pièces et composants, mais cela prend du temps et n'est pas facile en cette période. En outre, les entreprises réinvestissent dans les stocks (espace et quantité).

Que conseillez-vous aux concessionnaires pour gérer la situation ?

Nous connaissons actuellement une situation difficile caractérisée par une hausse constante des prix et une détérioration des disponibilités. Nous nous efforçons, avec notre réseau de concessionnaires, de maintenir notre disponibilité des pièces de rechange à un niveau élevé et, dans la mesure du possible, nous constituons des stocks supérieurs à la moyenne. Il importe également de rappeler aux clients que nous ne sommes pas toujours en mesure de résoudre les problèmes de livraison des constructeurs. Les machines d'occasion ne doivent pas non plus être revendues avant la livraison effective de la machine neuve. Les machines et les appareils de démonstration peuvent aussi servir de remplacements en cas de panne.

er die Kunden weiterhin auf hohem Niveau bedienen kann: «Ich glaube nicht, dass wir Gefahr laufen, dass ganze Produktgruppen nicht mehr lieferbar sind.» Internationale Lieferanten können immer verschiedene Lieferanten anzapfen und auch in unsicheren Zeiten Gewissheiten bieten. Für die Kunden sollte dadurch der gewohnte Service garantiert bleiben. Aber, so Martin Griesser: «Nicht der Kunde soll sein Lager füllen, das übernehmen wir für ihn.»

Längere Lieferfristen

Gemäss Daniel Bernhard, Verkaufsleiter NEW HOLLAND CENTER SCHWEIZ, muss man sich auf längere Lieferfristen einstellen. Eine Neumaschine, die vor Corona nach drei bis vier Monaten geliefert wurde, braucht heute sechs bis acht Monate. Zulieferketten sind zum Teil nach wie vor unterbrochen – fehlt zum Beispiel der Chip für eine Steuerbox, kann das ganze Fahrzeug nicht zusammengebaut werden. Auch andere Komponenten können fehlen. Vielerorts wurden die Lager aufgebraucht, nachdem die Produktion gestoppt worden war. Dadurch verzögert sich nach wie vor die Endmontage. Daniel Bernhard schätzt, dass diese Knappheit anhalten wird, auch unter dem Aspekt, dass die Rohstoffe teurer werden.



Daniel Bernhard

Konsequenz: Abnehmer müssen früher aktiv werden und weiter im Voraus bestellen. «Der Verzicht auf einen Rabatt von ein paar Prozent ist im Hinblick auf die lange Lebensdauer eines Gerätes wenig entscheidend.

Aber kein neues Gerät zu erhalten, das ist auch langfristig schlecht.» Für Händler heisst das, Kunden proaktiv zu beraten: «Ich halte es für eine echte Dienstleistung, den Kunden auf seine geplanten oder notwendigen Investitionen aufmerksam zu machen und ihm die Verfügbarkeit der Geräte aufzuzeigen.»

Eine weitere Auswirkung hat die Situation für die Rücknahme. Bedingt durch die längeren Lieferfristen bleiben die vorhandenen Fahrzeuge und Geräte länger im Einsatz. Zum Zeitpunkt der Übergabe wird ihr Wert voraussichtlich tiefer als ursprünglich taxiert sein. Daniel Bernhard: «Um böse Überraschungen zu vermeiden, lohnt es sich, dies möglichst frühzeitig anzusprechen und zu klären.»

Partnerschaften schaffen Vertrauen

Werner Berger, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Serco Landtechnik AG, stellt fest: «Im Bereich Traktoren gibt es aktuelle längere Lieferfristen. Erntemaschinen müssen dieses Jahr früher bestellt werden, um die Chance auf eine rechtzeitige Lieferung vor der Ernte zu wahren. Im Bereich Ersatzteile haben wir keine Engpässe.» Den Hauptgrund dafür ortet er bei fehlenden Halbleitern, die in Traktoren und Erntemaschinen verbaut werden. Serco Landtechnik AG habe teilweise grössere Lagerbestellungen getätigt und verfüge auch noch über vorhandene Lager. Das gelte auch für die Ersatzteile. «Aktuell kann der Nachfrage entsprochen werden.» Werner Berger rät dem Händler, weiter vorausdenken und zu handeln: «Er kann seinen Kunden die Situation erklären, um so früher zu den saisonalen Bestellungen zu kommen. Etwas mehr in die Lager zu investieren, kann auch eine Lösung sein.» Grundsätzlich stellt Werner Berger fest, wie wichtig eine zuverlässige Partnerschaft zwischen Importeur, Händler und Kunden ist: «Das ist sehr wichtig, das kann ich nur bestätigen. Wir pflegen teils jahrzehntelange Partnerschaften mit unseren Herstellern, da kennt man sich und profitiert vom gegenseitigen Vertrauen.»

Markus Angst, Geschäftsführer & Bereichsleiter After Sales GVS Agrar AG:

«Die Kunden sensibilisieren»

Wo bestehen Lieferengpässe beim Hersteller resp. Importeur – Fahrzeuge, Geräte, Komponenten, Reifen, Ersatzteile etc.?

Markus Angst: Grundsätzlich in allen Bereichen, sehr unterschiedlich und auch schubweise, momentan vor allem Elektronikkomponenten, die sich auf Fahrzeuge, Geräte, Komponenten und Ersatzteile auswirken.

Wo orten Sie die Ursachen?

Die Ursachen sind sehr vielfältig. Einerseits wird seit Jahren die Lagerhaltung (gebundenes Kapital) verringert und «just in time» produziert, das Lager ist rollend oder beim Lieferanten. In diesem filigranen System wirken sich Rohstoffengpässe verbunden mit hohen Bestellungseingängen sehr schnell sehr stark auf die Lieferfähigkeit aus. In der Pandemie wurden Kapazitäten in allen Bereichen reduziert, um sich auf die kommende Krise vorzubereiten. Nun hat sich die Krise sehr schnell in einen Boom verwandelt und das sind die Folgen. Ausserdem hüten sich die Hersteller, zu grosse Kapazitäten aufzubauen, die sie dann bei einem Platzen der Blase wieder abbauen müssten.

Wie rüsten Hersteller und Importeure auf, um Engpässe zu umgehen oder kompensieren?

Viele versuchen, sich mehrere Lieferanten für die gleichen Teile und Komponenten aufzubauen, was aber seine Zeit dauern wird und in Zeiten wie diesen nicht einfach ist. Auch wird wieder in Lagerhaltung investiert (Platz und Menge).

Was empfehlen Sie Händlern, wie sie mit der Situation umgehen können?

Momentan befinden wir uns in einer herausfordernden Situation, in der die Preise dauernd steigen und die Verfügbarkeiten sinken. Grundsätzlich versuchen wir zusammen mit unserem Händlernetz unsere Ersatzteilverfügbarkeit hochzuhalten und bevorraten uns wo möglich überdurchschnittlich. Auch ist es wichtig, die Kunden darauf zu sensibilisieren, dass wir nicht in allen Fällen die Lieferprobleme der Hersteller überbrücken können. Auch sollten Gebrauchsmaschinen nicht vor der effektiven Auslieferung der Neumaschine vermarktet werden. Hilfreich sind auch Demomaschinen und Geräte, die sich bei Ausfällen als Ersatz anbieten.





AM Suisse ist der Dachverband für die Fachverbände Agrotec Suisse und Metaltec Suisse und vertritt an den Standorten Aarberg und Zürich die Arbeitgeber- und Bildungsinteressen von 1900 Betrieben der Branchen Metallbau (Metaltec Suisse), Landtechnik und Hufschmiede (Agrotec Suisse). Mit rund 65 engagierten Mitarbeitenden leistet AM Suisse professionelle Netzwerkarbeit für alle gemeinsamen Verbandsaufgaben.

Das Bildungszentrum Aarberg bietet Aus- und Weiterbildung in verschiedenen Bereichen auf allen Stufen an. Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir nach Vereinbarung eine/n

Fachlehrer/in

Landmaschinen- und Baumaschinentechnik (80 – 100 %)

Ihre Herausforderungen

- Sie begleiten unsere Lernenden während der Grundbildung bis zur Prüfung
- Sie konzipieren massgeschneiderte Weiterbildungskurse und erteilen diese auf Weiterbildungsstufe
- Sie erarbeiten und unterhalten Unterrichtsmaterialien für den praktischen Unterricht
- Sie arbeiten bei den Qualifikationsverfahren aktiv mit
- Sie unterstützen die Weiterentwicklung unseres Bildungszentrums

Ihr Profil

- Sie verfügen über eine Grundbildung in der Fahrzeugbranche, bevorzugt als Landmaschinen-, Baumaschinen- oder Motorgerätemechaniker oder in einem branchenverwandten Beruf
- Sie sind im Besitz eines höheren Berufsabschlusses auf der Tertiärstufe
- Sie haben Freude im Umgang mit Jugendlichen und Erwachsenen
- Mit Vorteil beherrschen Sie die französische Sprache in Wort und Schrift

Wir bieten Ihnen

- ein motiviertes, aufgestelltes und dynamisches Team
- ein vielseitiges und anspruchsvolles Betätigungsfeld
- einen modernen Arbeitsplatz im Bildungszentrum Aarberg
- attraktive Anstellungsbedingungen mit sehr guten Sozialleistungen

Sind Sie interessiert?

Zögern Sie nicht und senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

Tanja Seiler, Assistentin HR
AM Suisse, Bildungszentrum
Chräjeninsel 2
3270 Aarberg
t.seiler@amsuisse.ch

oder rufen Sie uns an
T +41 32 391 99 11

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

25^e examen professionnel supérieur

pour chef d'atelier en machines agricoles, en machines de chantier ou d'appareils à moteur 2022

Conformément à la loi fédérale sur la formation professionnelle et au règlement d'examen approuvé par le Département fédéral de l'économie le 19 décembre 1995, le 25^e examen professionnel supérieur (EPS) aura lieu du 10 au 26 août 2022 en cas d'inscriptions suffisantes. Le lieu de l'examen est le Centre de formation d'AM Suisse à Aarberg.

Conditions d'admission

L'inscription à l'examen se fait par écrit à l'aide d'un formulaire qui peut être commandé auprès du secrétariat d'AM Suisse à l'adresse suivante:

AM Suisse
EPS MMA, MMC, MAM
Chräjensinsel 2
3270 Aarberg

À l'inscription envoyée dans les délais impartis, doivent être joints:

- un résumé de vos quatre années de pratique professionnelle
- une copie du brevet fédéral de chef d'atelier en machines agricoles, en machines de chantier ou en appareils à moteur
- une copie de la carte AVS

Par son inscription, le candidat accepte le règlement de l'examen. Il spécifie sa langue d'examen.

Est autorisé à participer à l'examen, celui qui a versé la taxe d'examen dans les délais impartis et qui a passé un examen en vertu du règlement du 19 décembre 1995.

Coûts

Les montants suivants sont prélevés pour les examens:

Examen prof. supérieur (EPS)

Taxe d'examen	CHF	1450.00
Coûts du matériel	CHF	220.00
Coût du diplôme	CHF	50.00
Total	CHF	1720.00

Remarques

Les informations détaillées concernant l'examen professionnel supérieur peuvent être consultées dans le règlement. Celui-ci peut être commandé auprès de:

AM Suisse, Édition,
Chräjensinsel 2, 3270 Aarberg
Tel. 032 391 99 11

ou peuvent être téléchargés sur www.agrotecsuisse.ch
> formation > formation continue

Tous les documents doivent être envoyés sous forme de photocopies au format A4. Ils restent en la possession de la commission d'examen.

Date limite d'inscription:
28 février 2022

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au secrétariat à Aarberg
Tél. 032 391 99 44
Fax 032 391 99 43



25. Höhere Fachprüfung

für Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätewerkstattleiter 2022

In Ausführung des Bundesgesetzes über die Berufsbildung sowie des vom eidg. Volkswirtschaftsdepartement am 19. Dezember 1995 genehmigten Prüfungsreglementes wird die 25. Höhere Fachprüfung (HFP) bei genügender Teilnehmerzahl in der Zeit vom 10.–26. August 2022 durchgeführt. Der Prüfungsort ist das AM Suisse Bildungszentrum in Aarberg.

Zulassungsbedingungen

Die Anmeldung zur Prüfung ist schriftlich auf einem beim Sekretariat des AM Suisse erhältlichen Formular an folgende Adresse einzureichen:

AM Suisse
HFP LMM, BMM, MGM
Chräjensinsel 2
3270 Aarberg

Der fristgerecht eingereichten Anmeldung sind beizufügen:

- eine Zusammenstellung über die berufliche vierjährige Praxis
- Kopie des eidg. Fachausweises für Landmaschinen-, Baumaschinen-, oder Motorgeräte-Werkstattleiter.
- Kopie des AHV-Ausweises

Mit der Anmeldung anerkennt der Bewerber das Prüfungsreglement. Er gibt die Prüfungssprache an.

Zur Prüfung wird zugelassen, wer die Prüfungsgebühr fristgerecht einbezahlt hat und eine Prüfung des bisherigen Reglementes vom 19. Dezember 1995 absolviert hat.

Kosten

Für die Prüfungen werden folgende Beträge erhoben:

Höhere Fachprüfung (HFP)

Prüfungsgebühr	CHF	1450.00
Materialkosten	CHF	220.00
Diplomkosten	CHF	50.00
Total	CHF	1720.00

Hinweise

Die detaillierten Angaben über die Höhere Fachprüfung entnehmen Sie dem Reglement. Dieses kann bestellt werden bei:

AM Suisse, Verlag,
Chräjensinsel 2, 3270 Aarberg
Tel. 032 391 99 11

oder per Download ab www.agrotecsuisse.ch
> Bildung > Weiterbildung

Alle Unterlagen sind als Fotokopien im A4-Format einzureichen. Sie bleiben im Besitz der Prüfungskommission.

Anmeldeschluss:
28. Februar 2022

Weitere Auskünfte erteilt das Sekretariat in Aarberg
Tel. 032 391 99 44
Fax 032 391 99 43

Symposium CHEVAUX 2021

Alimentation équine

Chez le cheval aussi, l'alimentation et la santé sont directement liées. Le symposium CHEVAUX, qui s'est tenu le 5 novembre 2021 à l'Hôpital vétérinaire de Zurich, a permis aux responsables de diffuser des informations passionnantes tirées de la pratique, que les maréchaux-ferrants peuvent parfaitement utiliser dans leurs relations avec leurs clients.

Dès le début du symposium, la vétérinaire Anne Mösseler a abordé un sujet brûlant: « Il arrive souvent que les vétérinaires n'osent pas attirer l'attention des clients sur le fait que leur cheval est trop gras et donc mal nourri. » Le manque d'exercice aggrave la situation la plupart du temps. Les maréchaux-ferrants devraient connaître tout aussi bien ce sujet. Les conséquences sont fatales, car on sait qu'un cheval de bonne constitution réagit beaucoup mieux aux agents infectieux, cicatrise mieux et est généralement plus résistant. Comment la santé peut-elle être mesurée? Anne Mösseler en a donné une définition: « Un cheval en bonne santé se caractérise par l'intérêt qu'il porte à son environnement, son attention, sa posture (notamment une sollicitation régulière des membres en position debout et en mouvement), une musculature conforme à son âge, sans asymétries, une robe brillante, dont la longueur et la densité correspondent à la race, à la saison et au mode d'élevage. La fréquence respiratoire au repos doit être de 6 à 8 respirations par minute, la fréquence cardiaque de 28 à 40 battements par minute et la température corporelle (mesure rectale) de 37,5 à 38,2 °C. »

Alimentation et fourbure du cheval

La vétérinaire Solange Oesch a évoqué les relations entre l'alimentation et la maladie dans son exposé. Le syndrome métabolique équin (SEE) est une maladie qui s'accompagne d'une dysrégulation de l'insuline, d'une augmentation des dépôts adipeux et d'une moindre capacité à perdre du poids. Ces chevaux présentent un risque accru de fourbure des sabots. L'alimentation joue un rôle important. La suralimentation chronique des animaux génétiquement prédisposés contribue au développement de l'obésité ou du surpoids. La thérapie comprend d'une part de l'exercice physique: chez un cheval sans fourbure, le travail peut être léger à moyen. D'autre part, le cheval doit perdre graduelle-

ment du poids de manière pendant plusieurs semaines. Le régime doit consister en une alimentation contrôlée de fourrage grossier (1,25 à 1,5% du poids corporel). Le foin doit être riche, tout en évitant les aliments à forte teneur en glucides (céréales, carottes, pommes).

Le cheval est capable de digérer le fourrage grossier

Dans son environnement d'origine, la steppe aride, le cheval passait environ 16 heures par jour à chercher sa nourriture. Aujourd'hui encore, le cheval doit se nourrir principalement de fourrage grossier, surtout de foin. La formule magique de son alimentation: 1,5 kg de foin (masse sèche) pour 100 kg de masse corporelle en une journée. La plupart des chevaux ne peuvent se satisfaire d'une alimentation ad libitum, c'est-à-dire s'alimenter jusqu'à plus faim. La plupart des chevaux se nourrissent trop. Comment administrer l'alimentation? Les longues pauses sans nourriture sont nocives. Le cheval devrait donc être constamment occupé à se nourrir. L'agronome Christa Wyss a montré que l'animal doit consentir des efforts accrus pour s'alimenter s'il a difficilement accès à son fourrage. Des filets à foin, des sacs, des corbeilles, des bacs et d'autres équipements peuvent être utiles. Il importe que le cheval (ou le poney) ne se blesse pas, par exemple qu'il ne reste pas accroché à l'installation avec un sabot. Les chevaux réagissent toutefois de manière très individuelle à ces équipements. Il est conseillé de les tester et d'observer les chevaux pour trouver la meilleure solution. Toutes les intervenantes étaient en effet d'accord sur ce point: l'alimentation, c'est aussi une affaire de communication et d'observation.

Qualité de l'alimentation

La vétérinaire Ingrid Vervuert a souligné l'importance de la qualité du fourrage grossier. La qualité prend sa source dans l'entretien des prairies et des pâturages, ce qui permet d'endiguer les

plantes nocives telles que le sarrasin ou les colchiques d'automne. La récolte, lors de laquelle le foin doit être roulé avec ménagement et proprement, est tout aussi importante, tout comme le stockage au sec, qui permet d'éviter la propagation des moisissures et autres parasites. Le cheval doit également avoir un accès sans restriction à une eau irréprochable, aussi bien dans l'écurie que dans les pâturages. De nombreux chevaux préfèrent boire dans un seau. Il faut savoir qu'ils aiment que leur eau soit chauffée en hiver.

Ensemble avec les maréchaux-ferrants

Bettigna Musterle, vétérinaire-chef de la clinique équine de Moosweid, a indiqué que ses propos provenaient « de la pratique pour la pratique ». Chez les chevaux, l'amour passe aussi par l'estomac, bien que cela n'ait pas que des effets positifs. L'alimentation est un sujet important aux yeux de la clientèle. De nouveaux produits apparaissent constamment: compléments alimentaires, aliments concentrés, diététiques... On trouve d'innombrables informations sur Internet, des opinions et des idées erronées circulent sur les réseaux sociaux, les conseils nutritionnels sont à la mode, alors que le métier de conseiller nutritionnel n'est pas réglementé. Il n'est donc pas étonnant que la confusion puisse régner. Bettigna Musterle plaide pour que les clients soient régulièrement informés, qu'ils exigent de connaître la source d'informations absurdes et qu'ils disposent d'informations compréhensibles. Cette approche ne fonctionnera que si elle repose sur la collaboration avec le maréchal-ferrant et les autres personnes concernées. Il convient d'entretenir son carnet d'adresses. En cas de problème, toutes les personnes impliquées – maréchal-ferrant, vétérinaire ou diététicien – doivent se tourner vers le spécialiste compétent. ■

Rob Neuhaus



Symposium PFERDE 2021

Pferdegastroonomie

Ernährung und Gesundheit haben auch beim Pferd einen ganz direkten Zusammenhang. Am Symposium PFERDE am 5. November 2021 im Tierspital Zürich gab es spannende Informationen aus der Praxis – Informationen, die Hufschmiede im Umgang mit ihren Kunden sehr wohl einsetzen können.

Gleich zu Beginn des Symposiums sprach die Veterinärin Anne Mösseler ein heisses Thema an: «Oft trauen sich auch Tierärzte nicht, Kunden darauf aufmerksam zu machen, dass ihr Pferd zu fett und folglich falsch ernährt ist.» Meistens kommt der Mangel an Bewegung dazu. Das Thema dürfte den Hufschmieden genauso bekannt sein. Die Folgen sind fatal, denn man weiss, dass ein Pferd, das in guter Konstitution ist, viel besser auf Infektionserreger reagiert, bessere Verläufe bei der Wundheilung zeigt und allgemein belastbarer ist. Wie lässt sich die Gesundheit messen? Anne Mösseler lieferte eine Definition: «Ein gesundes Pferd ist charakterisiert durch sein Interesse an seiner Umwelt, sein aufmerksames Verhalten, die Körperhaltung (u.a. gleichmässige Belastung der Gliedmassen im Stand und in der Bewegung), altersentsprechende Bemuskulung ohne Asymmetrien, glänzendes Fell, das in Länge und Dichte der Rasse und der Jahreszeit sowie Haltungsform entspricht. Die Atemfrequenz in Ruhe sollte 6 bis 8 Atemzüge pro Minute, die Herzfrequenz 28 bis 40 Schläge pro Minute und die Körpertemperatur (rektal gemessen) 37.5 bis 38.2 C° betragen.»

Fütterung und Hufrehe

Med. vet. Solange Oesch referierte über Zusammenhänge von Ernährung und Krankheit. Das equine metabolische Syndrom EMS ist eine Erkrankung, die mit einer Insulindysregulation sowie einer erhöhten Fettablagerung und einer verminderten Fähigkeit zur Gewichtsabnahme einhergeht. Diese Pferde haben ein erhöhtes Risiko für Hufrehe. Die

Fütterung spielt eine wichtige Rolle. Die chronische Überfütterung trägt bei genetisch disponierten Tieren zur Entwicklung von Obesitas (Übergewicht respektive Fettleibigkeit) bei. Die Therapie beinhaltet einerseits Bewegung, beim Pferd ohne Hufrehe darf das auch leichte bis mittlere Arbeit sein. Andererseits sollte das Pferd über mehrere Wochen kontinuierlich an Gewicht verlieren. Die Diät sollte eine kontrollierte Fütterung von Raufutter (1.25 bis 1.5% des Körpergewichts) sein. Das Heu muss reichhaltig sein, und gleichzeitig sollte auf Futtermittel mit hohem Kohlehydratanteil (Getreide, Karotten, Äpfel) verzichtet werden.

Pferd ist auf Raufutter ausgerichtet

In seiner ursprünglichen Umgebung, der kargen Steppe, war das Pferd jeden Tag rund 16 Stunden damit beschäftigt, sein Futter zusammenzusuchen. Auch heute sollte sich das Pferd vorwiegend von Raufutter, vor allem Heu ernähren. Die Zauberformel: 1.5 kg Heu (Trockenmasse) pro 100 kg Körpermasse täglich. Bei einer Ad-libitum-Fütterung, also wenn das Tier so viel fressen kann, bis es genug hat, funktioniert das bei den meisten Pferden nicht. Die meisten Pferde überfressen sich. Wie also soll das Futter verabreicht werden? Lange Fresspausen sind schädlich, folglich sollte das Pferd dauernd beschäftigt sein, Futter aufzunehmen. Die Agnomin Christa Wyss zeigte auf, wie der erschwerte Zugang zum Futter die Aktivität des Tieres erhöht. Heutze, Säcke, Körbe, Kübel und andere Einrichtungen helfen dabei. Wichtig ist, dass das Pferd oder Pony sich daran nicht verletzen kann, zum Bei-



spiel indem es mit einem Huf in der Installation hängen bleibt. Die Pferde reagieren allerdings sehr individuell auf diese Einrichtungen – ausprobieren und beobachten kann zur besten Lösung führen. Denn, da stimmten alle Referentinnen überein: Fütterung ist auch Kommunikation und Beobachtung.

Futterqualität

Die Veterinärin Ingrid Vervuert wies darauf hin, wie wichtig die Qualität des Raufutters ist. Das beginnt bei der Pflege der Wiesen- und Weideflächen, wobei schädliche Pflanzen, wie Jakobskreuzkraut oder Herbstzeitlosen eingedämmt werden können. Ebenso wichtig ist die Ernte, bei der das Heu möglichst schonungsvoll und sauber eingefahren werden sollte und natürlich die trockene Lagerung, so dass sich keine Schimmelpilze und andere Schädlinge verbreiten können. Wichtig ist auch der uneingeschränkte Zugang zu hygienisch einwandfreiem Wasser, im Stall wie auf der Weide. Viele Pferde bevorzugen dabei Wasser aus dem Eimer – im Winter ist zu beachten, dass sie das Wasser gerne angewärmt haben.

Gemeinsam mit Hufschmieden

«Aus der Praxis für die Praxis» bezeichnete die Bettina Musterle, Leitende Tierärztin der Pferdeklinik Moosweid, ihre Ausführungen. Dass auch bei Pferden Liebe durch den Magen geht, wirkt sich nicht nur positiv aus. Die Fütterung ist ein grosses Thema bei der Kundschaft. Es gibt laufend neue Produkte – Ergänzungs-, Kraft- oder Diätfutter –, im Internet finden sich unzählige Informationen, auf Social-Media-Plattformen kursieren Meinungen und Irrmeinungen, Fütterungsberatung ist im Trend, wobei «Fütterungsberater» kein geschützter Beruf ist – kein Wunder, herrscht da und dort Verwirrung. Sie plädiert dafür, die Kunden immer und immer wieder aufzuklären, bei abstrusen Informationen nach der Quelle zu fragen und gut verständliche Informationen bereitzuhalten. Das kann nur erfolgreich sein, wenn es gemeinsam mit dem Hufschmied und allfälligen weiteren Beteiligten geschieht. Vernetzen ist wichtig – und bei Problemen sollten alle Beteiligten – Hufschmied, Tierarzt oder auch Ernährungsberater – an den entsprechenden Spezialisten verweisen.

Rob Neuhaus

Réunion des formateurs professionnels des maréchaux-ferrants CFC

Engagement pour la relève

Pour la 4^e fois déjà, le président de la commission, Urs Teuscher, a invité les formateurs de la branche à une réunion d'information concernant la formation initiale. L'événement s'est tenu le 15 octobre 2021 à Olten. Comme l'auditorium ne permettait aucun travail pratique, les intervenants interrogés ont filmé leurs travaux de forge et de soudure, et les vidéos ont été diffusées à 11 heures. Celles-ci peuvent désormais être visionnées et imitées sur la chaîne YouTube (terme de recherche : Farriertec Suisse RBF 85).

Après l'allocution de bienvenue prononcée par Urs Teuscher, Silvan Erne a présenté un calcul et un tableau sur le thème « Combien me coûte un apprenti ? ». Le très faible nombre d'apprentis en 2020 a incité la commission à se pencher sur ce thème. Outre les chiffres réels, Silvan Erne a évoqué d'autres réflexions et aspects intéressants sur le thème de la formation. Un exemple de calcul est désormais à la disposition des entreprises sous forme de document électronique qu'elles peuvent modifier en fonction de leurs besoins.

Un invité compétent

Une personne compétente en matière de plates-formes de places d'apprentissage et de publicité à destination des apprentis était présente au pupitre en la personne de Thomas di Falco, chef de l'Office de l'orientation professionnelle et de la formation des adultes de Fribourg. Il a présenté les moyens, les plates-formes et les messages attractifs qui permettent de s'adresser aux jeunes. Le programme de la journée prévoyait là aussi du temps pour répondre aux questions des participants.

Cours interentreprises à Aarberg

Après le repas de midi, Christian Krieg, enseignant spécialisé pour les cours interentreprises et chef de projet de la commission des maréchaux-ferrants, a diffusé des informations sur le changement de site du premier cours au Centre de formation d'Aarberg (CFA). Cette étape permettra de mettre en œuvre la formation nationale des maréchaux-ferrants au CFA, d'enseigner et de travailler dans la même infrastructure, du premier cours à la procédure de qualification. Il a déjà été possible de recueillir les premières tendances et opinions dans les régions lors des séminaires du soir organisés au préalable. Le premier CIE 1 aura lieu au CFA en 2022 sur la base des retours posi-

tifs. Avec 53 apprentis répartis sur les quatre années d'apprentissage et dans toute la Suisse, la branche dispose d'une relève.

Ferrure normale dans l'entreprise formatrice

L'expert en chef Urs Würsch a parlé de la procédure de qualification et plus particulièrement de la ferrure normale en entreprise. Deux années ont permis d'acquérir des expériences positives avec la ferrure normale dans l'entreprise formatrice. Les formateurs présents ont confirmé leur intention de mettre en œuvre cette procédure pour le futur examen final aussi. Le guide a déjà été adapté aux nouvelles circonstances et appliqué pour la PQ de cette année.

Rémunération de l'activité de formation

Dans sa présentation sur la rémunération de l'activité de formation, Hans Meier a proposé une manière de mieux se positionner pour les entreprises formatrices. Le sujet a suscité une vive discussion et les retours seront analysés lors de la prochaine réunion de la commission.

Examen intermédiaire : oui ou non ?

Un examen intermédiaire est-il nécessaire pendant la formation de maréchal-ferrant ? C'est sur cette question que s'est penché Rinaldo Emmenegger qui, à la demande d'une entreprise, avait effectué un tel contrôle dans le domaine des soins des sabots nus au début de sa 3^e année d'apprentissage. Les retours d'information, les points de vue et d'autres propositions ont été pris en compte afin de poursuivre le traitement du sujet.

Les jeunes maintiennent la jeunesse

Peter Wäfler avait déjà évoqué la question lors des séminaires du soir. Il a désormais résumé les retours recueillis concernant la formation. Il n'est pas

facile de trouver des apprenants motivés, de les former, de les encourager et de les promouvoir, bien que tout cela soit utile à l'entreprise. Travailler avec un jeune permet de rester jeune soi-même et évite de faire cavalier seul. Beaucoup de choses ne peuvent pas être chiffrées dans la formation et, en fin de compte, ce sont précisément ces expériences qui motivent et stimulent.

Projet pilote skillpartout

Avec le projet skillpartout, l'école professionnelle d'Olten poursuit un projet digital visant à réunir numériquement en un seul lieu les objectifs d'apprentissage, les compétences et les expériences. Rinaldo Emmenegger suit le projet pilote avec la classe 2019–2023. Il a fait état des documents élaborés, des dossiers de formation numériques et de l'exploitation judicieuse des compétences électroniques des apprentis. Au terme d'un essai pilote concluant, le projet sera étendu aux autres classes de l'école. Rinaldo Emmenegger a encouragé les formateurs à demander à leurs propres apprentis de leur montrer skillpartout.

Remerciements aux formateurs

À la fin de l'événement, Urs Teuscher a remercié les formateurs pour leur précieux travail en faveur de leurs apprentis et donc de l'ensemble de la branche : « Nous ne rajeunissons pas et les chevaux doivent pouvoir continuer à être pris en charge par des spécialistes chevronnés. » Il a symbolisé le lien essentiel qui unit l'école professionnelle aux cours interentreprises avec le fameux chocolat triangulaire qu'il a distribué aux participants en guise de friandise pour le retour. ■

Christian Krieg



Berufsbildnerveranstaltung Hufschmied/in EFZ

Einsatz für den Nachwuchs

Bereits zum 4. Mal durfte der Kommissionspräsident Urs Teuscher die Ausbilder der Branche zu einem Informationsanlass der Grundbildung einladen. Die Veranstaltung fand am 15. Oktober 2021 in Olten statt. Da die Aula keine praktische Arbeit zulies, filmten die angefragten Referenten ihre Schmiede- und Schweissarbeiten, die Videos wurden um 11 Uhr freigeschaltet. Als Vorteil stehen diese nun auf dem YouTube-Kanal – Suchbegriff: Farriertec Suisse RBF 85 – zur Nachahmung zur Verfügung.

Nach der Begrüssung durch Urs Teuscher präsentierte Silvan Erne eine Berechnung und Aufstellung zum Thema «Was kostet mich ein Lernender». Die im Jahr 2020 sehr tiefen Lernendenzahlen hatten die Kommission zur Aufnahme dieses Themas veranlasst. Nebst den effektiven Zahlen präsentierte Silvan Erne noch weitere Überlegungen und lohnende Aspekte zum Thema Ausbildung. Mit einem elektronischen Dokument steht nun ein Berechnungsbeispiel für Betriebe zur individuellen Anpassung zur Verfügung.

Kompetenter Gast

Mit dem Amtschef des Amtes für Berufsberatung und Erwachsenenbildung Fribourg, Thomas di Falco, stand eine kompetente Person für das Thema Lehrstellenplattform und Werbung von Lernenden am Rednerpult. Er zeigte auf, mit welchen Mitteln, Plattformen und ansprechenden Botschaften die Jugendlichen angesprochen werden können. Der Tagesablauf sah auch hier Zeit für Rückfragen der Teilnehmer vor.

Überbetriebliche Kurse in Aarberg

Nach dem Mittagessen informierte Christian Krieg als Fachlehrer für die überbetrieblichen Kurse und Projektleiter Hufschmiedekommission über den Standortwechsel des ersten Kurses ins Bildungszentrum Aarberg BZA. Mit diesem Schritt wird die nationale Hufschmiedeausbildung im BZA umgesetzt und es kann vom ersten Kurs bis hin zum Qualifikationsverfahren in der gleichen Infrastruktur unterrichtet und gearbeitet werden. An den im Vorfeld durchgeführten Feierabendseminaren konn-

te in den Regionen bereits eine erste Tendenz und Meinung abgeholt werden. Aufgrund des durchwegs positiven Feedbacks wird der erste ÜK1 im Jahr 2022 im BZA stattfinden. Mit einer Summe von 53 Lernenden, über alle 4 Lehrjahre und über die ganze Schweiz verteilt, besteht Nachwuchs für die Branche.

Normalbeschlagn im Lehrbetrieb

Chefexperte Urs Würsch informierte über das Qualifikationsverfahren und im speziellen über den Normalbeschlagn im Betrieb. Mit zwei Jahrgängen konnten positive Erfahrungen mit dem Normalbeschlagn im Lehrbetrieb gesammelt werden. Die anwesenden Ausbilder bestätigten die Absicht, dieses Vorgehen auch für die zukünftigen Abschlussprüfung umzusetzen. Für das diesjährige QV wurde der Leitfaden bereits den neuen Gegebenheiten angepasst und angewendet.

Honorierung der Ausbildungstätigkeit

Hans Meier machte mit seiner Präsentation zu einer Honorierung der Ausbildungstätigkeit einen Vorschlag, wie Lehrbetriebe sich zusätzlich positionieren könnten. Das Thema regte zur aktiven Diskussion an und die Rückmeldungen werden nun an der kommenden Kommissionssitzung weiter ausgearbeitet.

Zwischenprüfung: ja oder nein?

Braucht es während der Ausbildung zum Hufschmied eine Zwischenprüfung? Dieser Frage widmete sich Rinaldo Emmenegger, welcher auf Wunsch eines Betriebes zu Beginn des 3. Lehrjahres eine solche Über-

prüfung in der Barhufpflege einmal durchgeführt hatte. Rückmeldungen, Sichtweisen und weitere Vorschläge wurden aufgenommen, um das Thema weiter zu bearbeiten.

Junge Menschen halten jung

Peter Wäfler hatte bereits an den Feierabendseminaren informiert und brachte jetzt die gesammelten Rückmeldungen rund um die Ausbildung auf den Punkt: Motivierete Lernende sind nicht leicht zu finden, sie auszubilden, zu fördern und fordern ist nicht immer einfach, aber mit einem betrieblichen Nutzen verbunden. Mit einem jungen Menschen unterwegs sein zu können hält einen selbst jung und verhindert einen negativen Trott und Alleingang. Vieles kann in der Ausbildung nicht mit Zahlen ausgewiesen werden und es sind am Schluss genau diese Erlebnisse und Erfahrungen, die motivieren und anspornen.

Pilotprojekt skillpartout

Mit dem Projekt skillpartout verfolgt die Berufsfachschule Olten ein digitales Projekt, um Lernziele, Kompetenzen und Erfahrungen an einem Ort digital vereinen zu können. Rinaldo Emmenegger verfolgt mit der Klasse 2019–2023 das Pilotprojekt und berichtete über erarbeitete Unterlagen, digitale Lerndokumentationen und den positiven Einsatz der vorhandenen elektronischen Kompetenzen der Lernenden. Nach einem erfolgreichen Pilotversuch wird das Projekt auf die restlichen Klassen der Schule ausgeweitet. Rinaldo Emmenegger ermunterte die Ausbilder, sich skillpartout durch die eigenen Lernenden zeigen zu lassen.

Dank an die Ausbilder

Am Ende der Veranstaltung dankte Urs Teuscher den Ausbildern für ihre wertvolle Arbeit für ihre Lernenden und somit für die gesamte Branche: «Wir werden nicht jünger und den Pferdebestand gilt es weiterhin durch ausgewiesene Fachpersonen zu betreuen.» Mit der bekannten dreieckigen Schokolade vermochte er die wichtige Verbindung von Betrieb Schule und ÜK zu symbolisieren und als Proviant auf den Heimweg mitzugeben. ■

Christian Krieg





L'Association professionnelle Agrotec Suisse, la commission des maréchaux-ferrants, l'AM Suisse et le CEN Berne vous souhaitent la bienvenue à la Journée de la maréchalerie à l'aula de la caserne et au Centre équestre national de Berne (CEN)

Journée de la maréchalerie

Samedi 19 février 2022

à l'aula de la caserne et au Centre équestre national de Berne (CEN)

Contenu des cours	Intervenants
Stabilité et mobilité: Comment la biomécanique de la colonne vertébrale influence la santé	Dr. med. vet. Selma Latif
Dynamic Motion Analysis – vision de maréchal-ferrant	Maréchal-ferrant Marco Halbedl
Dynamic Motion Analysis: Stabilité et mobilité – Répercussion de la biomécanique des membres sur corps	Dr. med. vet. Nadine Blum
Fish Hook Nailing	Maréchal-ferrant Matthias Arneric
Modifications simples	divers maréchaux-ferrants
Informations actuelles autour de l'AM Suisse	Peter Wäfler



Participants	Professionnels de la branche des maréchaux-ferrants, pareurs pieds nus et vétérinaires
Evaluation du cours	Compte comme cours de formation continue pour le label de qualité « maréchal-ferrant qualifié », Compte comme formation continue reconnue pour vétérinaires ASME 2 points
Lieu	Aula de la caserne Berne et Centre équestre national de Berne
Date	Samedi 19 février 2022 de 8h30 à environ 17h
Délai d'inscription	1 ^{er} février 2022
Langues	français et allemand, traduction simultanée



Coûts (hors TVA) y compris documentation du cours, apéro et repas de midi	
Non-membres	CHF 440.–
Membres d'AM Suisse (rabais 50%)	CHF 220.–
Apprentis / étudiants	CHF 110.–

Der Fachverband Agrotec Suisse, die Hufschmiedekommission, der AM Suisse und das NPZ Bern begrüssen Sie zur Hufbeschlagtagung in der Aula der Kaserne und im Nationalen Pferdezentrum Bern (NPZ)

Hufbeschlagtagung

Samstag, 19. Februar 2022

in der Aula der Kaserne Bern und im Nationalen Pferdezentrum Bern (NPZ)

Kursinhalt	Referenten
Stabilität v.s. Beweglichkeit: Wie die Wirbelsäulen-Biomechanik die Gesundheit beeinflusst	Dr. med. vet. Selma Latif
Dynamic Motion Analysis – Sicht Hufschmied	Hufbeschlagschmied Marco Halbedl
Dynamic Motion Analysis: Stabilität vs. Beweglichkeit – Auswirkung der Gliedmassen-Biomechanik auf den Körper	Dr. med. vet. Nadine Blum
Fish Hook Nailing	Hufbeschlagschmied Matthias Arneric
Erfahrungen mit Werkman Black	diverse Hufschmiede
Aktuelle Infos des AM Suisse	Peter Wäfler



Teilnehmer Berufsleute aus der Hufschmiedebbranche, Hufpflieger und Tierärzte

Kurswertung Gilt als Weiterbildungskurs für das AM Suisse Gütezeichen Hufbeschlag «Qualifizierter Hufschmied»
Gilt als anerkannte Weiterbildung für Tierärzte SVPM 2 Punkte



Ort Aula Kaserne Bern und Nationales Pferdezentrum Bern

Datum Samstag, 19. Februar 2022 von 8.30 bis ca. 17 Uhr

Anmeldeschluss 1. Februar 2022

Sprachen Deutsch und Französisch, Simultane Übersetzung

Kurskosten (exkl. MWST) inkl. Tagungsunterlagen, Apéro und Mittagessen

Nichtmitglieder CHF 440.–

Mitglieder AM Suisse (50% Rabatt) CHF 220.–

Lernende/Studenten CHF 110.–

Senden oder faxen Sie Ihre Anmeldung bis am 1.2.2022 an /
Veuillez envoyer votre inscription par poste ou par fax jusqu'au 1^{er} février 2022 à :

AM Suisse
Chräjeninsel 2
3270 Aarberg

Tel. 032 391 99 44
farriertecsuisse@amsuisse.ch

Fax 032 391 99 43

Anmeldung / Inscription

zur Teilnahme an der **AM Suisse-Hufbeschlagtagung, 19. Februar 2022**
à la **journée de la maréchalerie du 19 février 2022**

Ich bin AM Suisse Mitglied ja nein (Bitte nur Teilnehmer aus dem gleichen Betrieb aufführen)
Je suis membre d'AM Suisse oui non (Prière de n'inscrire que des participants de la même entreprise)

Firma (Stempel)
Entreprise (timbre)

Adresse / Ort
Adresse / lieu

Teilnehmer ja nein
Participant oui non

Teilnehmer ja nein
Participant oui non

Teilnehmer ja nein
Participant oui non

Ort, Datum / Unterschrift
Lieu, date / signature

En visite chez Peter Anderhub

Peter Anderhub (49 ans) est directeur du centre de formation d'AM Suisse région Suisse centrale à Sursee. Mécanicien en machines agricoles de formation, il a suivi une formation continue de maître mécanicien en machines agricoles et a rejoint le BBZW à Sursee après avoir exercé la profession d'enseignant spécialisé pendant près de vingt ans. Il y a quatre ans, il a pris la direction du centre de formation d'AM Suisse région Suisse centrale. Il est également président de l'Association suisse des enseignants techniques du machinisme agricole de la construction et d'appareils à moteur (ASEMACA). Il y a notamment mis en place la plateforme d'e-learning en qualité de chef de projet. Peter Anderhub est marié et père de deux enfants en formation.



Peter Anderhub (49) ist Leiter Bildungszentrum von AM Suisse Zentral in Sursee. Der gelernte Landmaschinenmechaniker mit Weiterbildung zum Landmaschinenmechanikermeister wechselte nach fast zwanzig Jahren im Beruf als Fachlehrperson ans BBZW in Sursee. Vor vier Jahren übernahm er die Leitung des Bildungszentrums des AM Suisse Zentral. Daneben ist er Präsident der Schweizerischen Landmaschinen-, Motorgeräte- und Baumaschinen-Fachlehrervereinigung SMLBV. Dort hat er unter anderem als Projektleiter die E-Learning-Plattform aufgebaut. Peter Anderhub ist verheiratet und hat zwei Kinder in Ausbildung.

Peter Anderhub en est déjà à son troisième métier. Il a suivi sa première formation de mécanicien en machines agricoles. Après trois ans en tant que mécanicien, il était chef d'atelier pendant dix ans et a suivi une formation continue de chef d'atelier et de maître mécanicien en machines agricoles. Vers la fin de cette période, on lui a demandé s'il souhaitait remplacer un enseignant spécialisé absent pour cause de maladie à l'école professionnelle BBZW de Sursee. C'est ainsi qu'il a prodigué des cours à une classe pendant six mois. Le travail lui a plu. Stefan Fleischlin, alors responsable du domaine spécialisé, lui a rapidement demandé s'il voulait devenir enseignant à temps complet. En cours d'emploi, Peter a suivi le cursus sanctionné par un diplôme d'enseignant en école professionnelle. Il a exercé son second métier pendant douze ans. « J'ai toujours beaucoup apprécié l'accompagnement des jeunes, j'aime les faire progresser jusqu'à leur objectif et leur transmettre mon savoir. »

Il y a cinq ans, Paul Furrer, président de la commission de formation d'AM Suisse région Suisse centrale, l'a contacté pour prendre la succession du directeur du Centre de formation, Beat Lütolf, qui prenait sa retraite. Il a relevé le défi et a rejoint l'équipe de direction. Sa mission englobe l'ensemble des tâches organisationnelles et administratives liées au centre de formation, la direction de l'équipe de douze personnes et tout ce qui doit être fait. « Je suis une sorte d'homme à tout faire et pas un jour ne ressemble au précédent ».

Le centre de formation d'AM Suisse région Suisse centrale accueille les apprentis des métiers de constructeur/trice métallique et d'aide-constructeur/trice métallique des cantons de Lucerne, d'Obwald et de Nidwald. Les apprentis des cantons de Lucerne, d'Obwald, de Nidwald, de Zoug, de Schwyz et d'Uri se rendent à Sursee pour leurs cours interentreprises dans les métiers de mécanicien/ne en machines agricoles, d'appareils à moteur et de machines de chantier. Les apprentis du canton d'Argovie, qui suivent le 4^e et le 5^e cours au centre de formation, les y rejoignent. Les cours de préparation aux examens et les procédures de qualification ont également lieu ici. Les métiers invités suivants font aussi l'objet d'une formation au centre: installateur/installatrice en chauffage, aide en technique du bâtiment chauffage, projeteur/projeteuse en technique du bâtiment chauffage, constructeur/constructrice d'appareils industriels, mécanicien(ne) de production et praticien(ne) en mécanique. Le centre de formation est une entreprise dynamique et bien fréquentée qui accueille environ 1600 participantes et participants par an.

Les échanges et la mise en réseau revêtent beaucoup d'importance, que ce soit avec les enseignants des écoles professionnelles, avec les instructeurs lors de la rencontre régulière des enseignants CIE ou avec les autres centres de formation CIE de l'association. Peter Anderhub est également en contact régulier avec les formateurs: « Je connaissais déjà la plupart des entreprises formatrices de technique

agricole dès mon entrée en fonction et j'ai fait la connaissance des entreprises formatrices de construction métallique dans le cadre de mon nouveau poste. » Il attache en outre beaucoup d'importance aux échanges et au soutien qu'il reçoit de l'association et de Paul Furrer, le président de la commission de formation, pour son travail.

En tant que président de l'Association suisse des enseignants techniques du machinisme agricole de la construction et d'appareils à moteur (ASEMACA), Peter Anderhub dispose également d'un excellent carnet d'adresses. L'association est notamment responsable de l'organisation et de la réalisation de cours de formation continue pour les enseignants des connaissances spécialisées et des CIE d'un point de vue technique ou didactique, ou de l'élaboration des supports pédagogiques pour les écoles professionnelles en collaboration avec Agrotec Suisse dans toute la Suisse. En tant que chef de projet, il a évalué une plateforme d'apprentissage en ligne, puis mis en place la plateforme d'e-learning avec une équipe resserrée.

Peter Anderhub vit à Geunsee avec son épouse, sa fille de 18 ans et son fils de 16 ans. Pendant ses loisirs, il joue du trombone au sein de la société musicale. Au cours des récentes années, il a agrandi avec sa famille le petit appartement de vacances en Valais, le canton d'origine de son épouse. ■

Zu Besuch bei Peter Anderhub

Peter Anderhub übt bereits seinen dritten Beruf aus. Seine erste Ausbildung genoss er als Landmaschinenmechaniker. Nach drei Jahren als Mechaniker arbeitete er zehn Jahre lang als Werkstattleiter und absolvierte dabei die Weiterbildung zum Werkstattleiter und zum Landmaschinenmechanikermeister. Gegen Ende dieser Zeit kam die Anfrage, ob er einen krankheitshalber abwesenden Fachlehrer an der Berufsfachschule BBZW in Sursee vertreten wolle. So unterrichtete er eine Klasse während einem halben Jahr. Die Arbeit gefiel ihm und schon bald folgte die Anfrage des damaligen Fachbereichsleiters Stefan Fleischlin, ob er Interesse habe, als hauptberufliche Lehrperson einzusteigen. Peter absolvierte berufsbegleitend den Diplomstudiengang zum dipl. Berufsfachschullehrer und stand während zwölf Jahren in seinem zweiten Beruf. «Am Unterrichten hat mir immer sehr gefallen, dass ich dabei junge Leute auf dem Weg begleiten, an ein Ziel heranzuführen und mein Wissen weitergeben konnte.»

Vor fünf Jahren trat Paul Furrer, Präsident der Bildungskommission AM Suisse Zentral, an ihn heran, ob er die Nachfolge des in Pension gehenden Leiters Bildungszentrum Beat Lütolf übernehmen wolle. Er nahm die Herausforderung an und wechselte ins Leitungsbüro. Zu seinen Aufgaben gehören sämtliche organisatorischen und administrativen Arbeiten rund um das Bildungszentrum, die Führung des zwölfköpfigen Teams und einfach alles was gerade anfällt – «ich bin eine Art Mädchen für alles und kein Tag ist gleich wie der vorherige».

Das Bildungszentrum des AM Suisse Zentral besuchen die Lernenden der Berufe Metallbauer/in und Metallbaupraktiker/in aus den Kantonen Luzern, Ob- und Nidwalden. Bei den Berufen Landmaschinen-, Motorgeräte- und Baumaschinenmechaniker/in reisen die Lernenden aus



den Kantonen Luzern, Ob- und Nidwalden, Zug, Schwyz und Uri für ihre überbetrieblichen Kurse nach Sursee. Dazu gesellen sich die Lernenden aus dem Kanton Aargau, die den 4. und 5. Kurs im Bildungszentrum absolvieren. Auch die Prüfungsvorbereitungskurse und die Qualifikationsverfahren finden hier statt. Darüber hinaus werden folgende Gastberufe im Bildungszentrum ausgebildet: Heizungsinstallateur/in, Haustechnikpraktiker/in Heizung, Gebäudetechnikplaner/in Heizung, Anlagen- und Apparatebauer/in, Produktionsmechaniker/in und Mechanikpraktiker/in. Das Bildungszentrum ist folglich ein gut besetzter und pulsierender Betrieb mit zirka 1600 Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmern pro Jahr.

Austausch und Vernetzung ist ein wichtiges Thema, sei dies mit den Lehrpersonen der Berufsfachschulen, mit den InstruktorInnen am regelmässigen ÜK-Lehrertreffen oder mit den anderen ÜK-Bildungszentren des Verbandes. Auch mit den Berufsbildnern steht er im regelmässigen Kon-

takt: «Die meisten der Landtechnik-Lehrbetriebe kannte ich schon beim Antritt meiner Stelle persönlich und die Metallbau-Lehrbetriebe lernte ich in meiner neuen Funktion kennen». Zudem legt er viel Wert auf den Austausch und die Unterstützung, die er vom Verband und von Paul Furrer, dem Präsidenten der Bildungskommission, für seine Arbeit erhält.

Auch als Präsident der Schweizerischen Landmaschinen-, Motorgeräte- und Baumaschinen-Fachlehrervereinigung SMLBV ist Peter Anderhub bestens vernetzt. Diese ist unter anderem für die Organisation und Durchführung von Weiterbildungskursen für die Fachkunde- und ÜK-Lehrpersonen in fachlicher oder didaktischer Richtung zuständig, oder die Erstellung des gesamtschweizerischen Berufsschul-Lehrmittels in Zusammenarbeit mit Agrotec Suisse. Als Projektleiter evaluierte er eine Online-Lernplattform und anschliessend baute er mit einem Kernteam die E-Learning-Plattform auf.

Peter Anderhub wohnt mit seiner Frau, seiner 18jährigen Tochter und seinem 16jährigen Sohn in Geuensee. In der Freizeit spielt er Posaune in der Musikgesellschaft und in den letzten Jahren hat er mit seiner Familie die kleine Ferienwohnung im Wallis, der Heimat seiner Frau, Schritt für Schritt ausgebaut. ■



AM Suisse vertritt als Dachverband die Arbeitgeber- und Bildungsinteressen der Branchen Metallbau, Landtechnik und Hufschmiede und unterstützt seine über 1800 Mitglieder in unternehmerischen, fachlichen sowie wirtschaftspolitischen Belangen.

Neben der Geschäftsstelle in Zürich betreibt AM Suisse in Aarberg ein nationales Bildungs- und Dienstleistungszentrum für die Kommunal- und Landtechnikbranche.

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine engagierte Persönlichkeit als

Projektleiter/in für die Technische Kommission

(80–100 %) für den Fachverband Agrotec Suisse am Standort Aarberg

Zu Ihren Hauptaufgaben gehören

- Sicherstellung der operativen Führungs- und Administrationsaufgaben für Kommissionen und Arbeitsgruppen im Zusammenhang mit technischen Fragen der Landtechnik
- Selbständige Planung, Realisierung und administrative Betreuung einzelner, zugeteilter Projekte
- Koordination und Ausführung des Expertisenwesens sowie des technischen Auskunftsdienstes des Fachverbandes Agrotec Suisse
- Budgetierung und konsequente Kostenkontrolle in allen Bereichen der Technischen Kommission des Fachverbandes Agrotec Suisse
- Wahrnehmung der Interessen des AM Suisse bei Behörden und Institutionen in technischen Belangen

Sie

- haben eine Grundbildung in der Landtechnikbranche absolviert, bevorzugt als Landmaschinenmechaniker EFZ
- sind verhandlungssicher in Deutsch oder Französisch mit guten Kenntnissen der anderen Sprache
- haben Erfahrungen in der Landtechnik und im Strassenverkehrsrecht, speziell für den Landwirtschaftlichen Strassenverkehr
- bringen einen Höheren Berufsabschluss mit sich oder eine andere entsprechende Weiterbildung
- kennen die Bedürfnisse der Landtechnikbranche im Bereich der technischen Unterstützung
- haben die Fähigkeit, konsensorientiert und interdisziplinär Lösungen zu erarbeiten
- arbeiten gerne im Team

Wir bieten

- interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem attraktiven Umfeld
- motiviertes, engagiertes und dynamisches Team
- attraktive Anstellungsbedingungen und gute Sozialleistungen
- modernen Arbeitsplatz

Sind Sie interessiert?

Zögern Sie nicht und senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

Frau Tanja Seiler
Assistentin Leiter Bildungszentrum Aarberg
Chräjeninsel 2
3270 Aarberg
t.seiler@amsuisse.ch
Tel: 032 391 99 44

Chacun chez soi

forum paraîtra désormais indépendamment

Cela fait des années que vous recevez le forum et le metall – le magazine spécialisé de la construction métallique en même temps. Dès l’an prochain, ils seront expédiés séparément, conformément aux souhaits de nos membres ainsi que de nos lectrices et lecteurs, qui sont de plus en plus nombreux à se soucier, à juste titre, de l’utilisation des ressources.

Désormais, ces magazines seront envoyés en fonction de la branche. Vous souhaitez continuer à profiter d’un abonnement à metall à l’avenir? C’est simple: en tant que membre d’AM Suisse, vous pouvez souscrire à un abonnement gratuit en scannant le code QR ci-contre. ►

Indiquez que vous souhaitez également être abonné(e) gratuitement à metall en tant que membre d’Agrotec Suisse et/ou de Farriertec Suisse.

Le saviez-vous? En tant que membre d’Agrotec Suisse, vous pouvez également souscrire un abonnement gratuit à forum pour votre entreprise. Vous souhaitez recevoir plus d’un numéro de forum? Dites-le nous dans le formulaire de contact. ►

Vous avez des questions ou des suggestions? Vous souhaitez soumettre un article pour le publier dans forum?

Écrivez-nous à: forum@amsuisse.ch

Nous espérons que vous continuerez de passer de bons moments de lecture avec notre revue spécialisée forum. ■

Thomas Teuscher

www.metallonline.ch/fr/editeur/abonnement



www.agrotecsuisse.ch/fr/aktuell/medien/publikationen/fachzeitschrift-forum

In eigener Sache

Das forum erscheint selbstständig

Seit Jahren haben Sie das forum zusammen mit der Metall – der Fachverbandszeitschrift für den Metallbau – erhalten. Im kommenden Jahr wird der Versand der beiden Fachverbandszeitschriften getrennt. Dies auf Wunsch unserer Mitglieder, Leserinnen und Leser, die sich vermehrt – und zurecht – über die Verwendung der Ressourcen Gedanken gemacht haben.

Neu wird der Versand der Fachverbandszeitschriften nach Branchen aufgetrennt. Wünschen Sie nach wie vor auch ein Abonnement der Metall? Als AM Suisse Mitglied können Sie durch Scannen des nebenstehenden QR-Codes ein Gratisabonnement abschliessen. ►

Vermerken Sie, dass Sie als Mitglied von Agrotec Suisse und/oder Farriertec Suisse ein kostenloses Abonnement der Metall wünschen.

Wussten Sie, dass Sie als Mitglied von Agrotec Suisse für Ihr Unternehmen ebenfalls ein kostenloses Zusatzabonnement für das forum abschliessen können? Möchten Sie mehr als eine Ausgabe des forum erhalten? Informieren Sie uns mit dem Onlineformular. ►

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Bemerkungen? Möchten Sie einen Artikel für das forum schreiben?

Informieren Sie uns mit einer Mail an:

forum@amsuisse.ch

Wir wünschen Ihnen weiterhin viel Spass beim Lesen der interessanten Artikel in unserer Fachverbandszeitschrift. ■

Thomas Teuscher

www.metallonline.ch/de/verlag/abonnement



www.agrotecsuisse.ch/de/aktuell/medien/publikationen/fachzeitschrift-forum/

Bien s'informer pour bien investir

Depuis plus de 80 ans, le mensuel *Technique Agricole* donne à connaître les différents développements en machinisme agricole.

L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) célébrera prochainement son centenaire. Un peu plus jeune certes, le périodique *Technique Agricole* a pourtant un âge respectable: 80 ans et des poussières. Le média qui paraît en français et en allemand a accompagné le développement fulgurant de la mécanisation agricole en Suisse depuis ses débuts, soit à partir de la fin des années 1930, lorsque l'utilisation du tracteur s'est généralisée.

Collaboration nationale et internationale

Déjà à cette époque, les responsables de l'association et du périodique avaient à cœur d'informer les agriculteurs sur l'offre croissante des équipements, en détail et de la manière la plus exhaustive possible, afin de leur éviter des investissements erronés. Pour ce faire, ils ont noué des collaborations étroites avec plusieurs partenaires, comme les organismes publics, les services de consultation, les organes de police et les centres de recherche, en particulier le FAT (aujourd'hui Agroscope).

La rédaction se compose actuellement de sept journalistes salariés et de quelques rédacteurs indépendants. Elle entretient un solide réseau au-delà des frontières fédérales. Outre ses contacts avec tous les constructeurs incontournables de matériels agricoles, elle a établi des échanges fructueux avec une sélection de médias spécialisés dans ce domaine, dans les pays francophones et germanophones. De surcroît, la rédaction fait partie des jurys des concours « Machine de l'Année » et « Tractor of the Year ».

Favoriser la mise au point d'équipements opérationnels

Technique Agricole promeut par ailleurs les nouveautés en lançant à intervalles réguliers des concours. L'« Alp Innovation Trophy » (organisé en collaboration avec la revue autrichienne Landwirt) vise à découvrir et à récompenser des innovations conçues pour les matériels agricoles de montagne, tandis que le « Swiss Innovation Award » met en valeur le développement du machinisme suisse.

Le monde numérique

On le sait, la numérisation s'impose depuis longtemps dans l'agriculture ainsi que dans les secteurs qui s'y rapportent, tant en amont qu'en aval. Les thèmes liés à l'« Agriculture 4.0 », aux aspects numériques de l'exploitation et aux machines connectées apparaissent de plus en plus souvent au sommaire de *Technique Agricole* et complètent les articles toujours actuels traitant de la sécurité et de l'utilisation conforme à la réglementation des équipements. La numérisation est aussi présente dans le périodique. Ainsi, les contributions parues sous forme papier sont enrichies d'informations diffusées en continu sur le site agrartechnik.ch et de documents à télécharger (réservés aux abonnés). En outre, les rédacteurs publient régulièrement des contenus sur les réseaux sociaux, notamment Facebook et YouTube. ■

Bestellen und profitieren / Commander dès maintenant

Name, Vorname
Nom, prénom

Adresse
Adresse

PLZ, Wohnort
NPA, lieu

E-Mail

Telefon
Téléphone

Ich will von den Leistungen des SVLT profitieren, werde Mitglied in einer Sektion (Jahresbeitrag CHF 80 bis 105.–, je nach Sektion) und erhalte 11-mal im Jahr die Schweizer Landtechnik.
Je deviens membre de la section de mon canton et profite d'actions de la section et de l'association (cotisation annuelle de 80 à 105 francs suisses selon la section) et reçois 11 fois par an *Technique agricole*.

Ich abonniere die Schweizer Landtechnik im Jahres-Abo für CHF 110.– (Ausland CHF 135.–).
Je désire m'abonner au périodique *Technique agricole* pour une durée d'un an pour CHF 110 (pays étrangers CHF 135.–).

Ich bestelle ein Schnupper-Abo und erhalte 3 Ausgaben der Schweizer Landtechnik gratis.
Je commande un abonnement à l'essai et reçois gratuitement trois éditions de *Technique agricole*.

Datum, Unterschrift
Date, signature

Einsenden an /
Envoyer le talon à :

SVLT
Ausserdorfstrasse 31
5223 Riniken

Gut informiert – richtig investiert

Seit über 80 Jahren informiert die Fachzeitschrift «Schweizer Landtechnik» monatlich über die vielfältigen Entwicklungen rund um die Agrartechnik.

Der Schweizerische Verband für Landtechnik (SVLT) kann schon bald sein 100-Jahr-Jubiläum feiern. Etwas jünger, aber auch bereits über 80 Jahre «alt», ist die Zeitschrift «Schweizer Landtechnik». Das Fachmedium in deutscher und französischer Sprache begleitete die rasante Mechanisierung der Landwirtschaft in der Schweiz von Beginn an, als nämlich in den späten 1930er Jahren der Traktor sich breitflächig durchsetzen konnte.

Nationale und internationale Zusammenarbeit

Schon damals war es den Verantwortlichen von Verband und Zeitschrift wichtig, die Landwirte möglichst umfassend und mit entsprechendem Tiefgang über das immer grösser werdende Angebot an Agrartechnik zu informieren, um so Fehlinvestitionen vermeiden zu können. Darauf basierend hat sich dann auch eine intensive Zusammenarbeit mit verschiedenen Partnern wie Amtsstellen, Beratungsstellen, Polizeiorganen oder Forschungseinrichtungen, insbesondere ab den 1970er Jahren mit der damaligen FAT Tänikon (heute Agroscope), entwickelt.

Die Redaktion mit heute sieben festangestellten Redaktoren und einigen freien Mitarbeitenden pflegt ein intensives Netzwerk, das über die Landesgrenzen hinaus geht. So werden nicht nur Kontakte zu allen wichtigen Landtechnik-Herstellern gepflegt, es funktioniert darüber hinaus auch ein wertvoller Austausch mit ausgewählten landtechnischen Medien im deutsch- und französisch-sprachigen Ausland. Die Redaktion ist zudem in den Jurys der Wettbewerbe «Machine de l'Année» und «Tractor of the Year» vertreten.



«Schweizer Landtechnik» und «Technique Agricole» vermitteln Monat für Monat fundierte Informationen aus der grossen Welt der Agrartechnik.

Le périodique *Technique Agricole* / *Schweizer Landtechnik* fournit chaque mois des informations approfondies dans le vaste domaine du machinisme agricole.

Förderung von passender Agrartechnik

Mit zwei regelmässig ausgeschriebenen Preisen, der «Alp Innovation Trophy» (zusammen mit der österreichischen Zeitschrift «Landwirt») und dem «Swiss Innovation Award» fördert die «Schweizer Landtechnik» technische Innovationen. Während mit der «Alp Innovation Trophy» neue technische Entwicklungen für das Berggebiet gesucht und prämiert werden, wird beim «Swiss Innovation Award» der Fokus auf das Swiss Engineering gelegt.

Digitale Welt

Bekanntlich hat die Digitalisierung längst auch die Landwirtschaft und so ihre vor- und nachgelagerten Bereiche erfasst. Ob «Landwirtschaft 4.0», der digitalisierte Betrieb oder die vernetzte Landmaschine – diese Themen stehen heute immer häufiger auf dem Redaktionsplan der «Schweizer Landtechnik» und ergänzen die weiterhin wichtigen Beiträge rund um die Sicherheit oder die

gesetzlich korrekte Anwendung von Landmaschinen.

Die Digitalisierung hat aber auch die Zeitschrift erfasst. So werden die Printberichte im Heft durch Online-Beiträge mit dem Newsticker auf agrartechnik.ch sowie mit freien und den Abonnenten vorbehaltenen Download-Angeboten ergänzt. Zudem ist man auf sozialen Netzwerken wie Facebook und YouTube mit regelmässigen Beiträgen aktiv. ■



SVLT
ASETA

Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT)

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tel. 056 462 32 00
Fax 056 462 32 01
zs@agrartechnik.ch

Alumetal Turbochargers SA: Turbocompresseurs d'origine

Les turbocompresseurs en échange standard doivent également être certifiés

Garrett – Advancing Motion, le plus grand producteur de turbocompresseurs, soutient l'avis de l'Office fédéral des routes publié récemment selon lequel les turbocompresseurs doivent eux aussi faire partie des pièces de véhicules nécessitant une certification conforme.

Une telle approche permettrait de favoriser la réalisation des objectifs environnementaux qui pourraient être compromis par l'usage de copies. L'OFROU suit ainsi le ministère fédéral allemand des transports et de l'infrastructure numérique (BMVI), le ministère espagnol de l'industrie, de l'énergie et du tourisme et l'office italien des motorisations civiles de Milan. Une certification spécifique de la pièce ou une inspection de véhicule incluant, dans la mesure du possible, l'exécution réussie d'un test d'émissions est en principe exigée dans les quatre pays. Il s'agit d'une question importante dont les ateliers et entreprises d'installation doivent tenir compte lorsqu'ils informent leurs clients.

En Suisse, les contrevenants qui procèdent à des modifications inadmissibles ou qui commercialisent des pièces moteurs qui conduiraient à des modifications non homologuées du véhicule s'exposent à une amende en cas d'infraction.



L'office fédéral suisse a clairement affirmé que les pièces de rechange doivent respecter les mêmes normes de bruit et des gaz d'échappement que le véhicule certifié à la sortie de l'usine. Cela concerne non seulement les consommateurs finaux, mais aussi tous les ateliers et toutes les entreprises d'installation qui sont en première ligne pour s'assurer qu'aucune pièce de rechange susceptible de compromettre l'obtention des valeurs homologuées de performance, de consommation de carburant et d'émissions n'est utilisée. ■

Turbolader aus dem Hause des offiziellen Importeur Alumetal Turbochargers SA garantieren eine direkte Beziehung mit dem Hersteller der zertifizierten Originalteile.

Les turbocompresseurs de l'importateur officiel Alumetal Turbochargers SA garantissent une relation directe avec les fabricants des pièces d'origine certifiées.



ALUMETAL TURBOCHARGERS SA
0800 802236 turbo.alumetal.ch

Importateur officiel de turbocompresseurs d'origine



Alumetal Turbochargers SA: Original-Turbolader

Auch Austausch-Turbolader müssen zertifiziert sein

Garrett – Advancing Motion, grösste Turbolader Hersteller, unterstützt die kürzlich vom Schweizer Bundesamt für Strassen geäusserte Auffassung, dass auch Turbolader zu den Fahrzeugteilen gehören sollen, für die eine ordnungsgemässe Zertifizierung erforderlich ist.

Damit soll die Durchsetzung von Umweltschutzziele gefördert werden, die durch Kopien gefährdet werden können.

Die Behörde folgt damit dem Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur, dem spanischen Ministerium für Industrie, Energie und Tourismus und dem italienischen Ufficio Motorizzazione civile Milano.

In allen vier Länder wird für Ersatzturbo grundsätzlich eine spezifische Teilezertifizierung oder Fahrzeuginspektion verlangt, die möglicherweise die erfolgreiche Durchführung eines Emissionstests beinhaltet.

Dies ist ein wichtiger Aspekt für Werkstätten und Installationsbetriebe, wenn sie ihren Kunden Informationen bereitstellen.

In der Schweiz drohen bei Verstössen Gelbussen für alle, die nicht zulässige Änderungen vornehmen oder Fahrzeugteile vermarkten, die zu nicht zulässigen Fahrzeugänderungen führen würden.

Das Schweizer Bundesamt hat ganz klar zum Ausdruck gebracht, dass Ersatzteile denselben Lärm- und Abgasstandards entsprechen müssen wie das zertifizierte Fahrzeug aus dem Werk. Dies betrifft nicht nur den Endverbraucher, sondern auch alle Werkstätten und Installationsbetriebe, die an vorderster Front dafür sorgen können, dass keine Ersatzteile verwendet werden, mit denen das Fahrzeug in Bezug auf Leistung, Kraftstoffverbrauch und Emissionen die vorgesehenen Werte nicht erreicht. ■



Alumetal Turbochargers SA
Via Cereda 3, 6828 Balerna
Tel. 091 695 40 24
turbo@alumetal.ch, www.turbo.alumetal.ch



ALUMETAL TURBOCHARGERS SA
0800 802236 turbo.alumetal.ch

Offizieller Importeur von Original-Turboladern



70 ans de Kramp : la passion de l'agriculture – depuis des générations

Le plus grand spécialiste européen de pièces détachées et accessoires agricoles fête cette année son 70^{ème} anniversaire. Ce qui a commencé comme une vision dans une petite ville des Pays-Bas il y a plus de 70 ans est devenu une réalité pour Johan Kramp grâce à son travail acharné et son engagement en 1951. Entre-temps, Kramp est passé d'une entreprise unipersonnelle à une société leader dans le secteur agricole, active dans toute l'Europe. Kramp combine des valeurs traditionnelles avec un commerce électronique avancé pour offrir un service sans faille. La boutique en ligne de Kramp offre un accès direct à plus de 500 000 articles, et les 9 centres logistiques répartis dans toute l'Europe garantissent des délais de livraison courts. Néanmoins, il est très important pour Kramp, en tant que partenaire, d'être également sur place avec le client afin de répondre spécifiquement et rapidement aux préoccupations et aux souhaits et de discuter individuellement des offres de service.

L'avenir a ses origines

« Kramp est une entreprise familiale – et ce depuis de nombreuses générations. Notre entreprise multigénérationnelle est typique de l'industrie agricole, où les fermes sont transmises au sein de la famille tout comme les entreprises commerciales », explique Urs Schwitter, directeur com-

mercial de Kramp Suisse, et poursuit : « En comprenant et en appréciant le passé, nous pouvons aider nos clients à être et à rester prêts pour l'avenir. » Pour cela, Kramp propose des produits pertinents, des services à valeur ajoutée et le savoir-faire correspondant. « Cette combinaison fait de nous un partenaire indispensable dans les domaines de l'agriculture, de la sylviculture et du jardinage, ainsi que de la construction. »

It's that easy aussi mobile.

Le développement de technologies avancées et innovantes pour le secteur agricole – voilà un point sur lequel Kramp a marqué des points à plusieurs reprises ces dernières années. À l'heure de la numérisation, les informations doivent toujours être transmises rapidement. Le smartphone est un compagnon de tous les instants – et la fonction « push » permet de diffuser rapidement des informations et des messages. Les utilisateurs l'aiment simple et compréhensible. En fin de compte, tout doit être subordonné à ce credo, notamment la conception de l'application. L'application Kramp reflète parfaitement la devise « It's that easy ». Ses fonctions et ses possibilités sont aussi passionnantes qu'utiles et peuvent être d'une grande utilité pour les revendeurs spécialisés. De plus, l'application Kramp offre également un moyen convivial

d'enregistrer les réclamations. « Avec notre application, nous écoutons très attentivement les souhaits de nos clients et développons des applications innovantes en étroite collaboration avec les concessionnaires de toute l'Europe pour rendre la solution aussi conviviale, intuitive et attrayante que possible », explique Urs Schwitter. L'application vit de son actualité et de la réponse des clients. C'est pourquoi chaque utilisateur a la possibilité de faire part de ses idées ou de ses suggestions d'amélioration via le bouton « feedback ». Le point fort de l'application est la reconnaissance automatique des produits à partir des images, qui apprend avec chaque application et affiche des résultats précis. Le système intelligent grâce aux dernières technologies et à l'apprentissage automatique génère l'optimisation des résultats de recherche. Toute personne souhaitant tester ou utiliser elle-même l'application peut la trouver dans le Google Playstore ou l'Apple App Store sous le mot-clé « Kramp App ». À l'avenir, Kramp continuera à garder un œil sur les défis de l'agriculture et à se concentrer sur la conception et le développement de nouvelles solutions techniques et de solutions de service modernes qui offrent aux clients une valeur ajoutée innovante pour leurs activités quotidiennes. ■

Pour plus d'informations, consultez le site www.kramp.com



70 Jahre Kramp: Leidenschaft für Landwirtschaft – seit Generationen

Europas grösster Spezialist für landwirtschaftliche Ersatzteile und Zubehör feiert in diesem Jahr sein 70-jähriges Bestehen. Was vor über 70 Jahren als Vision in einer Kleinstadt in den Niederlanden begann, ist durch harte Arbeit und Engagement im Jahr 1951 für Johan Kramp Wirklichkeit geworden. Inzwischen hat sich

klärt Urs Schwitter, Commercial Director von Kramp Schweiz, und fährt fort: «Indem wir die Vergangenheit verstehen und schätzen, können wir unseren Kunden dabei helfen, zukunftsfähig zu sein und zu bleiben.» Hierfür bietet Kramp relevante Produkte, Serviceleistungen mit Mehrwert und das entsprechende Know-

liche Erfassung von Reklamationen. «Bei unserer App hören wir sehr genau auf die Wünsche unserer Kunden und entwickeln innovative Anwendungen in enger Zusammenarbeit mit Händlern in ganz Europa, um die Lösung so benutzerfreundlich, intuitiv und ansprechend wie möglich zu gestalten», erklärt Urs Schwitter. Die App lebt von ihrer Aktualität und Kundenresonanz. Aus diesem Grund hat jeder Nutzer die Möglichkeit, über den Feedback-Button seine Ideen oder Verbesserungsvorschläge mitzuteilen. Das Highlight der App ist die automatische Produkterkennung anhand von Bildaufnahmen, die mit jeder Anwendung dazulernt und präzise Ergebnisse anzeigt. Das intelligente System dank neuester Technologie und maschinellem Lernen erzeugt die Optimierung von Suchergebnissen. Wer die App selbst testen oder nutzen möchte, findet Sie im Google Playstore oder dem Apple App Store unter dem Stichwort «Kramp App». Auch in Zukunft hat Kramp die Herausforderungen der Landwirtschaft fest im Blick und konzentriert sich auf die Konzeption und Entwicklung neuer technischer Lösungen und moderner Servicelösungen, die dem Kunden für sein Tagesgeschäft einen innovativen Mehrwert bieten. ■



Kramp von einem Einmannbetrieb zu einem führenden, europaweit tätigen Unternehmen in der Agrarbranche entwickelt. Kramp kombiniert traditionelle Werte mit fortschrittlichem E-Commerce und bietet damit einen lückenlosen Service. Der Kramp Webshop ermöglicht den direkten Zugang zu mehr als 500 000 Artikeln, und die neun über Europa verteilten Logistikzentren sorgen für kurze Lieferzeiten. Trotzdem ist es Kramp sehr wichtig, als Partner auch beim Kunden vor Ort zu sein, um gezielt und schnell auf Anliegen und Wünsche einzugehen und Serviceangebote individuell zu besprechen

Zukunft hat Herkunft

«Kramp ist ein Familienunternehmen – und das über viele Generationen hinweg. Unser Mehrgenerationen-Unternehmen ist typisch für die Agrarbranche, in der landwirtschaftliche Betriebe genauso wie die Handelsbetriebe innerhalb der Familie weitergegeben werden», er-

how. «Diese Kombination macht uns zum unverzichtbaren Partner in den Bereichen Landwirtschaft, Forst und Garten sowie Bau».

It's that easy auch im Mobil Bereich

Fortschrittliche und innovative Technologien für den Agrarsektor entwickeln – damit hat Kramp in den letzten Jahren immer wiedergepunctet. In Zeiten der Digitalisierung müssen Informationen stets zeitnah übermittelt werden. Das Smartphone ist ein steter Begleiter – und die Pushfunktion ermöglicht eine rasche Verteilung von Informationen und Mitteilungen. Nutzer mögen es einfach und verständlich. Diesem Credo muss sich letztlich alles unterordnen, vor allem auch die Gestaltung der App. In der Kramp App spiegelt sich das Motto ‚It's that easy‘ perfekt wieder. Ihre Funktionen und Möglichkeiten sind ebenso spannend wie nützlich und können für Fachhändler von grossem Nutzen sein. Überdies bietet die Kramp App auch eine kundenfreund-

Weitere Informationen unter www.kramp.com



KRAMP

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, Fax 034 420 84 45
info.ch@kramp.com, www.kramp.com

Bezugsquellenliste

Liste des sources d'approvisionnement

Wir bitten unsere Mitglieder, die hier aufgeführten Firmen bei Einkäufen zu berücksichtigen.

Nous prions nos membres de bien vouloir, lors de leurs achats, tenir compte des entreprises mentionnées.

Anhängerkupplungen Dispositifs d'attelage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Scharmüller (Schweiz) AG

Horbennerstrasse 7, 8308 Mesikon-III nau
Tel. 052 346 24 78, www.scharmuller.at

Anlasser + Alternator Technik Démarreur + Technique alternateur

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

PIWAG AG

Spichermatt 9, 6370 Stans
Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51

Antriebstechnik Technique de commande

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Paul Forrer AG

Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon
Tel. 044 439 19 19, www.paul-forrer.ch

Sahli AG

Oberdorfstrasse 17, 8934 Knonau
Tel. 044 768 54 54, www.sahli-ag.ch

Antriebstechnik elektrisch, DC Motoren Technique entraînement électrique, moteurs DC

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

PIWAG AG

Spichermatt 9, 6370 Stans
Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51

Batterien Batteries

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Baumaschinenzubehör Accessoires machines de construction

Ullmann^{VG} AG

Breitstrasse 1, 9565 Bussnang
Tel. 071 626 57 47, www.um-ag.ch

Betriebskontrolle Umwelt Contrôle d'entreprise de l'environnement

Erich Heini Kontrollfirma

Bösch 37, 6331 Hünenberg
Tel. 076 406 73 83, erich.heini@bluewin.ch

Bremssystem Système de freinage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Druck- und Zugkabel Câble tirer-pousser

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Elektrisches Zubehör Accessoires électriques

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Hoelzle AG

Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon
Tel. 044 928 34 34, www.fahrzeugelektrik.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

PIWAG AG

Spichermatt 9, 6370 Stans
Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51

Ersatzteile Pièces de rechange

Alumetal Turbochargers SA

Via Cereda 3, 6828 Balerna
Tel. 091 695 40 24, www.turbo.alumetal.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Prillinger Gesellschaft m.b.H.

Jurastrasse 9, 4566 Oekingon
Tel. +43 (0)7242 230/200, www.prillinger.at

Fahrzeugbedarf Equipements pour véhicules

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Farbspritztechnik Technique de peinture au pistolet

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Finanzdienstleistungen
 Prestations de finances

kmuOnline ag

 Bottmingerstr. 75, 4104 Oberwil
 Tel. 061 406 97 97, www.wechselstube.ch

Forst- und Gartenmaschinen
 Machines de foresterie et de jardinage

Birchmeier Sprühtechnik AG

 Im Stetterfeld 1, 5608 Stetten
 Tel. 056 485 81 81, www.birchmeier.com

Kärcher AG

 Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
 Tel. 0844 850 868, www.kaercher.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Husqvarna Schweiz AG

 Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
 Tel. 062 887 37 50, www.husqvarna-schweiz.ch

KRAMP GmbH

 Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Stihl Vertriebs AG

 Isenrietstrasse 4, 8617 Mönchaltorf
 Tel. 044 949 30 30, www.stihl.ch

Hebezeuge
 Engins de levage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

 Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Hydraulisches Zubehör
 Accessoires hydrauliques

Ed. Keller AG

 Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
 Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Heizmann AG

 Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
 Tel. 062 834 06 06, www.heizmann.ch

KRAMP GmbH

 Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Paul Forrer AG

 Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon
 Tel. 044 439 19 19, www.paul-forrer.ch

Ketten
 Chaînes

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

 Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Kollektiv-Krankentaggeld

Assurance collective d'indemnités journalières en cas de maladie

Krankenkasse KSM

 Rohrstrasse 36, Postfach, 8152 Glattbrugg
 Tel. 043 433 20 40, www.ksm-versicherung.ch

Kranbau, Fördertechnik
 Construction de grue, mécanutention

swisslifter

 Radgasse 3, Postfach 3377, 8005 Zürich
 Tel. 043 366 66 55, www.swisslifter.ch

Kugel- und Rollenlager
 Roulements à billes, paliers à rouleaux

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Heizmann AG

 Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
 Tel. 062 834 06 06, www.heizmann.ch

KRAMP GmbH

 Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Landmaschinenzubehör, Armaturen
 Acc. de machines agricoles et armatures

Ed. Keller AG

 Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
 Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

 Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Laserschneiden (Blech)
 Découpage au laser (Tôle)

Ed. Keller AG

 Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
 Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

Medien
 Médias

Schweizer Agrarmedien AG

 Talstrasse 3, 3053 Münchenbuchsee
 Tel. 031 958 33 33, www.agropool.ch

Schweizer Bauer

 Dammweg 9, 3001 Bern
 Tel. 031 330 95 33, www.schweizerbauer.ch

Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT)

 Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
 Tel. 056 462 32 00, www.agrartechnik.ch

Melktechnik/Stalleinrichtungen
 Technique de traite/Installation de ferme

DeLaval AG

 Münchrütistrasse 2, 6210 Sursee
 Tel. 041 926 66 11, www.delaval.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

 Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Motor- und Gartengeräte
 Appareils à moteur et de jardinage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Kärcher AG

 Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
 Tel. 0844 850 868, www.kaercher.ch

KRAMP GmbH

 Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

MTD Schweiz AG

 Allmendstrasse 14a, 5612 Villmergen
 Tel. 056 618 46 00, www.mtd.ch

Motoren und Motorenteile
 Moteurs et pièces de rechange

Alumetal Turbochargers SA

 Via Cereda 3, 6828 Balerna
 Tel. 091 695 40 24, www.turbo.alumetal.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH

 Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
 Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Honda Motor Europe Ltd.

 Rue de la Bergère 5, 1242 Satigny
 Tél. 022 989 05 00, www.honda.ch

Klaus-Häberlin AG

Industriestrasse 6, 8610 Uster
Tel. 043 399 20 40, www.klaus-haerberlin.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Pneumatik
Pneumatique

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Heizmann AG

Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, www.heizmann.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Rasen- und Kommunalmaschinen
Machines d'entretien des espaces verts

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Kärcher AG

Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, www.kaercher.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Reifen, Räder, Rollen
Pneus, roues

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Rutschmann & Co.

Schulstrasse 21, 8564 Wäldi
Tel. 071 657 17 66, www.rutschmann-reifen.ch

Reinigungsgeräte
Appareils de nettoyage

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Kärcher AG

Industriestrasse 16, 8108 Dällikon
Tel. 0844 850 868, www.kaercher.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Kränzle AG

Oberebenstrasse 21, 5620 Bremgarten
Tel. 056 201 44 88, www.kraenzle.ch

Nilfisk AG

Ringstrasse 19, 9500 Wil SG
Tel. 071 929 50 90, www.nilfisk-alto.ch

Schlauchartikel
Articles de tuyauterie

Ed. Keller AG

Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Heizmann AG

Neumattstrasse 8, 5000 Aarau
Tel. 062 834 06 06, www.heizmann.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Schleifprodukte
Produits abrasifs

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Schmiedebedarf
Équipement de forge

Eurotrade AG

Gewerbstrasse 18, 4105 Biel-Benken
Tel. 061 726 65 00, www.eurotrade.ch

Schmiertechnik
Technique de graissage

Motorex AG

Bern-Zürich-Strasse 31, 4901 Langenthal
Tel. 062 919 75 75, www.motorex.com

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

NEW-PROCESS AG

Talackerstrasse 13, 8552 Felben-Wellenhausen
Tel. 071 841 24 47, www.new-process.ch

Schneeketten
Chaînes à neige

Ullmann^{VG} AG

Breitstrasse 1, 9565 Bussnang
Tel. 071 626 57 47, www.um-ag.ch

Schweisstechnik
Technique de la soudure

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Stromerzeuger
Générateur d'électricité

R. Peter AG

Weieracherstrasse 9, 8184 Bachenbülach
Tel. 044 872 40 40, www.r-peter.ch

Software / Computer
Logiciels / Ordinateurs

AMS (Schweiz) AG

Mühlfeldstrasse 38, 4702 Oensingen
Tel. 062 396 03 03, www.ams-schweiz.ch

optima solutions GmbH

Chutzenstrasse 20, 3007 Bern
Tel. 031 511 14 70, www.opti-sol.ch

Sozialversicherungen
Assurances sociales

PROMEA Pensionskasse

Ifangstrasse 8, 8952 Schlieren
Tel. 044 738 53 53, www.promea-pk.ch

Steuerungen
Commandes

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH

Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Technische Fachberatung
Conseils techniques spécialisés

Paul Forrer AG
Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon
Tel. 044 439 19 19, www.paul-forrer.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

Traktoren-Ersatzteile
Pièces de rechange pour tracteurs

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

MOLTEC Kriechenwil AG
Industriestrasse 37, 3178 Böisingen
Tel. 031 740 740 0, www.moltec.ch

Turbolader
Turbocompresseur

Alumetal Turbochargers SA
Via Cereda 3, 6828 Balerna
Tel. 091 695 40 24, www.turbo.alumetal.ch

Verschleisssteile
Pièces d'usure

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Ullmann^{VG} AG
Breitstrasse 1, 9565 Bussnang
Tel. 071 626 57 47, www.um-ag.ch

Werkzeuge
Outils

Ed. Keller AG
Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG
Tel. 071 932 10 50, www.keller-kirchberg.ch

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Werkzeugmaschinen
Machines-outils

GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH
Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen
Tel. 052 305 21 40, www.granit-parts.ch

KRAMP GmbH
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 84 44, www.kramp.com

Verbandsversicherungen AM Suisse
Assurances d'association AM Suisse

PROMRISK AG
Prompt zu Ihrer individuellen
Versicherungslösung
Rohrstrasse 36, 8152 Glattbrugg
Tel. 044 851 55 66, www.promrisk.ch,
www.verbandsloesungen.ch

Standardisierte Einträge im Bezugsquellenregister
CHF 360.– pro Jahr (6 Ausgaben)
Inscriptions standardisées sur la liste des fournisseurs
CHF 360.– par année (6 parutions)
Bestellungen/Commandes:
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg,
Tel. 032 391 99 44, agrotecsuisse@amsuisse.ch



CLIMMAR

Centre de Liaison International des Marchands
de Machines Agricoles et des Réparateurs

Der AM Suisse
ist Mitglied der CLIMMAR.

L'AM Suisse est
membre de CLIMMAR.

agropool.ch
Die Maschinenbörse.

**Auf Agropool.ch finden Sie über
17 000 Angebote zu**



- Landtechnik
- Melktechnik
- Stalleinrichtungen
- Forsttechnik
- Kommunalmaschinen
- Werkstattzubehör

und vielem mehr ...

Reifen | Räder | Achsen | Zubehör



**Ihr Spezialist und besonderer Partner
im Reifenfachhandel für**

- Landwirtschaft • Industrie • Umrüstungen

Rutschmann & Co. | Schulstrasse 17 | CH-8564 Wäldi TG
Telefon +41 (0)71 657 17 66 | Fax +41 (0)71 657 16 85
info@rutschmann-reifen.ch | www.rutschmann-reifen.ch

Impressum



forum

Fachinformation für die Landtechnik
und den Hufbeschlag

Informations professionnelles pour
la technique agricole et la maréchalerie

Erscheinungsweise: 6 Ausgaben jährlich

als Fachbeilage der Zeitschrift METALL

Mode de parution: 6 éditions par année comme tiré à part du
journal METALL

Herausgeber / Editeur

Agrotec Suisse, ein Fachverband des AM Suisse
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg

Verlagsleitung / Direction de l'édition

Urs Wiederkehr, u.wiederkehr@amsuisse.ch

Leitung forum / Direction du forum

Thomas Teuscher, t.teuscher@amsuisse.ch

Redaktion / Rédaction

Rob Neuhaus
Eigenackerstrasse 9, 8193 Eglisau
Mobile 079 608 32 33
info@robneuhaus.ch

Foto Titelseite

Aebi TT281 Fräse, Flums
Foto: Aebi Schmidt Holding AG

Anzeigenverkauf / Régie d'annonces

Layout / Mise en page

Agrotec Suisse, ein Fachverband des AM Suisse
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg
Tel. 032 391 99 44, Fax 032 391 99 43
forum@amsuisse.ch

Druck und Versand / Impression et expédition

FO-Fotorotar
Gewerbstrasse 18, 8132 Egg
Tel. 044 986 35 00, Fax 044 986 35 36
info@fotorotar.ch

Archiv / Archives

Unter www.forum-online.ch finden Sie, exklusiv für
Abonnenten, ein umfassendes Archiv ab 2008 der
Fachzeitschrift «forum».

Vous trouverez sur www.forum-online.ch,
en exclusivité pour les abonnés, les archives
complètes de la revue spécialisé «forum» depuis 2008.

forum 1-21 bis 6-21

Passwort / Code d'accès:
forum2021

1 Passwort für 2021
1 code d'accès pour 2021

Aktuelles Kursangebot – Cours actuels

Anmeldeschluss: 4 Wochen vor Kursbeginn / Délai d'inscription: 4 semaines avant le cours

Kursbezeichnung	Kurstitel	Kursdaten
B 8.1 Weiterbildungskurs	Klimaanlagen Grundlagen und Diagnosekurs, inkl. Fachprüfung	1. – 3.2.2022
A 5 Kurs für Lernende	Vorbereitung auf die Lehrabschlussprüfung für Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen	14. – 16.2.2022
A 5 Kurs für Lernende	Vorbereitung auf die Lehrabschlussprüfung für Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen	17. – 19.2.2022
A 5 Kurs für Lernende	Vorbereitung auf die Lehrabschlussprüfung für Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen	28.2. – 2.3.2022
B 17.1 Weiterbildungskurs	Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA)	15.3.2022
B 17 Weiterbildungskurs	Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA)/ Bedienung von Hubarbeitsbühnen (IPAF)	15. – 16.3.2022
B 7.3 Weiterbildungskurs	Abschluss Hochvolt-Techniker/in (HV)	29. – 30.3.2022
B 25.1 Weiterbildungskurs	Schweisserprüfung EN 9606-1	30.3.2022

Agenda

Dates importantes

16.2.2022	Procédure de test «Compass»	Aarberg
19.2.2022	Journée de la maréchalerie	Berne
27.2. – 5.3.2022	Agritechnica	Hannover
1.4.2022	Réunion des présidents Agrotec Suisse	Aarberg
20.4.2022	Procédure de test «Compass»	Aarberg
20. – 24.4.2022	OFFA	Saint-Gall
15.6.2022	Procédure de test «Compass»	Aarberg
24.6.2022	Assemblée de l'association professionnelle Agrotec Suisse	Locarno
24. – 25.6.2022	AM Suisse Assemblée des délégués	Locarno
29.6. – 1.7.2022	öga	Koppigen
7. – 11.9.2022	SwissSkills 2022 des métiers de la technique agricole	Berne
8.9.2022	Soirée des entrepreneurs	Berne
14. – 17.9.2022	GalaBau	Nuremberg
28.9.2022	Procédure de test «Compass»	Aarberg
12. – 17.10.2022	WorldSkills	Shanghai (Chine)
11.11.2022	Assemblée de l'association professionnelle Agrotec Suisse	Lucerne
24. – 28.11.2022	Agrama	Berne

Wichtige Termine

16.2.2022	Eignungstest «Kompass»	Aarberg
19.2.2022	Hufbeschlagstagung	Bern
27.2. – 5.3.2022	Agritechnica	Hannover
1.4.2022	Fachpräsidententagung Agrotec Suisse	Aarberg
20.4.2022	Eignungstest «Kompass»	Aarberg
20. – 24.4.2022	OFFA	St. Gallen
15.6.2022	Eignungstest «Kompass»	Aarberg
24.6.2022	Fachverbandsversammlung Agrotec Suisse	Locarno
24. – 25.6.2022	Delegiertenversammlung AM Suisse	Locarno
29.6. – 1.7.2022	öga	Koppigen
7. – 11.9.2022	SwissSkills 2022 der Landtechnikberufe	Bern
8.9.2022	Unternehmerabend AM Suisse	Bern
14. – 17.9.2022	GalaBau	Nürnberg
28.9.2022	Eignungstest «Kompass»	Aarberg
12. – 17.10.2022	WorldSkills	Schanghai (China)
11.11.2022	Fachverbandsversammlung Agrotec Suisse	Luzern
24. – 28.11.2022	Agrama	Bern

La crise de la Corona a entraîné des annulations et des reports d'événements et de cours. Pour de plus amples informations, nous vous renvoyons à nos sites web.



www.amsuisse.ch/fr/actualites/manifestations/



www.agrotecsuisse.ch/fr/formation/programme-des-cours/

AM Suisse soutient les mesures du Conseil fédéral et recommande à ses membres de suivre strictement les recommandations pour les milieux professionnels de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP).
<https://ofsp-coronavirus.ch/>

Die Coronakrise hat Absagen und Verschiebungen von Veranstaltungen und Kursen verursacht. Für zusätzliche Informationen verweisen wir Sie auf unsere Webseiten.



www.amsuisse.ch/de/aktuell/veranstaltungen/



www.agrotecsuisse.ch/de/bildung/kursprogramm/

AM Suisse unterstützt die Massnahmen des Bundesrats und empfiehlt den Mitgliedbetrieben, die Empfehlungen für die Arbeitswelt des Bundesamts für Gesundheit (BAG) strikte einzuhalten. <https://bag-coronavirus.ch/>

RUNDUMPFLEGE FÜR LANDMASCHINEN

FARMER LINE



Follow us

